

\$50,000 saving

# Huntingdon County keeps own evaluation office

by CYRIL ALARY  
of The Gleaner

The Huntingdon County Council will continue to operate its own evaluation office, it was decided unanimously at last week's meeting of mayors of the 10 member municipalities.

The decision was taken after study of two operating

budgets, prepared on request for the council by the management firm of Sonarex Ltd. A comparison of the two sets of figures shows that the County Council "running its own show" for evaluations during 1981 would mean a saving of nearly \$50,000 over having Sonarex take on management of the project.

The totals given in the

budgets were \$181,717 (For County Council management and including a safety margin); and about \$230,000 for Sonarex control, in order to allow the company a reasonable profit margin, in return for its risk.

Before discussion began, R. Fournier, representing the Department of Municipal Affairs, noted that it would

undoubtedly be more economical for the County Council to continue in control of the local office.

After some discussion between Ste-Barbe Mayor Jacques Leduc, representing those in favor of County Council management, and Hinchinbrooke Mayor Peter Tully who at first was not convinced of the superiority of

this course of action, it was decided unanimously that the \$50,000 saving would be worthwhile.

Sonarex, which will continue to act in a consultative capacity to the evaluation staff, also prepared a schedule of work for the coming year, including revamping the rolls to conform with government

requirements; completing a study of vacant lots and of built-up lots; and work on various conciliation procedures. All these tasks, said company representatives Marius Diamant and Arthur Beaudry, should be completed by September 15, 1981.

Installments of the government grant for the evaluation work will be payable as soon

as a completed matrix (grid) is submitted for each municipality in the county.

There is also the possibility that grant money may be available in advance, the council was told, especially since the work has been going so smoothly since last year's problems with the first firm hired for the valuations Les Estimateurs Associés.

Once the 1981 costs of \$181,717 are met for the revamping of the rolls, the Sonarex representatives estimate that a further \$55,000 will bring the work to a close. This amount, they said, should be covered by the 1982 budget.

The firm recommended that the evaluation staff should be moved from their present

See OFFICE Page 2

**ALTERNATIVES**  
FOURNITURES ORGANIQUES POUR JARDINS  
ORGANIC GARDEN SUPPLIES  
POELES A BOIS ETANCHES A L'AIR, ET ACCESSOIRES  
AIR TIGHT WOOD STOVES & ACCESSORIES

PROP. PETER DAGG  
154 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON  
244-6245

**THE GLEANER**  
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

We'll help make it easy

**A. E. LEPAGE**  
COURTIER EN IMMOBILIER

MARILYN PARTRIDGE  
15 King St., Huntingdon  
264-4798

117th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, December 3, 1980. 18 pages 30 cents

## Donations still coming

# Barrie Memorial tops fund goal

As of this week figures show that a total of \$378,350 has been collected by the Barrie Memorial Fund-raising Campaign, surpassing their original goal of \$350,000, hospital director John

Poupart told The Gleaner on Monday.

With many more donations still to come, final figures will not be known until the beginning of the new year.

"We know of several more donations that have yet to be sent in, so we are a long way from being finished" said Poupart.

To date 6,195 individual donations have been received through the canvass.

The hospital expects to occupy the new Dr. Murray Stalker wing, which will house an expanded emergency department and X-Ray facilities, sometime in the new year.

The campaign, which ran officially from the beginning of October to mid-November, was notable as one of the most comprehensive and enthusiastic drives seen in recent years in the Valley.

## Mayor's statement

# Town to tighten belt; tax increase looming

by JUDY TAYLOR  
of The Gleaner

While describing the financial situation of the Town of Huntingdon as "far from disastrous", Mayor Gerald Brisebois has

indicated that the coming year will be one of holding the line, with no major projects planned.

In his official report on the situation of the Town, delivered at Monday night's council meeting, the mayor

paved the way for possible service tax increases in the 1981 budget.

"Serious studies must be undertaken... garbage collection is costing us more and more... The water tax and winter works must also be analyzed to take into account expenses currently being met and to ensure that future revenues will at least equal future expenses."

The six-page statement, required annually by Quebec law, preserved a rather subdued note. While refusing to make a final judgment as to whether or not the fiscal reforms imposed by Quebec law 57 will ultimately benefit the municipality, the Mayor's figures for the past year indicate that the loss of sales tax revenues may have a severe

impact on Town finances.

"We lost over \$200,000 in sales tax revenues, receiving in return \$18,579 in compensation for the gas and telecommunications network, and \$64,230 for education, not counting an estimated \$55,000 adjustment for 1979-80 sales tax compensation," he said.

Recalling last year's budget surplus of over \$22,000, the mayor said this would have been higher had the Town not had to pay its share in Regional Arena costs; as well as its share of the operating deficit of the Huntingdon Municipal Bureau, nearly \$8,000 which was not included in the budget. Some \$10,000 in irrecoverable taxes had to be written off as well.

See TOWN Page 2



MAYOR G. BRISEBOIS

## Skaters' big day - Jan. 17

Saturday, Jan. 17 has been chosen for Huntingdon's eighth annual Minor Hockey Skate-a-thon, this year's chairman Leon Robidoux of Huntingdon announced this week.

Goal for the day-long Skate-a-thon, to be held at the Huntingdon Regional Arena, is \$12,000 to meet the ever-increasing budget needs of the local Minor Hockey Association, which serves some 340 young players.

"Membership is up this year from last, and as well as the youngsters, the Association involves over 70 volunteer adults. We have a tradition of giving them a helping hand, and we want that tradition to continue this year," said Robidoux, explaining that increasing ice rental costs are a major factor in the

See SKATE Page 6

## Friday, Saturday "Messiah" to get full treatment

An ambitious first for Valley music lovers is the Madrigal Choral Society's presentation of Handel's Messiah, Part I and the Hallelujah Chorus, Friday, Dec. 5 at St. Andrew's Church in Huntingdon and on Saturday, Dec. 6 at the Georgetown Church in Howick.

Polly McComb of Athelstan, who arranged for the orchestra to accompany Madrigal's Messiah, will play first violin with the group.

For rehearsals over the last couple of months, accompaniment has been provided by pianists Mary Dobrik and Joanne Lambert both of Huntingdon. Both have impressive musical backgrounds and are engaged as organists and choir directors of their respective churches.

The public is invited to attend either performance. Admission is free but a collection will be taken.

Both performances will start at 8:30 p.m.

Enriching the performances by soloists and the 40 member choir will be 14 members from the University of Ottawa Orchestra playing such instruments as the harpsichord, oboes, bassoon, trumpets, cellos, violas and violins.

**la gazette**

- Evaluation: Le Conseil de Comté décide de garder son bureau.
- Scolaire: La Commission de Huntingdon à l'intention de rapatrier le transport scolaire pour 1981-82.
- Municipalité: Le maire Brisebois présente la situation financière de Huntingdon.
- Patin-o-thon: Celui du Club Optimiste de Huntingdon prévu pour le 17 janvier - à Ste-Martine, ce sera le 24 janvier avec un objectif de \$29,200.
- Négociations locales: Les enseignants feront la grève lundi prochain.

## QFA topic

# Animal health draws crowd

Ormstown veterinarian Dr. John Whitehead, an ever-popular speaker, attracted some 80 Valley farmers and their wives to the November 27 meeting of the local chapter of the Quebec Farmers' Association, at which he described several aspects of animal health.

It was one of the largest turnouts ever for a QFA meeting, and Chateauguay Valley fieldman Harry Inns was pleased to see the crowd at the Ormstown Legion Hall.

In opening the meeting, group president Gerald Duncan drew members' attention to the new QFA constitution, which allows women

a much more active role in the farming organization. (Fittingly enough, the provincial executive has just named its first-ever woman president.)

The constitution specifies that, while individual membership fees remain unchanged at \$15 annually, a farmer's wife may also become a member for an additional \$5.

Dr. Whitehead's talk emphasized the importance of preventive measures in controlling disease. These include supervision and cleanliness of both indoor and outdoor surroundings of cattle on a year-round basis.

For many common animal diseases, he said, there is no total or sure cure on a herd basis, but he stressed that knowledge and methods of treatment have improved significantly in recent years, and that the best approach to many cattle diseases is to alternate or vary treatment methods in order to attach the disease on as many fronts as possible.

Two problems which he dealt with in detail were worms and the deworming procedure, and the widespread incidence of leukosis, a condition involving tumors of the lymphatic system which is found in an estimated 20 per cent of all cattle herds.

The latter disease, he said, is an example of an animal health problem which is not yet completely understood.

See QFA Page 5

## New County secretary

ANNIE LEGAULT of St-Anicet was hired last Wednesday, Nov. 26 as the new secretary of the Huntingdon County Council by the mayors of the county at a weekly salary of \$275 for a 35 hour work week. Mrs. Legault, the mother of two children, replaces Mrs. Ghislaine Slater of Havelock who will be available during the coming weeks and in the month of January to assure a smooth transition.

## MRC study group

# County mayors jumping gun?

The Huntingdon County Council, meeting last Wednesday, has decided to form a "study group", comprising all member mayors plus the Mayor of Huntingdon to work on the formation of the new regional municipal council for the area.

The proposal to form the 11 member committee, emanating from Ste-Barbe Mayor Jacques Leduc, described the function of the group as working in parallel to

the three-member Consultative Committee, which has been set up by the government to help Salaberry Zone municipalities to define their ideas on implementing Quebec Law 125 on regional land management.

To some observers, the County Council move seemed premature, as the "study group" bears a strong resemblance to the "Council of mayors" which the new law

See GROUP Page 5

## Blood donor clinic planned for Dec. 15

The Huntingdon Optimist Club will hold its fifth annual Blood Donor Clinic at the Legion Hall on Monday, Dec. 15 from 3 to 5 p.m. and 5:30 to 8:30 p.m.

"Unfortunately, during the holiday season there is a greater need for blood by the Red Cross and with everyone immersed in Christmas preparations, people don't think of giving blood at this

time of year," said Optimist clinic organizer Dr. J.P. Hébert.

Last year the clinic was one short of their goal of 125 pints and this year they are hoping people's generosity will help them far surpass this mark.

Members' wives will be on hand to assist Red Cross workers and serve coffee and doughnuts to donors afterwards. Cost of refreshments is one pint of blood.

## H'ford Xmas Fair on this weekend

Santa will be featured as the guest of honor at this year's Hemmingford Christmas Fair set to go for December 5, 6 and 7 at the Presbyterian Church on Champlain St.

Some 24 artists and artisans, 14 of them participating for the first time, will exhibit their work. Six

clowns will make a special visit on Sunday, Dec. 7 adding a festive note to the atmosphere.

Painting, sewing, sculpture and iron work are some of the artistic works that will be on display and visitors to the fair will have the opportunity to see demonstrations by the artists.



Drainage work mired down	Page 8
Polyservice spans generation gap	Page 3
Sports news	Page 6
Community events	Page 7



## Ste-Martine Skate-a-thon

The committee for the annual Ste-Martine Minor Hockey Skate-a-thon scheduled for January 24 at Les Copains Sports Center includes (left to right) Roma Myre, representing Howick Village; Claude Grégoire, of St-Rémi Skate-a-Thon President; Maurice Wolfe, Honorary President; and Bob Tennant of Howick, Director of the Midget Category of the Ste-Martine Regional Minor Hockey Association.

## This and That in Town

**A SPECIAL MEETING** - for all parents of children attending St-Joseph's School will be held on Monday, Dec. 8 at the school to discuss the issue of whether or not to bring back Grade 7 to St-Joseph's. School Commission Director-general Jacques Hulmann will be present. All interested parents are urged to attend.

**PROCEEDS** - from last week's spaghetti supper mounted by the Huntingdon Rotary Club totalled nearly \$800, and this amount will be turned over to the Barrie Memorial Hospital's fund-raising campaign, which although it ended officially a couple of weeks ago, is still gathering in donations. For the local Rotarians, it's a healthy donation, and represents a lot of pasta.

**NEXT MEETING** - of the Valley chapter of the Quebec Farmers' Association will be held on Wednesday Dec. 10 in the Ormstown Legion Hall. This will be the annual Corn Meeting and as well as presenting awards for the annual Corn Contest, the meeting will feature a talk on "corn quality" by Germain Pelletier.

**FROM CAROLE HAY** - director of Project Contact for shut-ins, a community endeavor which recently had its federal government grant renewed, comes gratitude to all the local organizations and individuals who supported the project by writing to MP Gerald Laniel and to the media. "Thank you," says Carole "for your vote of confidence, on behalf of all the people served by the project".

**AN OPEN HOUSE** - will be held at Booth's Florists in Huntingdon on Saturday and Sunday Dec. 13 and 14, from 9 a.m. to 5 p.m. Refreshments and door prizes will be featured, and visitors are welcome to tour the new greenhouse on the premises, says Michele Scott.

**TO CLEAR UP** - a slight muddle in this column last week concerning Huntingdon's Little Green Library: the drawing by Huntingdon Mayor Gerald Brisebois of the names of 20 library bond holders will take place tonight [Wednesday] at an 8 p.m. meeting at the Library on Hunter St. If you are hoping to be one of the lucky ones, come out to the meeting and join the fun.

**LAST NIGHT** - Tuesday, all canvassers who helped with the recent successful fund-raising drive by Ormstown's Barrie Memorial Hospital were treated to a reception at Dewittville's La Marée Galante restaurant by owner Bernard Vallée. A nice way to acknowledge all the hard work put in by these people in a good cause.

**NEXT SATURDAY** - Dec. 6 is the date of the Rockburn-Franklin Scout, Beaver, Cub and Venturer giant bake sale at Welburn's Store on Rte. 202.

**WE'VE JUST HEARD** - that former Gleaner editor Alan Randal and wife Freddie have made their fall move from Ottawa to their winter quarters in Florida. But that's only the beginning of their travels this year. Come December 15, they'll be off for a month to Singapore, where their daughter Linda and family are living on a diplomatic posting.

**MRS. REAL RACINE** - of Huntingdon was recently chosen as campaign manager of the local fund-raising drive for the Canadian Foundation of Colitis and Ileitis. Contributions can be sent to Mrs. Real Racine, 6 Lake St.

### Ormstown

Mrs. Jean McEwen

The Presbyterian Evening adult group met on Wednesday night Nov. 26 at Jean McEwen's home for their November meeting.

Devotions on the Christmas theme were led by Jennie Rember, assisted by Gerry Pilon and Alice Wilson. Business items were dealt with and Ruth Towns was in charge of the program. She brought along a number of Christmas decorations she had made, some of which can be made very easily and inexpensively. Alice Wilson and Wreatha Marshall assisted Ruth in showing and explaining the decorations.

The 1981 program was read by Jean Rodger and the slate of officers for 1981 was presented by Wreatha Marshall: past president, Jean McEwen; president, Gerry Pilon; secretary, Ann Rodger; Treasurer Ruth Towns; Glad Tidings secretary Winnie Marshall; Sick visiting committee; Mildred Hay and Jean Rodger; Purchasing Ruth Tannahill and Wreatha Marshall; Organist Jean McEwen. The in-coming president, Gerry Pilon took the chair and plans were discussed to visit Centre D'Accueil in the new year.

Refreshments were served by hostesses Thelma Peddie, Dot Eastwood and Jean McEwen.

The memorial Committee of the Walshaven Community Centre gratefully acknowledges a donation from Mr. and Mrs. Dave Cavanagh, Russell and Heidi of Markham, Ont., in memory of Mr. Myles Charters of Prince George, B.C.

Mrs. Verda Begbie arrived home last week after a three-week visit with her daughter Sandra and family, Dr. and Mrs. Brian Kennedy, Meghan and Eric at Davis, Calif. She also visited with Mr. and Mrs. John Kilgour at Sacramento, Calif.

Sympathy is extended to the family of the late Allan K. English who died on Sunday in the Barrie Memorial Hospital.

P.O. Box 757, Huntingdon, Que., J0S 1H0 before the close of the campaign on January 31.

**DEADLINE** - for the francisation of the names of firms and shops in Quebec is December 31 in accordance with article 65 of the Charter of French Language (Bill 101). As of January 1 the French version of the name should be the only one used for signs and advertising in the province. Help to francise a business's name is available from the Office de la Langue Française in Longueuil at 670-6780.

**FREE SKATING** - at the Huntingdon Regional Arena is scheduled for Wednesday nights between 5:30 and 7:30 p.m. The other night for "open" skating is Saturday night but if you're under 20 years of age, you'll have to drag your parents along with you. There is a small entry charge on Saturday.

**EVERYONE IS WELCOME** - for a free skate the day after Christmas and after New Year's from 3:30 p.m. to 5:30 p.m.

**THE HUNTINGDON COMMUNITY** - was saddened by the recent death of Claude Marchand, co-proprietor of Marchand et Frères operations.

**NOW IS THE TIME** - for groups and organizations in Canada to make application for free books during the Canada Council competition for the Book Donation Program. To be eligible to receive a kit of 80 books in either French or English, the group must show that it can make the books available to the public and that it does not have funds to otherwise acquire the books. Groups which have received books in the past include rural libraries, prisons, senior citizens' clubs, cultural centres, hospitals, community groups, primary schools in remote areas and high schools providing library service to their community.

**APPLICATIONS MUST** reach the Council by Dec. 31. Address is: Canada Council P.O. Box 1047 Ottawa, Ont. K1P 5V8. Winners will be announced and the books will be delivered during the festival to be held next May 11 to 17.

**STATISTICS SHOW** - that Québec's incidence of death due to fire dropped considerably in 1979. While the office of the Director General for the Prevention of Fire and the Minister of Municipal Affairs do not agree on actual numbers with 100 and 142 deaths recorded respectively, both feel that the education program conducted by the DGPF is to some extent responsible for the decrease.

**THE MOST RECENT** - report from the Minister of Municipal Affairs reveals the following statistics: 22,064 fires, 125 fatal fires, 142 deaths, 541 injured and \$245,932,398 in damages and losses. When compared with 1978 these figures show a drop of 11.98 per cent for fatal fires and 29 per cent for deaths.

**THE AGRICULTURE** - and Food Institute of Technology in Saint-Hyacinthe has organized its first symposium on rabbit raising in Quebec, to be held on December 6 at the Institute. The day will begin with registration at 8:30 a.m. and end with a cocktail party at 3:45 p.m. The cost is \$8 per person and registration must be made by sending your cheque to: Symposium en uniciculture, Conseil des productions animales du Québec, 200-A, chemin Sainte-St-Foy, Québec, Qué. G1R 4X6.

## Town... from page 1

Mayor Brisebois indicated that steps will be taken in the coming year to prevent such a build-up of taxes in arrears occurring in the future. Emphasis will be placed on the efficient collection of taxes and there is a possibility that a new by-law will make landlords responsible for their tenants' service taxes.

## Office... from page 1

present quarters on the ground floor of the county building to the second floor, where all their documents can also be stored. These will be insured for \$300,000, the cost of replacing them should they be destroyed. A three-member committee chosen from County Council members will meet monthly to supervise the evaluation work. It was decided that the group's members would be Prefect Reginald Burrows of Dundee; Claude Garault of Havelock and Peter Tully of Hinchinbrooke.

## Grade 7 issue to be studied

A committee has been formed to study the question of bringing back Grade Seven class to Huntingdon's St-Joseph's School next year. Catholic School Commission Director-General Jacques Hulmann announced this week. The committee will consist of the school commissioners from the Huntingdon sector, members of the administration, the principal of the school and a representative from the school committee.

The demand to reintegrate Grade Seven into St. Joseph's was put forward by the school committee.

Improvements are continuing, based on a three-year plan, and the Fire Department, which last year bought a new pumper truck, is now negotiating the purchase of a second-hand tanker.

The new municipal evaluation roll, deposited last week at the Town Hall, has been designed to eliminate certain injustices in property evaluation. It indicates that the value of taxable property in the municipality is now over \$39 million, while non-taxable property is valued at nearly \$10 million, he said.

In the future, attention will be given to installing sewers on Chateaugay St. from the Bank of Commerce to the filtration plant. No definite date was given for this project.

Meanwhile, next year's

budget will endeavor to hold the line on expenditures, while keeping up on street and sidewalk repairs and renewing the Town's \$127,000 loan under By-law 333.

In accordance with Bill 105, the salary of the mayor will be raised from \$200 to \$300 per month, as of January 1, 1981, in order to preserve the proper ratio with that of the aldermen.

With reference to Bill 125 on territorial management and the formation of the new Regional Municipal Councils, Mayor Brisebois reiterated that "the Town of Huntingdon has no choice but to join in the future MRC, but not without setting certain conditions... Huntingdon must show an example in co-operating to set up the necessary mechanism... but we have the right to representation in proportion to our

population". In closing, the mayor cited the happy balance between youth and experience on the council, and extended season's greetings to the population.

**FORD MERCURY**  
**ROCH TREPANIER**  
**AUTOMOBILE INC.**  
TEL.: 264-5356 HUNTINGDON

**USED CARS**

**SALES DEPT.**  
**OPEN NIGHTLY**  
**TILL 9 P.M.**

- 80 PONTIAC PARISIENNE
- 80 COUGAR XR 7
- 80 THUNDERBIRD
- 80 FUTURA
- 79 MERCURY CAPRI
- 79 TRANS-AM
- 79 FAIRMONT
- 78 FORD LTD II
- 78 BRONCO
- 76 CHEVELLE
- 76 MUSTANG
- 2 1977 SKI-DOO BOMBARDIER WITH TRAILER

**YEAR-END DISCOUNTS**  
ON BALANCE OF  
1980 NEW CARS

**USED CAR**  
**Specials**

### DEMONSTRATORS

- 80 CHEVROLET SPORTS VAN
- 80 CHEVROLET CAPRICE SEDAN
- 80 CHEVROLET STATION WAGON

**SPECIAL PRICE**

- 80 PONTIAC STATION
- 80 CHEVROLET
- 80 CITATION, 2 DR.
- 79 PONTIAC PARISIENNE
- 79 OLDSMOBILE, 2 DR.
- 79 OLDSMOBILE, 4 DR. AIR CONDITIONING
- 79 CHEVETTE
- 78 OLDSMOBILE
- 77 CHEVETTE
- 77 CHEVROLET ¾ TON
- 77 CHEVROLET
- 76 BUICK
- 74 MUSTANG

### HUNTINGDON MOTORS

(JIMMY SMYTHE, PROP.)

54 CHATEAUGUAY ST.  
HUNTINGDON TEL. 264-6163

**SALES DEPARTMENT**  
**OPEN 8 A.M. TO 9 P.M.**  
**MONDAY TO FRIDAY**

**SUBARU DEALER**  
**AUTOMOBILES**  
**VALLEYFIELD - NITRO**  
**INC.**

477 BOUL. MGR. LANGLOIS  
VALLEYFIELD TEL. 371-0322  
André Hébert & Jean-Guy Latreille  
Proprietors

### USED CARS

- 80 CITATION, V-6 AUTO.
- 80 CAMARO Z-28
- 80 THUNDERBIRD
- 79 FORD LTD LANDAU
- 79 THUNDERBIRD
- 79 FAIRMONT 4 SPEED, 4 CYL.
- 79 FAIRMONT, AUTO
- 79 HORIZON, AUTO
- 79 CHEVROLET PICK-UP WITH DIESEL MOTOR
- 78 THUNDERBIRD 32,000 KM
- 77 NOVA
- 77 VOLARE STATION
- 76 MAVERICK
- 76 HORNET
- 74 VALIANT
- 79 SUZUKI MOTORCYCLE, MODEL 550 740 KM

**PONTIAC**  
**BUICK**  
**RIVERSIDE**  
**GM**

**BEST BUYS EVER!!**  
**USED CARS**

80 PONTIAC PHOENIX 2 DR. DEMO  
80 BUICK RIVIERA 2 DR. DEMO  
AND A FEW 1980 NEW CARS  
NOW AT REDUCED PRICE

- 80 PONTIAC LEMANS 4 DR.
- 80 OLDSMOBILE 98 REGENCY 4 DR. 6000 MI
- 79 PLYMOUTH HORIZON 4 DR.
- 79 CHEVELLE MALIBU 2 DR.
- 78 CHEVROLET MONTE CARLO 2 DR.
- 78 PONTIAC GRAND LEMANS 2 DR.
- 77 PLYMOUTH VOLARE 2 DR.
- 77 FORD T-BIRD 2 DR.
- 77 GMC ½ TON PICKUP
- 77 CHEVROLET IMPALA 4 DR.
- 77 DODGE ASPEN 2 DR.
- 77 PONTIAC VENTURA 2 DR.
- 76 FORD CUSTOM 500 2 DR.
- 76 PONTIAC TRANS-AM
- 75 PONTIAC FIREBIRD 2 DR.
- 75 CHEVROLET IMPALA 4 DR.
- 74 JEEP CHEROKEE, 4 WHEEL DRIVE

**Riverside**  
**HUNTINGDON, QUE.**

TEL: 264-5396

Member of Provincial Automobile Dealers Association

**\$6000 OFF!**  
Blizzard® 9500 by ski-doo



**\$5000 OFF!**  
Blizzard 7500 or 5500 and Everest® (all models)  
DECEMBER 1-22, 1980.



Unbelievable but true! For a limited time only, participating ski-doo dealers are offering you an opportunity to buy and own a new ski-doo snowmobile to suit your speed and taste, at greatly reduced prices.

Available while supplies last. For more details visit a participating ski-doo dealer. \*Retail price. †Trademarks of Bombardier Limited.



**KEN McNIECE**

FRANKLIN CENTRE

TEL: 827-2272

At Ormstown

## Young and old win with Polyservice

by CONNIE SPARKS  
of The Gleaner

Helping people help each other - that's the idea behind the Ormstown Polyservice program which got off the ground just over a month ago.

Bringing high school students and senior citizens together, the service allows seniors the chance to operate in a more independent manner while at the same time providing teenagers the opportunity to earn some spending money.

The service is a government-funded program established with the help of Project Contact and the Ormstown CLSC to provide help with housekeeping tasks at a minimal cost to the senior.

In return for their services, which can include anything from shopping, light house cleaning, yard work, snow shovelling to installing double windows, students are paid \$1.50 per hour. Fifty cents of this is paid by the senior and \$1 by the Polyservice.



A REGULAR USER of the Ormstown Polyservice is Mrs. Pierre Guérin [left] of Ormstown who has hired 15 year old Arthur Pigeon student, Diane Beaulieu [right] since the start of the program in October to do weekly housekeeping chores.

Approximately 15 students are involved in the program which is available to both French and English-speaking residents in Ormstown.

Mrs. Betty Couture of Project Contact who, with Jean Vanschie, Robert Van Balkom and Grant Hawley recruited students from the

English high school, says that there has been a good response to the program. "Things are going really well," said Betty. "The students involved are keen and interested in what they

are doing, and there has been a good interaction between the students and the senior citizens."

The program is open to all senior citizens and to people 55 years of age and over who for one reason or another are unable to do all of their own housekeeping chores. For those who wish, the students will also read aloud a persons' favorite book.

To take advantage of the program, senior citizens have only to telephone the Ormstown CLSC and one of the program's animators will get in touch with them. After assessing the person's needs, the animator chooses the most suitable student for the job and introduces the senior to their new "handyman". At present the program is limited to the Ormstown area.

"We didn't want to burden parents with transportation problems," explained Betty Couture, who said that the Huntingdon Local Committee for Retired People is looking into the possibility of starting a similar program in their area in the spring.

Mrs. Yvette Daoust is in charge of the French section and with only three girls involved in the program on a permanent basis, she plans a recruiting blitz once the holiday season is over.

"It has been difficult to keep students as many of them are busy with exams this time of year," Mrs. Daoust told The Gleaner. The program could not function efficiently without the help of the volunteers who act as the animators.

"We are sorely in need of volunteers to act as animators for the English section," said Betty. "There are only two volunteers to handle the demand from English-speaking customers, and at the rate the service is catching on, it would be great to get more people involved."

## County Council to meet for budget discussion

A Special meeting will be held on Monday, Dec. 10 at 8 p.m. to study and put into effect the 1980 and 1981 budgets for the Huntingdon County Council.

However, the meeting will take place only on condition that a representative from the accounting firm of Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau and Associés is present to give the County mayors a better

understanding of the new budget procedures. The 1980 budget was supposed to have been adopted at the regular session of the Huntingdon County Council on Wednesday, Nov. 26, but several of the mayors did not understand the budget as prepared by the accountants. Apparently, new forms had been used with changes in the headings and there was

some confusion regarding figures. Since the 1981 budget must be adopted before the end of the present fiscal year, County Council Prefect Reginald Burrows of Dundee said that this budget will also be studied and adopted at the special meeting.

Other business In other business, the problem of leaking notices over the front doors of the County Building was discussed. If major repairs are required, a decision will be announced later.

Three Quebec flags and three Canadian flags will be purchased for the front of the building. Auctioneer Lyell Graham will be called in to evaluate the old benches in the basement of the County Building to determine whether or not they are of any value. These benches were formerly used in the municipal court. A hot and cold water fountain will be rented by the Council at the rate of \$15 per month until next March. In the meantime, the Council will look into the possibility of buying such a fountain.

Following discussion about the need of the county vault to store municipal archives and documents, Claude Pilon, who is presently renting the space, will be asked to remove his things from the vault as soon as possible.

## Burrows heads Council

At the November 26 meeting of the Huntingdon County Council, Dundee Mayor Reginald Burrows was named the new Prefect of the Council, replacing Havelock Mayor Claude Garault.

Garault will assume the position of assistant prefect as well as that of delegate along with Renaud Caza, the Mayor of St-Anicet. Mayors Jacques Leduc of Ste-Barbe, Peter Tully of Hinchinbrooke and James Gavin of Elgin were named the three substitute delegates for the Council.

Before terminating his term of office, retiring prefect Garault took the opportunity to thank the members of the County Council for their collaboration, especially the Mayor of Ste-Barbe, Jacques Leduc.

## Local fairs get County donation

In keeping with past policy, Huntingdon County Council has decided to continue its financial support of the two agricultural fairs in the region.

At their regular meeting held Wed. Nov. 26, the Council agreed to donate \$750 each, payable in March, 1981, to the Huntingdon and Havelock fairs.

With respect to the Huntingdon Fair, Mayor Jacques Leduc of Ste-Barbe expressed the opinion that rather than have the Mayor of Huntingdon as the V.I.P. at fair festivities, the prefect of the County Council should figure more prominently in the official opening and ceremonies of the Fair.

"The Fair is a regional exhibition held in Hin-

chbrook, not in Huntingdon, and it receives the support of the County Council," explained Leduc, emphasizing the fact that the fair is a "rural" one. Agreeing that the Council offer financial support to the Fair, Reg Burrows of Dundee, this year's Prefect, responded that he "doesn't care about being paraded" and that the Agricultural Society is free to run their activities as they see fit.

"The County Council has no business in the organizational aspects of either one of the regional fairs," said Burrows. However, Leduc said he would like to see his suggestion forwarded to the organizers of the two fairs.

## J. Leduc named to group

The mayor of Ste-Barbe, Jacques Leduc has agreed to take on the task of representing the Huntingdon County Council on the Bridge Committee formed of representatives from Valleyfield municipalities and Beauharnois County Council.

Previously, the County Council was represented by Havelock Mayor Claude Garault who was demanding payment for attending committee meetings.

Because the County Council was not in favor of paying these expenses, the nomination of Mayor Leduc, who said he would not seek payment for his services was accepted.

The Bridge Committee was formed several months ago to seek government aid for the construction of a more modern bridge to replace the ones on Valleyfield's Laroque Road and at St-Louis-de-Gonzague.

\* \* \* \* \*

**BUY DIRECT**

# Manufacturer to you

**SAVE UP TO**  
**60%**  
**(ON MOST ITEMS)**

**MEN'S SUITS**  
MORE THAN  
**20,000 SUITS**  
TO CHOOSE FROM IN OUR 6 LOCATIONS

Finely tailored suits and coats: The latest styling in 3-piece suits with slightly fitted waistlines and richly colored sport coats, that won't be dated next season.

SIZES 34 TO 64

**LEATHER COATS**  
SIZES 34 TO 58

**MEN'S SHEEPSKIN COATS**  
PRICED FROM **\$225<sup>00</sup>**

**FREE ALTERATIONS ON THE PREMISES**

**DORION SUITS**  
MFG. LTD.  
73 GRANDE ILE, VALLEYFIELD TEL: 371-5507

Stores in Dorion - Chateaugay  
Lachine - Cornwall and Le Bazar  
Shopping Centre on Cote Vertu

**PERSONAL CHEQUES**

\* \* \* \* \*

## REDUCE YOUR HEATING COSTS

INSTALL THE SUREFIRE ADD-ON WOOD FURNACE!

SUREFIRE 201A

At SUREFIRE, we are committed to energy independence. The result of this commitment is our SUREFIRE 201A add-on-wood furnace, which converts your present forced air furnace to a fully automatic dual-fuel system.

With features such as:

- a huge firebox
- airtight design
- heavy gauge steel construction
- scandinavian baffle system
- and much, much more!

All adding up to super efficiency and economy. So go ahead! Get yourself some heating independence.

# SUREFIRE...

ENERGY EFFICIENCY THROUGH QUALITY ENGINEERING!

**GERALD CARDINAL**  
PLUMBING - HEATING  
TEL: 264-3553 2707 ROUTE 138, HUNTINGDON

**GIFTS that Entertain**

# ELECTROHOME

**36 MONTH COMPLETE PARTS AND LABOR GUARANTEE**

- COLONIAL STYLE
- IMMEDIATE DELIVERY

**"AMHERST" C-51-011 26" COLOR CONSOLE**

- One-knob 20-Channel Varactor Tuning V.I.R.
- 100" PIL Quick-Start Picture Tube
- Auto Black Level
- Auto White Level
- Illuminated Green Channel Indicator
- Electronic Eye
- Detail Control
- Tone Control

**WAREHOUSE PRICES**

OPEN NIGHTS TILL 9 P.M. (EXCEPT WED. NIGHT)

**TERMS AVAILABLE**

# ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONICS AND FURNITURE

24 MGR. DAVID HUNTINGDON TEL: 264-3028

# Editorial

## JULES LEGER, 1913-1980

Jules Leger was a man who had managed the rare knack of allowing a cheerful and optimistic disposition to serenely override a melancholy view of the world. In him this was neither contradiction nor paradox; it was wisdom, a quality we too often undervalue.

"Times have changed," he observed at his installation as governor-general. "We find ourselves in another age, whose contours we cannot fully perceive. Our Western civilization is floundering, exhausted, because of a number of paralyzing contradictions..."

It was an outlook that had led younger and lesser men to seek refuge in communes or drugs or violence. But Mr. Leger simply took it to mean a man should live his life according to his best inclinations and do what he could to set things right - a sort of Catholic existentialism.

Among his services to us were the Opportunities for Youth program, developed when he was undersecretary of state. Later, as

governor-general, he oversaw the transfer of the remnants of royal authority. He became the first in his office to accredit ambassadors abroad, an act that helped to fill in what he called the "unfinished tapestry" of Canada.

"In Canada," he once said, "We think in English or French, but we dream in American... It takes centuries to shape a culture. We have not spent enough centuries together in Canada."

In Rideau Hall, the governor-general's residence, innumerable little acts contributed to the shaping - substituting Canadian art for the portraits of past governors, inviting women to the previously exclusive New Years levee, relaxing the old formalities and inviting children by the hundreds to help celebrate on July 1.

He realized better than most that "to be a Canadian today is not an easy task." But he managed it, as he managed his crippling illness, with exemplary grace.

This editorial appeared in The Montreal Gazette of Monday, Nov. 24.



## Letters

### Praise for H'ford Library children's book display

On Saturday, Nov. 22, I had the pleasure of visiting Mrs. Shirley Sellers and Mrs. Carol Petch at the Hemmingford Community Library. The Children's Book Festival was celebrated November 15-22

across Canada and Prime Minister Pierre E. Trudeau is a patron this year.

Great efforts have been extended by the Canadian Book Council to publicize this event but the success can only be measured by

the people in contact with children. The display of Canadian books prepared by these ladies was most impressive in quantity and quality.

Lorraine Krause  
Ormstown

### Pets can promote health as well as offer love

There are many types of dog: large, small, purebreds and mongrels, but all share the capacity to become man's best friend. No matter what your physical appearance, to your dog you are beautiful. The dog makes no distinction between a wealthy and a poor owner, and will not complain about his living conditions as long as he has your love and companionship. He is quick to forgive anger or neglect, and wants to believe that you are the nicest person in the world.

In addition, your dog can protect you against such hazards as fire in your home. His nose is sensitive

to smoke and he will do his best to wake you by whining or barking. He will guard your property and warn of the approach of strangers. With his intelligence, equal to that of a four-year-old child, he can be trained to act as the eyes of a blind person or to help policemen or soldiers.

It is a well-known hypothesis that people with close human contacts are often less vulnerable to disease than those who live in loneliness and isolation. It has long been suspected that even the company of a pet gives people a psychological advantage. Studies made by Dr. Aaron Katcher of the

University of Pennsylvania indicate the value of pets. His test group included 92 heart-attack victims, many of them elderly and in the lower income brackets. Fifty-three had pets.

At the end of a year after the first heart attack (the most critical period), 50 of those patients with pets were still alive. According to Dr. Katcher, future studies will prove that loving contact, even from a pet, can help prolong the lives and the happiness of heart patients.

Jackie G. Marcil  
Director-founder  
SPA Sud-ouest  
St. Louis de Gonzague

### Old people can be source of creativity, and wisdom

A "Declaration of Independence" in a societal context most often implicates the young in a quest for what befits the old.

A "declaration of the old" regarding independence is now a quest on their behalf to two younger and abler for support which they unconditionally gave to their young.

The change in status quo, which previously saw the old cared for in the family home nucleus, to the prevalent mode of the very elderly person left to his or her own means with government support has resulted in a modern dilemma - growing old.

And, there are few pleasant bonuses for long service - one to five year waiting lists for admission to nursing homes; a choice between \$400. to \$1,000. per month accommodations or exorbitant rent, power and grocery bills, with a \$10 to \$15 taxi tab. to get those food items home.

This predicament, coupled with the loneliness of being a shunned "handicapped" person, precipitates an anxiety-filled depression which would incapacitate any noble being.

Society's preoccupation with youth has made us forget that often people considered "too old" have the youngest ideas of all.

Carl Sandburg, at the age of 85, wrote his beautiful love poem "Offering and Rebuff" At 101, Grandma Moses painted her famous picture "The Rainbow". Frank Lloyd Wright, aged 76, conceived and built the "Guggenheim Museum". At 68, Dr. Albert Schweitzer was awarded the Nobel Peace Prize. Winston Churchill at 77 was re-elected British Prime Minister. Goethe completed "Faust" at about 68. Issac Bashevis Singer, the great Yiddish and Hebrew writer, was awarded the Nobel Prize for Literature in 1978. He was 76.

At 99, our own Lucy Stockwell a resident of Ormstown's Centre d'Accueil, stands firm in her own convictions - her words of wisdom echo the genius of time-honored philosophers.

The elusive "fountain of youth", in reality an attitude of mind, itself a vital aspect of creativity - is a function intimately related to human progress and individual behavior. It is not only a characteristic of those who are young in years.

Animation as a catalyst to ignite the hidden talents and desires of the elderly in our community is one of the prime concerns of Project Contact. To know someone is to love someone. Make it your personal crusade to know someone old. They will help you to know yourself.

If you'd like to know how to begin - call Project Contact - 829-3527.

Carole Hay, Director  
Project Contact

### Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Dick Keeler, Tawnya and Denise of Valcartier, Que visited last week with Mr. and Mrs. Wink Keeler after a trip to the Royal Winter Fair with Mr. and Mrs. Eric Hicks, also of Valcartier.

Dick McGerrigle is presently in Barbados on a two-week business trip for the Royal Bank in Mon-

treal, and also a two week vacation.

A rink of Ormstown Lady curlers went to Beauchateau last Thursday to play in their Ladies' Annual Bonspiel and were happy to bring home the trophy. The team was made up of: Skip Bernice McGerrigle; third - Eleanor Lamb; second - Audrey Elliott and lead -

Ann Whitehead.

A slap on the wrist to the gremlins who got into the printing business last week - the Ormstown Ladies' Curling Club member gave a donation of \$3,000 to the Men's Club not \$300.

Bert Pilon returned home last week after a 2 1/2 week business trip to London, England, Paris, France. While in England, Bert stayed with his uncle and aunt, Mr. and Mrs. Wilfred Pilon at College Town, Surrey.

## Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

**Born**      **Died**      **Died**

**FENLON** - Jack and Gwen (née Taylor) are happy to announce the birth of their beautiful daughter Kate Amber, born Nov. 19, 1980, 13:58 at the Barrie Memorial; sister for Greg and Stephen. Proud grandparents are Mr. and Mrs. J. Fenlon and Mr. and Mrs. R. Taylor. Special thanks to Dr. Ste. Marie and Nurse Greer and all the maternity staff.

**HEBERT** - Steve and Joy (Sargeant) are pleased to announce the birth of Nicholas Bentley, 6 pounds 9 ounces on Nov. 7, 1980 a brother for Christopher. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Patrick Hebert of Hemmingford and Eyle Sargeant and the late Bentley Sargeant of Mooers, New York. Great grandparents are Mr. and Mrs. Eugene Hebert of Hemmingford and special thanks to Dr. Vander.

**JACKSON** - Hi! I'm Kim, daughter of Danny and Michele, sister for Joey, born November 27th, 6 lbs. 13 oz.

**LAROCQUE** - Herb and Eyle (née Grant) are pleased to announce the arrival of Genevieve Anne, at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown on November 27th. Many thanks to Dr. Tom Vander and the staff for the excellent care during our stay there.

**McEWEN** - Bob & Marg (née Wey) are happy to announce the birth of their son, Timothy Robert, 10 lbs. on November 28, 1980 at the Lakeshore General Hospital, Pointe Claire, Que. Brother for Kelly Margaret. Happy grandparents are Gordon and Shirley Wey of Three Rivers, Que. and Donald and Jean McEwen of Ormstown, and great grandson of Mrs. Charles Flynn of Flesherston, Ont.

**MOONEYPENNY** - Dick and Jackie, a girl, born on November 28, 1980, Kristin Laura.

**Engaged**  
Mr. and Mrs. Don Ebbett are pleased to announce that their youngest daughter Dawn Gertrude Ebbett is to marry James T. Gaw, son of Dr. and Mrs. J.S. Gaw of Huntingdon. Wedding to take place April 25th, 1981, in Huntingdon.

**Died**  
**ENGLISH**, Allan Keith - At the Barrie Memorial Hospital, on November 30, 1980, Allan English,

husband of Mabel Briard, and the late Jessie MacDonald, survived by his daughter, Catherine (Mrs. Fred E. Orr) as well as 5 great grandchildren and 3 great grandchildren. Funeral service was held from the Chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown on Wednesday at 2:30 p.m. Interment Union Cemetery.

**FERGUSON**, Mary - at Ormstown, Convalescent Home on November 29th, 1980, Mary Sangster in her 94th year, wife of late Peter Ferguson. Dear mother of Dr. John of Beaconsfield, Que. and late Hugh. Also survived by 10 grandchildren and 2 great grandchildren. Funeral service was from Kelly Funeral Home Huntingdon on Monday December 1st at 1:30 p.m. Interment Zion Church Cemetery, Dundee, Que.

**HALL** - William McVicar, passed away peacefully on Dec. 1, 1980 at Franklin Centre, Quebec in his 77th year. Mourned by Clifford and Mary Ann Bagnell and family. Resting at the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre. Service in the chapel on Wed. Dec. 3 at 10 a.m. Cremation at Whispering Maples. May he find eternal peace.

**MacKENZIE**, Flora (née Sisson) - Age 94 - peacefully in Ottawa on Nov. 6, 1980 Wife of the late C.R. Mackenzie and mother of the late Ross, and daughter of the late Mr. and Mrs. James Simpson of Ormstown. Burial took place in Ormstown.

**McKOUGH** - Suddenly at Bedford, Quebec, on Sunday, November 23rd, 1980, Rachel McKough, aged 72 mos. Dear daughter of John F.J. and Martha McKough of Hemmingford, Quebec. Funeral service was held at St. Romain Church on Wednesday, November 26 at 10 a.m. Interment St-Romain Cemetery.

**TODD**, John Joseph - at the Wood Nursing Home, Charlottetown, P.E.I. on Nov. 25th, 1980, in his 82nd year. Beloved husband of Marion Andrews, dear father of Roberta (Mrs. William Templeton), Howick, Que. and Christie Ann (Mrs. Lawrence Anderson) Charlottetown, P.E.I. and grandfather of Judy, Allan, Jill and Robert Templeton also David, Ian and Anthony Anderson. Private funeral service was held on Nov. 28 at the MacLean Funeral Home, Charlottetown.

P.E.I. interment Floral Hills Cemetery, Pleasant Valley, P.E.I.

**In Memoriam**  
**GRAHAM** - In loving memory of our dear mother and grandmother who passed away November 30, 1979. "Deep in our hearts your memory is kept To love and cherish and never forget." Always remembered by Vernice, Roy and grandchildren.

**Card of Thanks**  
We would like to thank our family and friends for making our 40th anniversary such a special occasion. Also for remembering us with cards and best wishes. Matthew and Erma Wallace

Thank you to those in our community and church families and those on staff at Barrie Memorial Hospital and Dr. Vander for the flowers, cards, gifts of food, prayers and thoughtfulness expressed on the occasion of the birth of our son, Robert William James. Carolyn and Bruce Dennis

Mrs. Henriette Tremblay and her children thank most sincerely all relatives and friends for their kind expressions of sympathy, mass offerings, flowers and assistance on the death of a loving husband and father, Hector Tremblay.

We wish to express our sincere thanks for the acts of kindness and sympathy extended by friends and relatives during our recent bereavement due to the accidental death of Robert Deschambault. Micheline Deschambault and son Bobby, as well as Mark and Roxanne Duquette

The family of the late Guy Stowell sincerely thank relatives, friends, and neighbours for floral tributes, cards, gifts of food and acts of kindness during the time of our bereavement. All was greatly appreciated.

The Stowell family wish to thank our children: Dianne, Lynn, Susan and Donna, also David, Donnie, our parents, and anyone else who helped in any way in making our 25th anniversary a memorable one. We also want to thank our family and friends for gifts, cards and attending our party. We appreciated it very much. Roland and Jean Riel

## HOLIDAY REMINDERS

Christmas safety involves more than the Christmas tree. The Canada Safety Council points out some of the hazards associated with the holiday season and gives practical tips to keep it merry:

A host's responsibility in parties and gatherings is to assure the safety of guests and to give them a pleasant "morning after" instead of a hangover. Always respect the wishes of any guest who says "No thanks" to the offer of a drink, especially if he or she is going to drive.

Heavy traffic is to be expected during the holidays. Snow and ice are hazards you are likely to encounter, so reduce your speed and increase your following distance. When driving through a business district, watch out for shoppers; they are often overloaded with packages and might not see you in time.

Buyers of natural trees for decoration should look for freshness because a freshly-cut tree reduces fire hazards. Keep it away from drapes and heat sources. Make sure it does not block doorways and fire exits. Use only non-flammable decorations and Canadian Standards Association certified lighting sets. Colored spotlights above or beside a metallic tree are safer than strings of lights on the branches. If there are small children in the home, avoid decorations that are sharp and breakable.

Purchase only toys which suit a child's age. Unsuitable toys could lead to frustration or accident. Look for the manufacturer's safety information on the toy packaging such as "non-toxic" or "non-flammable" and follow the manufacturer's safety recommendations.

## THE UNDERGROUND ECONOMY

High taxes have already created an underground economy in Canada, and the situation is going to get a lot worse before it gets better.

What's an underground economy?

That's what occurs when people feel they are forced to use the barter system to avoid paying taxes.

A Newfoundland fisherman, for example, may trade part of his catch with a house-wife who sews children's clothes. Naturally, the government loses because there is no tax on the transaction.

Now sophisticated bartering systems are springing up across the country, with participation by thousands of professionals and business people.

A dentist, for instance, may fill a cavity in return for carpentry services. It's a neat trick, and both save tax dollars. Then there are the millions of "moonlighting" tradespeople who spend an extra few hours per week doing outside work, in addition to their regular jobs. Naturally, they want to be

paid in cold, hard cash.

No records are kept and the tax man has little chance of catching these individuals.

The problem, of course, is that taxes are becoming so onerous that people will do anything to shave a few dollars from their tax bill. And as governments increase spending and taxes, we can only expect the underground economy to grow.

Slowly but surely, beating the tax system is becoming a national pastime in Canada.

Many honest people justify their actions by claiming governments are wasting the money anyway.

They point to the annual auditor general's report which outlines case after expensive case of waste and mismanagement in government. Or programs that provide legal methods for recipients of government money to rip off the system.

The sad fact is, they are probably right.

This guest editorial was written by W. Roger Worth, Director of Public Affairs for the Canadian Federation of Independent Business.

**THE GLEANER**  
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

ROGER H. DAoust  
PRESIDENT  
SECOND CLASS MAIL  
REGISTRATION NO. 0733  
U.S. REG. NO. USPS 580-300

JUDY TAYLOR  
EDITOR  
SECOND CLASS POSTAGE  
PAID AT CHATEAUGUAY,  
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY  
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,  
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

SUBSCRIPTION RATES  
CANADA \$12.50 YEARLY  
UNITED STATES \$14.50 YEARLY  
Single Copy 30 cents

Printed in Canada

**Ormstown**      Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Dick Keeler, Tawnya and Denise of Valcartier, Que visited last week with Mr. and Mrs. Wink Keeler after a trip to the Royal Winter Fair with Mr. and Mrs. Eric Hicks, also of Valcartier.

Dick McGerrigle is presently in Barbados on a two-week business trip for the Royal Bank in Mon-

treal, and also a two week vacation.

A rink of Ormstown Lady curlers went to Beauchateau last Thursday to play in their Ladies' Annual Bonspiel and were happy to bring home the trophy. The team was made up of: Skip Bernice McGerrigle; third - Eleanor Lamb; second - Audrey Elliott and lead -

Ann Whitehead.

A slap on the wrist to the gremlins who got into the printing business last week - the Ormstown Ladies' Curling Club member gave a donation of \$3,000 to the Men's Club not \$300.

Bert Pilon returned home last week after a 2 1/2 week business trip to London, England, Paris, France. While in England, Bert stayed with his uncle and aunt, Mr. and Mrs. Wilfred Pilon at College Town, Surrey.

## Former governor-general buried in Valleyfield

The body of Jules Léger, former Governor-general was laid to rest in a Valleyfield cemetery following a brief service at Ste-Cécile Cathedral on Friday, Nov. 28.

Despite unfavorable weather conditions, the Church was filled almost to capacity with friends, family and relatives and citizens from the surrounding regions who came to pay their final

respects.

Seated with Mrs. Léger were her daughter, Mrs. Helen Fréchette, her granddaughter and His Eminence Paul-Emile Cardinal Léger.

The homily was given by Msgr. Robert Lebel, Bishop of Valleyfield with prayers read by Abbé Emile Daignault of St-Anicet; Roland Larivière of Valleyfield, a former classmate of Léger;

## Former Athelstan resident dies in Ont.

Athelstan residents will be sorry to learn of the death of Mrs. Julie Rie I, who passed away at the Winchester, Ont. Hospital on Friday Nov. 28 after a lengthy illness. She was in her 82nd year.

In 1973 she moved to Cornwall Ont. from British Columbia where she had lived since leaving Athelstan in 1959.

She leaves to mourn her loss her children:

Margaret (Mrs. Roy Hiscock) of Carleton Place, Ont.; Herbert of Aldergrove B.C.; and Elaine (Mrs. Carl Levers) of Winchester; also seven grandchildren and six great-grandchildren.

The funeral service was held at the Vice and Craig Funeral Home in Winchester on Saturday Nov. 29 with interment at the South Gower Cemetery.

**KELLY Funeral Home Reg'd**  
GORDON McINTYRE  
Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
PHONES:  
264-5447, 264-5402  
Huntingdon, Que.

**MONTPETIT Funeral Home**  
RODRIGUE MONTPETIT,  
Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
MODERN PARLORS  
AMBULANCE SERVICE  
AIR CONDITIONED  
170 Chateauguay St.  
Tel: 264-5021  
HUNTINGDON  
Summer Res. 371-0699

**ON EVERY OCCASION... SAY IT WITH FLOWERS**

**Little Denmark Flower Shop**  
HEMINGFORD QUE  
TEL. 247-2718    001/UR ZENITH 72550

**QFA...**

from page 1

understood. The most serious form of leukosis, which is known under several different names, is found in adult cattle aged two years and up. Its symptoms include tumors in various parts of the body, which must be excised surgically. The disease is progressive and gradually affects the animals' general health and productivity. It is not yet known, however, just how the disease spreads from cow to cow — whether there is a hereditary factor or whether it can be contracted through contact. It has been established that artificial insemination is not a factor, he said.

At the same meeting, those present were asked to fill out a questionnaire, indicating their preferred topics for future QFA information meetings, and providing feedback on CBC Radio's farm coverage. The local QFA executive will take answers into account when planning upcoming meetings.

**Howick**

Rev. John Anderson, on his regular visit to the Barrie Memorial Hospital, was joined on Thursday Nov. 27 by Florence Crawford, and they spent several minutes with centenarian Nap Parent. The purpose of the visit was to present a certificate from CBC Radio, announcing Nap's membership in the Over 90 Birthday Club. Best wishes had been extended to him during their Sunday morning program, Fresh Air, prior to his 100th birthday on November 6, the result of a letter from Mrs. Crawford.

Rev. Anderson, as president of the Howick Seniors' Club, and Florence Crawford, a founding member, made the presentation. The certificate was signed by Bill McNeil and Cy Strange of the CBC, also by artist Mr. Brooks, who originated the special design on this attractive certificate.



**BRENT SIMPSON** of Ormstown, a second-year Diploma in Agriculture student, received the Eliza M. Jones scholarship from Dean L.E. Lloyd at the recent Scholastic Awards Banquet at Macdonald College.

news from Huntingdon's



**craft and recreation centre**



by Buff Wilson

Last Wednesday close to 150 members, volunteers and friends enjoyed a fine St. Andrew's Day program thanks to the talents of Stanley Ruddock, Laurie Arthur, Fiona Beattie, Lynn Harper and Harriet Smith. Dressed in traditional Scottish costumes, the three girls demonstrated the art of highland dancing and Stanley played the bagpipes with finesse and sensitivity. Harriet read a number of humorous Scottish anecdotes and ended with a non-traditional poetic recipe for haggis. We thoroughly enjoyed listening to and watching these performers and hope that they'll come back to visit us again very soon.

Today will be the last regular day of activities before our formal closing Christmas dinner and party next Wednesday. However, the Centre will be open for an informal session on Wednesday, Dec. 17 for all of those who find our Christmas break a little too long and who aren't too involved in hectic pre-holiday activities. As many of our

regular drivers will not be available on that day, you are asked to call Ruth Leggatt if it is your intention to come to the hall on the 17th and need transportation. If necessary, special arrangements will be made for you.

Next Wednesday the Centre will not be open as usual. Instead members and volunteers are invited to come to the hall for pre-dinner punch at 4 p.m. which will be followed by a buffet dinner and entertainment of a very special nature. We are looking forward to a wonderful evening together as we usher in the holiday season.

All of us who enjoyed the lovely refreshments during tea last week are grateful to the Catholic Women's league for providing such valuable assistance during this busy time of the year. We hope they enjoyed our program and will come back again to visit the group. We were pleased to sing birthday greetings to Ruth Leggatt, Mabel McIntyre, Wreatha Marshal and Laurette Wilson. Our best wishes for many more to come!

**Group... from page 1**

the new law envisages as coming into existence only after the first stage of planning, that of municipal resolutions on the extent of the territory within the MRC is complete.

Huntingdon County Council members at a previous meeting leaned heavily toward postponing the January 15 deadline for these resolutions until March 15 but no definite decision on this issue was taken.

Although the formation of the study group was sanctioned, certain mayors, notably Renaud Caza of St-Anicet and Reginald Burrows of Dundee, stressed the fact that each municipality is expected to make its own decision as to which MRC it would like to belong to, and that a formal County Council position on this issue would carry no weight at the Consultative Committee level.

Once the resolution setting up the study group was passed, Mayor Leduc suggested that the document prepared by his own municipality of Ste-Barbe be accepted as a working document by the group.

It was decided to

acknowledge the Ste-Barbe resolution but not to describe it as a working document. The 11 members of the study group will discuss its contents and will give similar treatment to any document addressed to the County Council on the subject of the MRC.

The study group itself will have no decision-making powers, but is designed to encourage free and amicable discussions among its members.

The contentious issue of the January 15 deadline for the first set of resolutions continued to plague the Council, which has yet to take a firm stand either for or against it, although the majority of mayors seem to be in favor of a delay of anywhere from two to six months.

It is expected that once the 1980 and 1981 County Council budgets are dealt with at a special December 10 meeting, the study group will hold its first session in an effort to settle the date.

After that, the issue of representation on the new MRC is seen as the main stumbling block to unity, with Huntingdon holding out for representation proportional to its larger population.

**Hemmingford**

Mrs. J. L. Esperance

Last week we hopefully anticipated the arrival of another doctor for the Hemmingford area, now we are pleased to announce that Dr. Charles Babin is already established at the Medical Centre in partnership with Dr. Brian Dobie.

Dr. Babin was born in Moncton, New Brunswick and is perfectly bilingual, learning his languages from the best of all possible sources, French from his mother and English from his father. He is a graduate of the University of Montreal and Ottawa University. He practised in Moncton for several years then went west to Victoria, B.C. Returning to

Quebec he has, for the past number of years, practised family medicine in Laval. Mrs. Babin has been very active in hospital work particularly with the volunteer organizations of the Queen Elizabeth Hospital in Montreal. Their three children are at Concordia University and hopefully smiled their father, there will be one doctor among them!

For the time being Dr. Babin will be commuting from his home in Laval but both he and Mrs. Babin are looking forward to making their home in our pleasant community.

For the new office hours at the Medical Centre please note the advertisement in this issue.

**BUY NOW**

**INTEREST FREE**

UNTIL SPRING 1981

ON

**NEW OR USED EQUIPMENT**

**EQUIPMENT New or Used**

**INTEREST FREE UNTIL**

Tractors  
Tillage, Plows  
Planters & Grain Drills  
Cultivators  
Hay & Forage Equipment  
Windrowers  
Spreaders, Grinder Mixers & Loaders  
Combines

March 1st  
April 1st  
April 1st  
April 1st  
May 1st  
June 1st  
April 1st  
Sept. 1st

**SPECIALS OF THE MONTH**

New IH walk behind snow blower, 8 HP \$875.00  
Pressure washers, 600 lb. and 1,000 lb. 1,000 gal. Dairy Kool Bulk Tank  
1,250 gal. Dairy Kool Bulk Tank Thermo-Store Heat Recovery Systems

**USED TRACTORS**

IH 384 tractor with loader	\$10,900.00
IH 684 tractor	13,500.00
IH 724 tractor	7,000.00
IH 444 tractor	6,500.00
IH 656 tractor	7,900.00
IH 656 tractor	9,700.00
IH 706 tractor	7,500.00
IH 474 tractor with loader	7,500.00
IH W6	1,200.00
MF 35	3,500.00

**USED EQUIPMENT**

IH 175 Windrower	4,000.00
IH 175 Windrower	4,000.00
MF 34 Windrower	4,500.00
IH 400 Cyclo Planter 4 Row	3,500.00
IH 990 Mower Conditioner	3,000.00
MC Rotary Cutter	3,000.00
John Deere Mower Conditioner	5,500.00



**KELLY'S FARM SUPPLIES REG'D.**

TEL: 264-5198

HUNTINGDON

**Shop locally**



**FOR SAVINGS**

AND THE CHANCE TO

IN PRIZES



100 TO 200 WINNERS OF PRIZES AND GIFT CERTIFICATES OF \$5. TO \$25

THESE PRIZES ARE OFFERED BY YOUR **HUNTINGDON MERCHANTS**

WEEKLY DRAWINGS EVERY FRIDAY TILL DEC. 19  
GRAND PRIZE DRAWING DEC. 19, CHATEAU HUNTINGDON, 9:30 P.M.  
ENQUIRE AT YOUR LOCAL MERCHANTS FOR MORE DETAILS

**BUY AT THESE MERCHANTS AND WIN**

J.R. CLERMONT PRO. HARDWARE	UNIPAR INC.	H.D. SALES	ROSIE'S NEARLY NEW SHOP	MARCHAND FRERES	TOMMY ARNOLD'S GAS BAR	CHARLY EXCAVATION	G. CARDINAL PLUMBER	G. FERRY ESSO OIL
SURPLUS JODI	METRO MENARD	GILLES BRUNET FURNITURE	CARRIGAN SHELL SERVICE	VALDO BOWLING	W.E. LEFEBVRE REG'D	DEPANNEUR LOUISE	ARNOLD'S MEN'S WEAR	KENNETH M. FERNS INC.
SERGE DURAND PHARMACIST	CANADA DRIVE-IN	STEDMAN'S 5 TO 1.00 STORE	BERGEVIN TEXACO SERVICE	ALTERNATIVES	HUNTINGDON AUTO PARTS	ROCH DUMOUCHEL	LA TOURELLE RESTAURANT	VETEMENTS ROBERT
HUNTINGDON SHOE STORE	LUXOR JEWELLERY	LA CITE DU JEAN	C.J. KYLE LTD.	RONA HWD	COUPON JEANNINE	MARCHE PLOUFFE IGA	BOUTIQUE TRICOT LAINE	KELLY'S FARM SUPPLIES



# Sports

## Jan. 24 set for Ste-Martine Minor Hockey Skate-a-thon

The wheels have been set in motion for the fourth annual Skate-a-thon of the Ste-Martine Regional Minor Hockey Association following a press conference at the Hotel Jeanneau in Ste-Martine last Sunday morning.

Unanimously nominated as chairman of the January 24 fund-raising event was Claude Grégoire of St-Rémi with Maurice Wolfe, Mayor of St-Rémi accepting the title of honorary chairman.

"It is with great pleasure that the Ste-Martine Regional Minor Hockey Association names Claude Grégoire as the president of the 1981 Skate-a-thon to take place on January 24 from 8 a.m. to 8 p.m.," said Jacques Brière, president of the Minor Hockey Association.

Grégoire, a native of St-Rémi, has long been active in community sports and activities as a participant and an organizer. He has been director of the Pee Wee category since its inception three years ago and has won many honors as a fastball player.

Before handing over the

Association names Claude Grégoire as the president of the 1981 Skate-a-thon to take place on January 24 from 8 a.m. to 8 p.m.," said Jacques Brière, president of the Minor Hockey Association.

Grégoire, a native of St-Rémi, has long been active in community sports and activities as a participant and an organizer. He has been director of the Pee Wee category since its inception three years ago and has won many honors as a fastball player.

Before handing over the

Association names Claude Grégoire as the president of the 1981 Skate-a-thon to take place on January 24 from 8 a.m. to 8 p.m.," said Jacques Brière, president of the Minor Hockey Association.

Grégoire, a native of St-Rémi, has long been active in community sports and activities as a participant and an organizer. He has been director of the Pee Wee category since its inception three years ago and has won many honors as a fastball player.

Before handing over the

## Bowling

**VALDO LADIES**

TEAM	W	L	T	P
Happy Wander	29	10	-	82
Clinkers	28	11	-	76
Friendship 7	28	11	-	74
Go-Go Girls	20	18	1	59
Lucky Strikes	13	26	-	36
Happy Gang	13	24	2	34
King Pins	12	27	-	28
Moonshiners	11	27	1	27
High Single:	179	Phyllis Farquhar		
High Triple:	432	Claudette Lefebvre		

**MEN'S LEAGUE**

TEAM	W	L	P
Green Machine	22-6	11	56
S.O.S.	20-7	13	54
Unipar	19-8	14	54
Rockburn	17-4	16	42
Twn & country	14-5	19	38
Chevaliers Col.	16-3	17	38
Pierrafeu-Flin.	14-5	19	38
Les Défonceurs	10-4	23	28
High Singles:	Roger Bouthillier 198; Claude Bourassa 192; Yves Dupuis 188		
High Triples:	Yves Dupuis 533, Allan Gordon 493; Guy Fournier 464.		

**COUNTY LEAGUE**

TEAM	W	L	T
Green Mac.	21	15	58
Camco	21	15	58
Les Indecis	22	14	56
Dep. André	18	18	50
Go Slo	16	14	42
Les Tannants	16	20	40
Blue Jays	12	18	36
Spoilers	12	23	32

High Single: Women: 164 Hope Bouthillier; Men: Ron Welburn 206.  
High Triple: Women: 412 Clarisse Desgroseillers; Men: 478 Georges Dupont.

## Skate... from page 1

Association's expenses. The Skate-a-thon has a history of success, thanks to the skaters, young and old, who turn out annually to complete as many circuits of the ice as possible; and to the sponsors who support them with pledges. Also important are the lump sum donations from neighboring municipalities and other groups.

"These donations mean we have a certain basic amount of money that we can count on," said Robidoux.

He and his group are counting also on the encouragement and support of the general public, which he says has always been loyal to the Minor Hockey cause in Huntingdon.

**Advertising...**  
IN THE GLEANER  
points the way to better buys.

## Bulman big scorer in Lions' victory

The four goals scored by Jordan Bulman brought yet another victory for the Lions of the Associés Hockey League in their 4-1 win over the Cougars.

The single goal for the Cougars was netted by Denis Royal

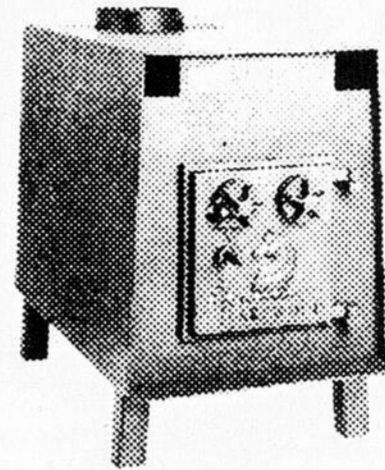
Panthers defeated the Tigers by a score of 4 to 3.

Lefebvre with one goal apiece were the point-getters for the Panthers. Robert Vaillancourt and David L'Heureux scored for the Tigers.

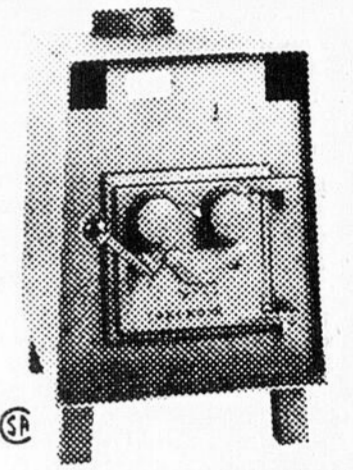
In other action in the league this weekend, the

Denis Raymond with two goals and Jean-Charles Poirier and Roger

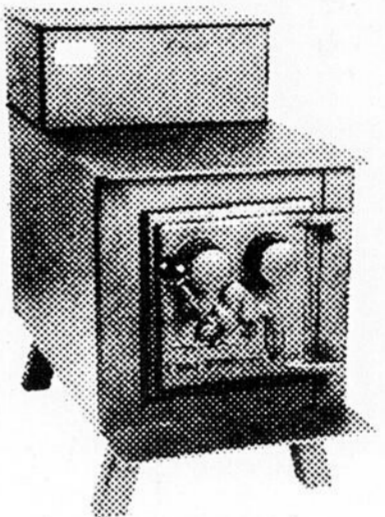
# BURN WOOD, NOT MONEY



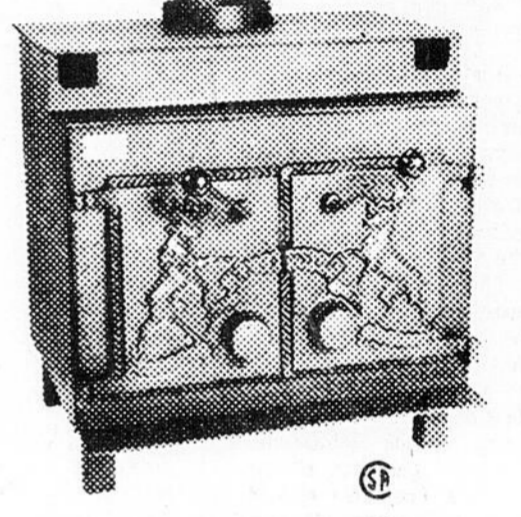
SQUIRE with blower & heat exchanger



COTTAGER with blower & heat exchanger



STEPSTOVE



ELK with blower & heat exchanger

Lakewood stove A return to the old tradition of the past to reduce the fuel costs of the future. It's an old-fashioned penny-pinching idea.

- Designed for safety
- Heavy gauge steel

- Fire brick lining
- Airtight construction

For your woodburning alternative, see your Lakewood dealer to find the stove that fits your needs.

PETER DAGG PROP.

# ALTERNATIVES

136 RUE CHATEAUGUAY ST. HUNTINGDON, QUEBEC

TEL.: 264-6245

## Spartan Talk

C.V.R. SPORTS

by LYNNE ROBERTS



The season doesn't "officially" begin until December 5 for C.V.R.'s basketball squads, but already there have been many exciting exhibition games played.

On Monday, Nov. 24, our school hosted three teams from Vaudreuil. In the first match, the bantam girls, although trying extremely hard, failed to come up with a win the final score being 32-10 for V.H.S. S. Courchesne was top shooter with four points.

This year's midget girls' team has been completely revamped, with the exception of one player, and if the game played on Monday is any example of what we can expect from them in future contests, the season looks most promising. Although they lost 28-27, their winning potential and aggressiveness plainly showed. Kim Sample scored seven points, while Cheryl Barrington, Sandy Brownridge and Joanne Gagné each had four.

The juvenile boys literally wiped their opponents off the floor with a final point score of 76-40.

Even this large margin doesn't show the great difference between the two teams; skill vs. sloppiness. Scott Tennant had 18 points, Jamie Mang 14; they were followed closely by Robert McNamara with 12, and Mark Duheme with 10. Ron Fletcher and Garry Bott were also not too far behind with eight apiece. One shouldn't be too optimistic though, for the boys still have a lot of practice ahead of them to polish up their basic skills and overcome the height obstacle they face. But all in all, nice game, guys.

On Tuesday, the juvenile girls played a rather one-sided match up against H.S.B. 52-20 was the outcome in favor of the Chateauguay community team. The girls were extremely disappointed with their showing, but glad they had narrowed the point margin over last year's encounter with the same group. Allison Taylor played a tremendous game, scoring 10 points, and Heather Milne played equally well with a score of six. The girls could have

played much better and are looking forward to the coming S.S.I.A.A. schedule with anticipation.

All midget and juvenile teams are anxiously awaiting Monday's series of exhibition games against Verdun Catholic High.

In a pre-season tournament at John Abbott College, the juvenile girls' volleyball team managed to come up with a third place finish. Against Concordia, the girls could not pull off a win, but were more successful when they played their other opponents. Next Saturday this group of experienced players will participate in the first league tournament. Best of luck.

On Sunday, Nov. 30, the juvenile boys were entered in an "early bird" tournament held at John Abbott College. For their first games of the season, they did exceptionally well against teams which have already wound their way through at least 30 matches. In the first set of games, they encountered John Rennie and overpowered them 7-15, 1-15. Concordia was scheduled as their second opponent and, unfortunately, CVR were badly beaten, as were the CVR girls. They came

back to win their third match against Pierrefonds, and their fourth opposing LaSalle High. This put them in the semi-finals with Beaconsfield, where they once again were unsuccessful in their attempt at victory. The upcoming S.S.I.A.A. league tournaments will give the boys a chance to show their superiority; and if it's a repeat of this team's showing of two years ago, we'll have a championship South Shore banner to prove it.

## Ormsdown

Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Earle Templeton visited last week with Dr. and Mrs. Dan Templeton at Seaforth, Ont. after spending a few days at the Royal Winter Fair in Toronto.



F. & G. LEPAGE INC. INVITES YOU TO SEE AND COMPARE

# Poulan 3400

THE REAL PROFESSIONAL OFFERED AT A BEGINNER'S PRICE

WE ARE NOW IN A POSITION TO OFFER YOU

The 3400 CB 16" SNR up to \$100.00 less than other makes of professional chain saws.

- 16" chain saw with 3.4 cu. in. (56 cu. cm.) motor
- Automatic and manual oiling
- Transistorized electronic starter
- Vibration-free system
- Security brake chain.

THE REAL PROFESSIONAL THE ONE YOU WERE WAITING FOR BUT AT A BEGINNER'S PRICE

\*Other models to choose from starting at \$89.95



DON'T WAIT ANY LONGER! TRY IT AND COMPARE IT

YOU ARE SURE TO SAVE TIME AND MONEY

## MOORE AGRI SYSTEME INC.

ROUTE 202 HUNTINGDON

TEL: 264-2955 264-5040

NOW...

ALL THE FEATURES AND BENEFITS OF BOTTOM UNLOADING, OXYGEN LIMITING STORAGE IN A SOLID WALL CONCRETE STRUCTURE FROM THE COMPANY YOU HAVE COME TO TRUST.

CHECK THESE FEATURES:

- Oxygen Limiting
- Bottom Unloading
- Vibrated Poured Concrete
- 6 ft. access Tunnel
- Suspended Breather Bags in the Elevated Tube
- Engineered Steel Schedule
- Epoxy Sprayed
- Pressure Tested
- Distributed Filling more Tonnage Stored
- Backed by the Best Guarantee of Quality in the Business

DON'T LET SOMEONE "STEEL" YOUR \$\$\$ CONCRETE DOES IT BEST AND DOES IT FOR LESS

BUY NOW AT THIS YEAR'S PRICES FOR ERECTION IN 1981

RTE 201, ORMSDOWN, P.Q.

F. & G. LEPAGE INC.

TEL. (514) 829-3044

## Fall fashion show caters to home sewers' interests

On Wednesday, Nov. 5, the Huntingdon Academy Auditorium was the scene of a well-attended fall fashion show.

The evening featured garments by J.B. Martin Velvet Compnay Fashion co-ordinator Henriette Lussier of Rockburn. The latter, sporting a burgandy wool crepe suit trimmed with matching velvet, presented a lively bilingual commentary throughout the evening. As master of ceremonies she also incorporated the wardrobe of McCall Pattern Company into her repertoire and the two groups of garments complemented each other beautifully.

The theme of the evening was directed towards home-sewers and all garments shown were made from patterns and material readily available in yard good stores in the Huntingdon area.

The audience was pleased to recognize that the models were all local girls whose enthusiasm and natural talent combined to make a most enjoyable show. The group included Renée Çaza, Millie Helm, Lisette McIntyre, Sue Stephen and daughter Tara, Diane Taillefer, and Janice Wood. The girls modelled a variety of outfits which varied from sportswear, to casuals from classics to evening and holiday cruise wear.

Small tables surrounded a well-lit runway helped to create an intimate social atmosphere. Refreshments served at intermission and drawings for door prizes added to the atmosphere of the evening.

The fashion show was sponsored by the Ladies' Guild of St. John's Anglican Church who are very grateful to Mrs. Brenda Larocque for her work in the behind-the-scenes organizing of the evening. They also wish to recognize the work of Peter Dahms in the lighting, sound and runway setup, as well as that of Herb Larocque who provided the music. The Ladies' Guild is anticipating an even better fashion parade for Fall '81.



LISETTE MCINTYRE of Huntingdon models velvet creation at the recent fashion show sponsored by the Ladies' Guild of St. John's Anglican Church.

### Howick

Mrs. Evelyn Lamb

Thirty-two Seniors enjoyed their regular meeting day last week. Rev. Anderson opened proceeding with

"A prayer" by Ann Landers and The Old People's Grace. Cards were signed for absent friends Lois Orr who is in the Queen Elizabeth Hospital and Melville Kerr in Ormstown.

Games winners were: Euchre - Agnes Brown; Bridge - Myrtle Anderson; 500 - Lois Elliot and Martha McIntyre; Dominoes - Mr. Jamieson; Checkers - Mrs. Gallie. Lois Elliot entertained with a humorous reading. Hostesses were Bea McKell, Martha McIntyre, and May Elliot. Everyone is looking forward to the Christmas party on December 17.

The Ladies of the Howick Curling Club enjoyed a Christmas Bouspiel on Saturday, Nov. 29. Games were played both morning and afternoon. A delicious meal was served at noon by the members of the Kitchen Committee.

The winning team was skipped by Irene McRae with Karen Petrie, Patricia Brown, and Doreen Brown. The Hi-C group met at Howick United Church on Sunday afternoon Nov. 30 to prepare for next Sunday's worship service, when they will lead the morning service. Some Christmas decorations had been placed in the Church by Hi-C to mark the first Sunday in Advent.

The first Advent candle-lighting was done by Church School students Daryl and Dale Ness.

The Mitten Tree, an annual happening, adds a colorful and warm note of its own to the Church as its load of mittens increases until picking day when they will be sent to City Mission.

### Leslie-Cavers

## Double-ring ceremony at Zion United Church

The marriage of Deborah Lynn, only daughter of Robert and Arleen Leslie of Ste. Agnes, to Peter Cavers, eldest son of Gordon and Janet Cavers of Ormstown, took place on August 30 at Dundee's Zion United Church. The double-ring ceremony was conducted by Rev. Alan Lynk and Rev. D.L. Corry.

The bride was ushered up the aisle by her father and given in marriage by both parents.

She wore a long white nylon organza dress

trimmed in guipure with scooped neckline and shepherd sleeves and a chapel-length veil. She carried a bouquet of red and yellow roses, white daisies and baby's breath.

Attendants were Linda Arnold of Ste. Agnes as maid of honor; Carmen Ellerton of Hemmingford and Sherri Cavers of Ormstown as bridesmaids. They wore long matching gowns of dusty pink.

David McKell was best man, and Stephen and Jeffrey Leslie, Billy and Jimmy Cavers acted as

ushers. Following the ceremony a reception and dance were held at the Trout River Golf Club with the best man acting as master of ceremonies.

The bride and groom left for a short honeymoon before taking up residence in Hamilton Ont., where Debbie is continuing her education at McMaster University.



MR. AND MRS. PETER CAVERS

## County awards oil contract

Huntingdon County Council will change contractors for heating oil for the 1980-81 winter season.

Opening the bids at the November County Council meeting in Huntingdon, Hemmingford Mayor Beattie Barr proposed accepting the bid of Huntingdon Auto Parts, at a rate of 85.5 cents a gallon.

The proposal was seconded by Marion Trépanier, Mayor of Godmanchester.

The other tender was Kenneth Ferns, previous contract holder with the County.

The price of 85.5 cents

per gallon is subject to change depending on petroleum market trends.

### Huntingdon Hospital Auxiliary

An Executive Meeting of the Ladies Auxiliary of the Huntingdon County Hospital was held in the Polyvalente room of the Hospital Monday Nov. 3 with 12 members present.

President Mrs. E. June Todd was in the chair, Corresponding Secretary Mrs. Ida Elder reported five memorial cards sent out in October.

Bookkeeper for membership Mary Macfarlane reported 506 paid-up members and one life member.

Sewing: Mrs. Florence Godin reported eight

women came in to sew during October.

Approximately 75 items were taken from the supply chest and replaced and the usual mending and repairs were done.

Director of Nursing Mrs. Jean Arnold reported doctors would like an eye examining light for emergency at a cost of about \$125 to \$150; also an electronic blood pressure cuff (\$95). Unanimous approval was given the purchases.

Lists were given out to call for the food sale and bazaar.

## CHRISTMAS GIFT HEADQUARTERS

**BUY YOUR PRESENTS NOW AND SAVE**

**SMALL WARES FURNITURE**

**10% TO 50%**

**BOX SPRINGS AND MATTRESSES**

**T.V., RADIO, STEREO**

**AND MAJOR APPLIANCES**

**EASY TERMS - FREE DELIVERY**

**GREIG**

57 CHURCH ORMSTOWN 829-2221

### Ormstown

Mrs. Jean McEwen

A small crowd was out on Tuesday night for the last card party of the season at the Brysonville Community Club. The winners at euchre were Rita Thurston and Jean McEwen, Mack McIntyre and Everett Orr.

The "500" winners were Adele Vallee and Carol

Rennie, Bill Hope and Ken MacDonald.

Winners of the draw were: Ruth Tannahill, Jessie Arthur, Terry Rice, Bob Cottingham, Adele Vallee, Jennie Baird, Rita Thurston and Catherine Pilon.

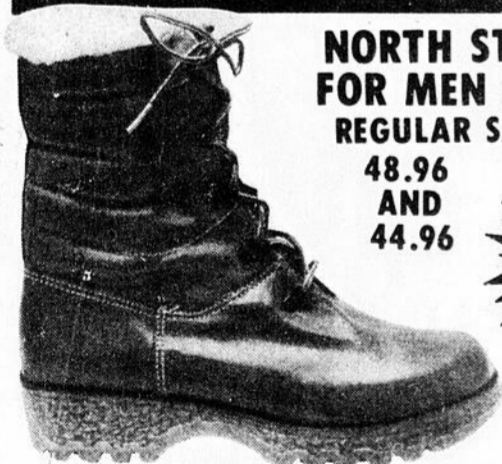
See you next spring at Brysonville.

### Huntingdon Locals

Three tables of Bridge were enjoyed Thursday, Nov. 27 at the Huntingdon Curling Club. Winners for the afternoon were: First: Pearl Johnson, Second, Eunice Wallace. Hostesses were Iva Oakes and Miriam Abraham.

# Sayva

K-MART PLAZA  
1050 BLVD. MGR. LANGLOIS  
VALLEYFIELD



**NORTH STAR BOOTS FOR MEN OR WOMEN**  
REGULAR SAYVA PRICE

48.96 AND 44.96

**37.96**

SAVE UP TO \$11.

**MEN'S BOOTS**

MAPLE LEAF BRAND  
MADE IN CANADA

**39.96**

REGULAR SAYVA PRICE 48.96

SAVE \$9.00



**LADIES LACED BOOTS**



**29.96**

SAVE \$8.00

**LADIES BOOTS SIDE LACED**

REGULAR SAYVA PRICE 43.96

**32.96**

SAVE \$11.00



**SAYVA IS A NO FRILL STORE**

**WITH BIG SAVINGS EVERY DAY, ON FAMILY FOOTWEAR.**

SALE ENDS SATURDAY, DEC. 6

## CENTRONIC AND ST-LAURENT TV SUPER VIDEO SALE

AN OUTSTANDING VIDEO SALE!

BUY A **ZENITH** VIDEO DIRECTOR

GET THIS FREE BONUS

**MORE THAN 36 FILMS AVAILABLE SUCH AS:**

MASH, PLANET OF THE APES, THE POSEIDON ADVENTURE

**St. Laurent TV**

11 AVE. DU CENTENAIRE, VALLEYFIELD 373-7933

**CENTRONIC K-MART PLAZA**

1050 MGR LANGLOIS VALLEYFIELD

WITH THE AGRONOME

# MAQ office swamped with drainage requests

by SUZELLE BARRINGTON for The Gleaner



SUZELLE BARRINGTON

Because of the size of the area and the concentration of farms in the agricultural district of Huntingdon, the local agricultural information office has an extremely busy schedule for its municipal watercourse program. We presently have some 56 requests for drainage work on our files, and these projects, which will be listed in this article, are at various stages of completion.

Personnel at the local office concerned with this work are: Suzelle Barrington; three technicians, Jean Filiatreault, Jean-Maurice

Richard, Emilien Bellavance; and other part-time personnel in the summer season.

Several stages As most farmers know, there are several stages in

processing a request to dig or clean a municipal watercourse before the work is actually done, and unfortunately, delays have been known to occur at each of these stages. We are working to speed up the process, and some improvements have been noticed, especially in awarding the contracts: last year, delays of from six to 10 months were common, but this year, the average has dropped to about three months.

The first step toward having a drainage project undertaken is to submit a petition, signed by as many of the interested parties as possible, to the municipal council.

A municipal watercourse is defined as a discharge draining three or more lots. This does not necessarily mean three or more owners; sometimes, only one party can ask for such work if he owns three or more lots.

If the request involves digging a new ditch, the municipality must pass a by-law to protect the watercourse, but a simple cleaning request does not need a by-law.

In some cases, delays have been reported at this stage, if the Secretary-treasurer of the municipality is slow in processing the request.

**Council request** The second stage is the submission of a written request by the Council to

the Quebec Department of Agriculture to prepare a plan for the watercourse. Here, your local engineering team acts as a consulting firm, preparing plans free of charge for the Council (otherwise, these costs would have to be spread among the interested parties). Your agricultural office will then insert the municipal request in its list, giving it the proper priority.

When the plans are finished, the Council has the right to approve, or reject them, or to ask for modifications. Once the plans are accepted, the Council requests financial aid from the Department of Agriculture to proceed with the work.

The fact that the judicial department of the MAQ checks each municipal by-law once it is passed, gives another possibility for delay: sometimes this checking procedure can take up to six months.

**Funding delays** The last step, that of getting the government funding and awarding the contract for the project, can also involve the loss of valuable time. This procedure has been known to take 12 to 16 months in all, although before 1978 the average delay was only four to six months.

The call for tenders is made through Quebec City, and bids are sent there, but when a local contractor is

selected to carry out the work, the contracts are usually signed in Chateauguay.

**Budget cuts** Recent budget cuts by the government have added still another complication to the system. The local agricultural office can no longer afford to hire part-time draftsmen to work during the winter, preparing transparencies and master plans from the series of individual watercourses mapped during the summer. We are now trying to come up with a cost-sharing plan in cooperation with the County Councils and municipalities which will enable this work to continue.

The following is a list of watercourse requests now on file at the Huntingdon Agricultural Office, classified according to which stage they have reached as of November 30. The name of the watercourse is followed in brackets by its municipality and the date when the request was received at the local office.

**STAGE I** (requests not studied as of Nov. 30):  
Cunningham (Ormstown, spring 1980); Pelton, Br. 2 (Elgin, spring 1980); Beaver, Briard Br. 23 (Dundee, winter 1980); Moore Brook and Slater (Havelock, summer 1980); McPherson Br. 2, 2a (Dundee, summer 1980); Boiler (St-Anicet, summer 1980); Brethour (Godmanchester, 1975); Muir and Bruce, Br. 7a (Godmanchester, 1976); Beaudry-Pare (St-Anicet, fall 1979); Stairs, McAdam, and Lavallée (Hemmingford, fall 1979); West Branch 2a and 8 (St-Anicet, 1979); English River Basin (Hemmingford, 1972); Norton Flat Ditch (Hemmingford, 1978); Chateauguay River (Hinchinbrooke, winter 1979); Cameron (St-Anicet, summer 1979); Bronson, Br. 4; Smith Ormstown, fall 1979).

**STAGE II** (plans being prepared):  
Br. 6e English River (Havelock, winter 1980); Outardes River ar. 9 (Hinchinbrooke, summer 1980); Chapman (St-Anicet, 1975); Cowan (Godmanchester, 1978); St-Louis and Loiselle (St-Barbe, 1979); Oak (Elgin, 1972-13); Collins (Hinchinbrooke, 1978); Brinkworth (Hinchinbrooke, 1978); Norton Br. 2 (Hemmingford, 1979); Bourdeau (Huntingdon County, 1979); St-Louis discharge (St-Barbe, summer 1980); Bateau and pumping station (Dundee, 1975); Loiselle (St-Stanislas, 1980); Spring (God-

manchester, spring 1980); Petit Rang (St-Stanislas, 1980); Fourche à Brulé (St-Anicet, summer 1980); Léger (St-Stanislas, 1980); Leslie-Caza (Elgin, summer 1979); Grenon and pumping station (St-Anicet, spring, 1979); Rivière Noire Br. 12 (Franklin, fall 1980).

**STAGE III** (awaiting municipal by-law):  
DeVries or Brook and DeMartin (Elgin, sent to council April 1980); McNaughton (Hinchinbrooke, sent to council 1978).

**STAGE IV** (awaiting contract by Agriculture Quebec):  
Note: date in brackets refers to forwarding from Huntingdon):  
Add. branches Beaver (Huntingdon County, March 1980); Lindsay (St-Anicet, July 1979); Outardes River, two contracts (Huntingdon County, July 1979); St-Onge and Hall Br. 1 (Godmanchester, April 1980); Napper (Hemmingford, March 1980); Outardes River, Br. 6, 6a, 8, 9, 19d (Huntingdon County, July 1980); Ouimet (Hemmingford, July 1980); Wallace and branches (Hinchinbrooke, July 1980); Rivière Noire, Br. 1b (Franklin, July 1980); Cluff Br. 4 (Hinchinbrooke, July 1980); Colium (Ormstown, winter 1980); Morgan and branches (Ormstown, July 1980); Lafontaine (St-Stanislas, 1979); Longtin (St-Stanislas, 1979).

**STAGE V** (Work in process):  
J.W. Martin Br. 1 (Ormstown, summer 1980); Aubrey (Dundee, summer 1980).

In summary, of these 56 requests, 15 of them received in the last 12 months, 17 have not yet been studied, but 39 (or 60 per cent of the total) are now being worked on.

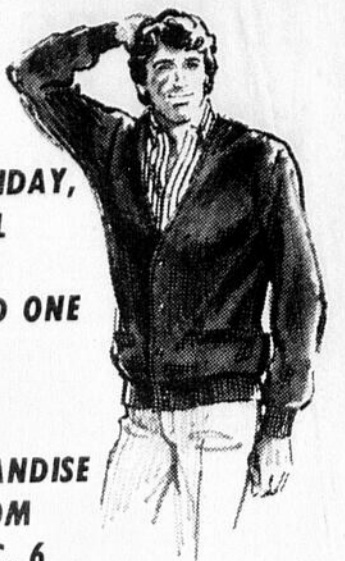
Among the watercourses listed under Stage I, priorities will be given as follows:  
After the Oak Creek (some 45 miles of watercourse) is surveyed, the

English River will be the next large project. We are asking the co-operation of all interested parties in the English River basin (including such branches as the Robson discharge, the Moore and Slater Brooks) in sending us all their requests so we will not forget any branches as we work on the basin.

In all watercourse projects, we owe a great deal to the municipal inspectors, who with their knowledge of the people as well as the territory concerned, save our personnel many hours. Some of these hard-working men are Henry Bonenberg of Elgin; Lucien Latour of Dundee; Alcide Caza of St-Anicet; Mr. Robinson of Hemmingford; Pierre Cardinal of Huntingdon, and their colleagues throughout the Valley.

PRE X'MAS SALE

COME IN AND DRESS UP FOR THE CHRISTMAS HOLIDAY, BUY THE IDEAL X'MAS GIFT FOR YOUR LOVED ONE AND SAVE 10% ON ALL MERCHANDISE IN STORE FROM DEC. 3 TO DEC. 6



LES VETEMENTS ROBERT 264-6443

GERALD & ROBERT BRISEBOIS PROP. 106 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

## Grain support prices announced

Federal Agriculture Minister Eugene Whelan recently announced support prices for the 1979-80 crops of corn, soybeans, oats and barley.

For all four commodities, no deficiency payment will be paid as average market returns were higher than the support prices.

The support price for the 1979 corn crop was calculated at \$96.49 per ton. This is 90 per cent of the five-year average price of \$99.15 per ton plus a change in cash costs of production of \$7.25 per ton.

The average market price for 1979 corn was \$118.63 per ton. For 1979 soybeans, the support price was \$218.53 per ton. This is 90 per cent of the five-year average of

\$238.77 per ton, with an adjustment in cash costs of production of \$3.64 per ton.

The average market price for soybeans in 1979-80 was \$261.70 per ton.

The support price for oats of \$94.31 per ton (90 per cent of the five-year average of \$102.31 per ton plus a change in the cash costs of production of \$2.28 per ton) was lower than the weighted average market return of \$112.77 per ton.

For 1979-80 barley, the support price was set at \$85.76 per ton. This is 90 per cent of the five-year average of \$93.14 per ton with changes in the cash cost of production of \$1.93 per ton.

The average market return for barley was calculated at \$109.79 per ton in the past crop year.

## Lower hog production strengthens prices

Hog producers across North America are applying the brakes to an expansion phase which had been going strong for the past two years. As a result, prices are rising.

Agriculture Canada livestock economists forecast market hog prices in North America during the fourth quarter of 1980 and the first half of 1981 will average well above year-earlier levels.

Fourth-quarter 1980 hog prices in Canada (Index 100) are expected to average \$70 or more per hundredweight, dressed weight basis. Prices could average more than \$75 per hundredweight during the first half of 1981 if United States hog output is as low as expected.

In Canada, fourth-quarter hog marketings are expected to average slightly above this time last year, while in the U.S., production will likely be down from a year ago.

Canada's hog marketings for the first half of 1981 are forecast to average five to eight per cent below the same period in 1980. U.S. marketings are likely to be down 10 per cent or more.

The lower production should further strengthen prices. Prices climbed

from a low of \$46.23 per hundredweight (Index 100 at Toronto) in April 1980 to \$66.68 in August. In early October they reached about \$73 per hundredweight.

While hog prices rose by more than \$20 per hundredweight during the summer, farmers' costs of production have also risen sharply. Feed grain and protein supplement prices have been forced up by the summer drought in the West and by continued strength in world grain markets.

Because of sharp increases in production costs, North American pork output in 1981 may be less than is currently expected. Hog-grain farmers may choose to sell their grain rather than feed hogs.

Thanks to record pork production in Canada during 1980, and the continued low value of the Canadian dollar, pork exports hit an all-time high. Exports to mid-September were about 50 per cent higher than the previous year. Sales to Japan were down slightly, but sales to the U.S. and other countries more than doubled. Pork imports were only about half the level of a year earlier.

### Hemmingford

Usually it's the other way round, but my young friend, Suzanne McAllister, having been away from home in the West for over a year, decided it was time for a holiday in Hemmingford.

Suzanne, the daughter of my neighbors, Mr. and Mrs. Willard McAllister, is a keen traveller and likes to explore new places. In 1975, while still at Concordia University she spent three months touring Europe. She graduated in 1976 with a Bachelor of Commerce degree and spent the following three years as an auditor with a large firm in Montreal, looking ahead to becoming a chartered accountant by taking the necessary

### V'field club gets support

The Valleyfield club for blind retired persons (Club des Aveugles Retraités de Valleyfield) has received a \$2,907 grant from the federal government to help fund club projects and activities. Minister of Health and Welfare Monique Bégin announced recently.

The grant is part of the New Horizons program which to date has contributed close to \$1 million to 141 senior citizens' groups across the country.

Anyone interested in having more information on the program should write to New Horizons, Minister of Health and Welfare, Ottawa, K1A 1B5.

### Mrs. J. L'Esperance

courses in the evening at McGill.

She resigned in 1979 and motored across Canada to British Columbia, visiting brothers and sister on the way. The trip was on up to the Northwest Territories, Whitehorse, the Yukon, to Tuktoyaktuk and finally to Banff in November, 1979. And there she stayed, immediately engaged by the Brewster Transport company and discovering the joys of skiing in the Rockies. She is now the accountant supervisor and in her spare time busily perfecting her skiing.

For those of us who do not get very far afield these days, it is so pleasant to hear of the travels and experiences of our young friends.

## WINTER FASHION

FEATURING 1981 FASHIONS NOW AT PRE-SEASON DISCOUNT PRICES LAY-A-WAY PLAN AVAILABLE



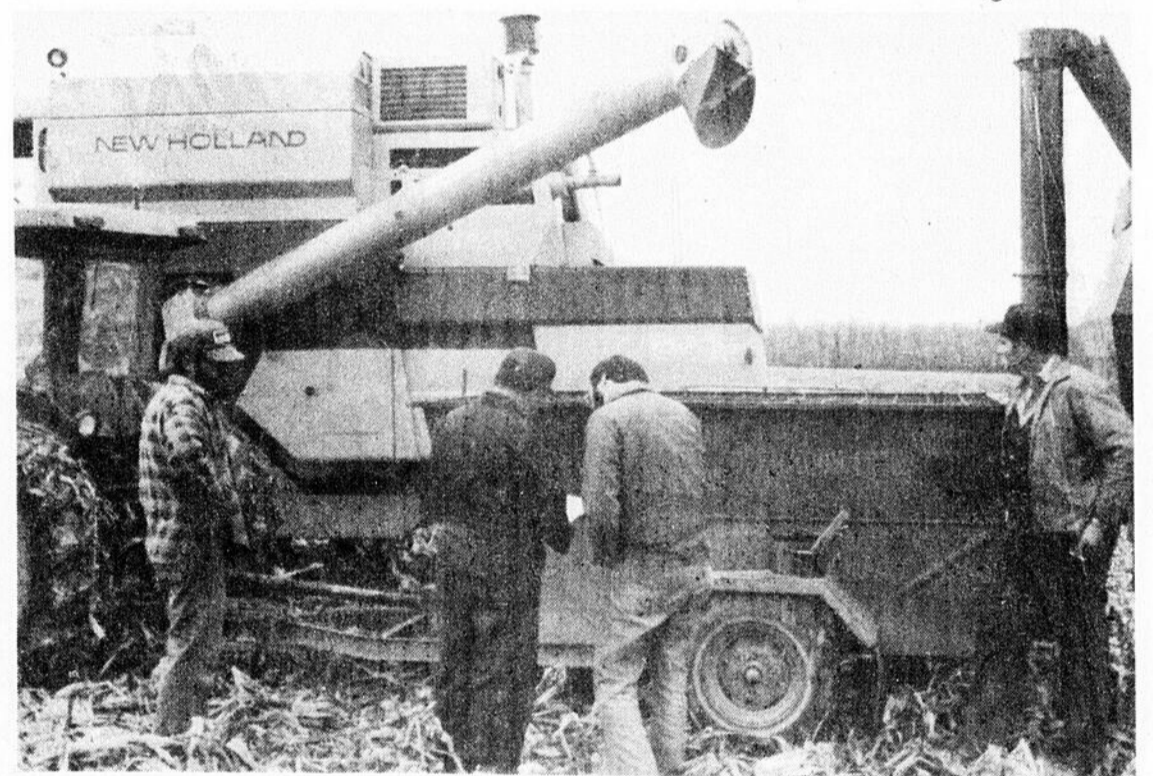
WE CARRY MAJESTIC MINK COATS IN ANY CUT AND SIZE



## GRENIER FURS

373-1707 46 DU MARCHE VALLEYFIELD

## LET OPERATION SIDE-BY-SIDE SHOW YOU SOLID REASONS TO CHOOSE AND BENEFIT FROM PAG



1980 Farm: Peter Tully Athelstan, Quebec. Date Planted: May 23, 1980 Date Harvested: October 24, 1980

### TOP TEN COMMERCIAL VARIETIES

Hybrid	Stalk Breakage Scale 1-5	Test Weight	% Moisture at Harvest	Weight Wet Corn	Bu. Acre at 15% Moisture	Estimated Ton Acre at 15%
P.A.G. SX111	2	54	26.0	1060	108.9	2.94
P.A.G. 503	2	53	25.6	1045	106.7	2.83
Funks G4065	4	52	24.6	1075	110.8	2.88
Pioneer 3978	2	52	29.8	1200	114.9	2.99
Funks 5048	3	51	29.3	1100	103.8	2.65
*Cargill 810	2	54	24.6	1130	117.2	3.16
Pioneer 3975A	1	52	31.1	1180	109.7	2.85
Hyland HL2217	5	50	24.0	1030	105.8	2.65
Pioneer 3950	1	51	29.9	1145	107.6	2.74
Pioneer 3977	1	50	28.3	1090	105.0	2.63

### POPULAR VARIETIES

P.A.G. 501 2300 heat units P.A.G. SX111 2550 heat units Cargill 810 2650 heat units P.A.G. 517 2800 heat units

Available at

## BRONN ENTERPRISES INC.

54 CHURCH ST. ORMSTOWN, QUEBEC

TEL: 829-2547



"THE GROWING NAME IN CORN"

## PRE-CHRISTMAS SALE

PRICES EFFECTIVE DEC. 4 TO 13 INCLUSIVE

BEAUTIFUL DOULTON FIGURINES

INTERNATIONALLY FAMED AND LOVED

SAVE 20% OFF OUR REG. PRICE OF A LIMITED CHARMING SELECTION

SAVE ON PIMPERNEL PLACEMATS AND COASTERS FROM ENGLAND

CHOOSE FROM VARIOUS DESIGNS NOW IN STOCK

PLACEMATS (16.95) SET OF 4 NOW 14.95

COASTERS (7.95 SET OF 6 NOW 6.95

Store Hours:

9:30 a.m. - 9:00 p.m. Mon-Friday

Sat: 9:30 a.m. - 5 p.m.

Effective Dec. 15th - 23rd

LAMBTON ST. ORMSTOWN 829-3017





Paul Léger (left) Vice-president for the Quebec Region of the Canadian Imperial Bank of Commerce, recently presented the Vice-president's Trophy for highest percentage of achievement for target set on consumer loans in Quebec region to two representatives of the Huntingdon branch of the bank. Ann Brewer, Consumer Loan Officer, is at centre, and Branch Manager D.L. Davidson is shown at right.

## Dictionary lists additives

Recent findings that more than 90 per cent of Canadians need to know more about food additives has resulted in a federal government department decision to provide a special "dictionary" on additives to the public. Officials from Health and Welfare Canada's Health Protection Branch, the people who established the findings in the first place, have issued the so-called dictionary and are making it available to citizens on a first come, first served basis. The pocket-sized dictionary deals with all additives permitted in food in Canada. It gives the names of additives and a brief description of their purpose in our food. A Health and Welfare Canada survey showed that 87 per cent of Canadians were concerned about the effect of additives on their

health, 60 per cent said they would be willing to pay more for additive-free food. To get your free copy of the dictionary, write to: Health and Welfare Canada Health Protection Branch, 2301 Midland Ave., in Scarborough, Ont.

### QUESNEL, MASSE & ASSOCIES

COMPTABLES AGRES - CHARTERED ACCOUNTANTS

99 SALABERRY VALLEYFIELD  
(514) 373-6400

### ATTENTION FARMERS

JOHN DEERE FARM MACHINERY IS NOW AVAILABLE THROUGH MARCEL CAZA

FOR MORE INFORMATION  
CALL 264-6475 - 264-2036

Dr Pierre Poitras

264-6202

Clinique Vétérinaire de Huntingdon  
Huntingdon Veterinary Clinic

1708 Châteauguay, C.P. 1448, Huntingdon, Qué., J0S 1H0

### ENGLISH SPEAKING FARMERS OF THE CHATEAUGUAY VALLEY U.P.A.

require the services of a PART-TIME SECRETARY INTERESTED PERSONS PLEASE APPLY IN WRITING TO GLEANER REF. BOX 3365, HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0

## Alaska cruise is super holiday for St. Chrysostome couple

Lloyd and Gertie Allen of St-Chrysostome flew to Vancouver on July 17 where they met five other couples from Montreal who joined them on a boat cruise to Alaska on the S.S. Calipso.

First stop of the scenic cruise through Alaska's inside passage was Juneau, the capital. The Pacific Princess (The Love Boat) and one other ship were already there. Because it was necessary to dock in deep waters, the passengers were taken ashore in small boats.

Lloyd and Gertie and the rest of the group dined at the Baraof Hotel where they were entertained by The Gold Rush Minstrel Show, depicting true-to-life residents in Juneau's past who have left their mark, good or otherwise, in the history of the gold rush town.

Moving on to Skagway where the boat docked for 13 hours, the group was taken by motor coach for a full day's excursion over the scenic White Pass, travelling on the newly completed Klondike Highway to the famed capital city of the Yukon Territory.

Whitehorse. The bus driver had many interesting stories about the trials and tribulations of the goldrushers who ventured over this route to the Klondike in years gone by.

After lunching in Whitehorse and visiting the McBride Museum, the group returned to the ship for dinner. Nancy and Donald Seaman, who were with the Allens' group, were celebrating their 18th wedding anniversary. It was also the 35th wedding anniversary for the Allens. Both couples were surprised when after dinner they were presented with an anniversary cake and the captain came to their table with personal congratulations.

A romantic note was added to the evening by music and a serenade by some of the crew.

The following day was spent cruising in Glacier Bay under bright sunny skies, a rarity there as the sun only shines one day a week. It is usually raining, with the 250 foot high glaciers crackling and crunching and large pieces of ice plunging down into

the water. The forest ranger who was explaining the wonder of the Glaciers said he thought they were showing off that day as the boat drew close to them, coming almost to a standstill before this magnificent sight.

The next stop was Ketchikan, the salmon capital of the world. The town seemingly clings to the lower slopes of the massive 3,000 foot Dur Mountain, partially built on stilts and pilings to keep it above the waters of the Tongass Narrows.

Timber is the town's other main resource.

For the entire cruise the Allens enjoyed the company of five other couples at the dinner table. The meals were delicious and there was always plenty of entertainment.

The second night on board there was a captain's party and a farewell party before leaving.

As the boat sailed under the Louis Gate Bridge, bringing the cruise to an end, the Allens' said farewell to the five other couples with whom they had shared this wonderful experience.

OPEN EVERYDAY FROM 10 A.M. TO 9 P.M.

**PRE-CHRISTMAS SALE**

**SHIRTS ON SPECIAL FROM \$24<sup>95</sup> TO \$12<sup>95</sup>**

**CHAMONIX AND PEDIGREE SKI SUITS FOR CHILDREN, ADULTS**

**SWEATERS, PANTS AND MANY OTHER SPECIALS**

**"K-BEC" - "RAY" "LIBRA" JEANS \$12<sup>95</sup> AND UP**

**DRESSES AND SKIRTS \$15<sup>00</sup> AND UP**

**A DRAWING FOR A SKI SUIT WILL BE HELD AT THE END OF NOVEMBER WITH PURCHASE OF ANY ITEM**

**LE JEANS DE STE-BARBE**

424 CH. DE L'ÉGLISE STE-BARBE

OPEN EVERY DAY FROM 10 A.M. TO 9 P.M.

SATURDAY AND SUNDAY FROM 10 A.M. TO 7 P.M.

**PIANO TUNING**  
Repair and Restoration  
Tel: 829-2831  
Aaron Bousel  
Patience Bousel  
ORMSTOWN

**CATTLE CARE SERVICE**  
HOOF TRIMMING  
CLIPPING  
BRUCE McNAUGHTON  
264-2400  
264-5519

**GOODYEAR GO CENTRE**

At Goodyear Go Centres we're dedicated to keeping you going!

- We do all service in a thoroughly professional way.
- We do only work you need and authorize.
- We return all worn out parts.
- We itemize and explain everything we do.
- We honour our warranty nationwide.

**12 MONTH TUNE-UP**

INCLUDES 12 MONTH GUARANTEE ON ORIGINAL PARTS AND LABOUR AND 3 ELECTRONIC CHECK-UPS FOR MAXIMUM GAS MILEAGE.

**39<sup>95</sup>** 4 cyl. cars    **49<sup>95</sup>** 6 cyl. cars    **59<sup>95</sup>** 8 cyl. cars

Most cars. Includes installation of new spark plugs and labour. Non-electronic ignition \$5 extra.

**HERE'S HOW IT WORKS!**

Under this special service policy, Goodyear will tune your car electronically and present you with our 12 month 'Engine Analysis' certificate. Any time within one year of your tune-up (on up to 3 occasions), take your invoice and 'Engine Analysis' certificate back to the store that performed the tune-up, and Goodyear will perform an electronic check-up to keep your car in tune. If any of these check-ups indicates the need for any adjustment or part replacements that were part of the original tune-up, Goodyear will make the replacement or adjustment free of charge.

**SAVE GAS • PHONE FOR APPOINTMENT**

**Prestone II Flush 'N' Fill**

Includes up to 8 litres of Prestone II Anti-freeze/Coolant and 8-point cooling system service.

**31<sup>95</sup>** 4 cyl. cars    **36<sup>95</sup>** 6 & 8 cyl. cars

Here's what we do:  
We power flush cooling system, install up to 8 litres of Prestone II and pressure check entire cooling system. We also check radiator and heater hoses, drive belts, radiator caps, coolant recovery system and anti-freeze/coolant protection level.

**Brake Service**

Includes resurfacing, parts and labour.

2 Wheels Drum Type  
**39<sup>95</sup>**

2 Wheels Disc Type    4 Wheels 2 Drum / 2 Disc  
**74<sup>95</sup>    99<sup>95</sup>**

Most cars. We install premium quality linings/pads, resurface drums/rotors, repack front outer wheel bearings, inspect other components, road test. Ask about our 24 mo./40,000 km warranty.

**GOODYEAR GO CENTRE**

**NEW LOCATION**

Fire has caused us to move to a temporary location so we can continue to service you with Goodyear quality tires and professional car care.

497 Dufferin St. Valleyfield Phone 373-9273

**Santa's Suggestions**

**ROY & Gibson**

**DISHWASHERS**

- LARGE CHOICE PORTABLE OR BUILT-IN
- COLORS AVAILABLE WHITE, ALMOND, GOLD

**WAREHOUSE PRICES**

- IMMEDIATE DELIVERY
- OPEN NIGHTS TILL 9 P.M. (EXCEPT WED. NIGHT.)

**TERMS AVAILABLE**

**ROCH DUMOUCHEL**  
ELECTRONICS AND FURNITURE

24 MGR. DAVID    HUNTINGDON    TEL: 264-3028

# Old Age pension rules not always fully understood

Every Canadian or landed immigrant who reaches the age of 65 gets a special birthday present from the federal government - the first Old Age Security pension cheque. From that point on the benefits continue, every month, for the rest of their lives.

But, according to officials from Health and Welfare Canada, the benefits under the OAS system are not automatic. And certainly there are some basic requirements that must be met.

First, you must be a legal resident in Canada immediately prior to the approval of your application - a citizen or landed immigrant.

Then there is the residence requirement. The basic requirement is that you are a resident in Canada for a minimum of 10 years prior to reaching age 65.

Whether you get the full or partial pension is very much dependent on whether you fall under the new or old legislation. Under the old legislation, you receive a full pension after 10 or more years of residence. Under the new legislation, you receive a portion of the pension earned at 1/4 of the maximum for every year of residence.

You must apply for benefits prior to reaching the magic age of 65 - and you should do it at least six months before turning that age. Applying any later could result in late approval and delay in payment.

Applying is relatively simple. You fill out an application form available at any post office or Income Security Programs office in your area. You will need proper documentation such as birth or baptismal certificates, passport and the like, at the time of application.

All documents must be originals. Copies simply will not do.

If you are experiencing any problems the best

thing to do is get in touch with any Income Security Programs office nearest to where you live, for assistance.

If you are in receipt of OAS pension benefits, you may be entitled to receive Guaranteed Income Supplement as well. This benefit is given to recipients of Old Age Security Pension who have little or no other income.

There is also a benefit paid to spouses of pensioners who are between the age of 60 and 65, if the total income of both falls under a certain level. Generally, a spouse qualifies if the other mate is a recipient of both the Old Age Security and Guaranteed Income Supplement benefits.

Here are some questions asked most often about the Old Age Security benefits:

Will I continue to receive my OAS if I leave Canada?

The benefits continue only if you have lived in Canada for at least 20 years after your 18th birthday. They will be mailed to you anywhere in the world. If you have not lived in Canada for at least that period, payment is made only for the month of departure and an additional six months.

If I do leave Canada, will the Guaranteed Income Supplement or Spouse's Allowance continue?

No Both these benefits will be paid for the month of departure and an additional six months - then payment will terminate. How about if I move from one province to another?

Simply notify your Income Security Office as to where you are going. Cheques will be sent to your new address.

What should I do if I don't get my pension cheque on time?

Notify your nearest Income Security Programs office if the cheque is not delivered after the end of the month.

Can I have my OAS cheque sent directly to my bank for deposit?

Yes. However, you must make the arrangements with the bank and give details to your Income Security office.

Do I have the right to appeal if I feel there has been some injustice done to me?

Certainly. If you're not satisfied, after receiving an explanation of the decision made in your case, you have the right to appeal that decision. Contact your nearest Income Security office for instructions on how to proceed.

## Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Mrs. Grant McLaren entertained members of the Ormstown Presbyterian Senior Affiliated group for their November meeting.

A Christmas worship service was led by Rev. Linda Corry assisted by Mrs. Harold Kerr and Mrs. Eddie Hooker. The theme for Rev. Corry's meditation was "Thy Kingdom Come" and Advent hymns were sung.

A business meeting followed when Peace was the key word for the responses to the roll call. This being the annual meeting, reports were received and donations made to Montreal Presbyterial and various departments of the church. Shut-ins will be remembered as in previous years and officers were re-elected for 1981.

In a pre-Christmas atmosphere the members enjoyed a delicious afternoon tea served by the hostess and an hour of fellowship together.

## Maple industry booming

The Quebec maple syrup industry had one of its better seasons last year with 10.7 million litres of the sweet stuff produced.

This is an increase of 8.5 per cent over the previous year's production of 9.8 million litres. Generating close to \$30 million per year in Quebec, the industry, in 1980, yielded directly or indirectly, another \$60 million in revenue.

# Madrigal

presents in concert

## Handel's "messiah"

part I and Hallelujah Chorus

at 8:30 p.m.

on December 5

at St. Andrew's, Huntingdon

and December 6

at Georgetown Church, Howick

Janice Grey Director

**ATTENTION**

Are you going on holiday, but can't find someone to do your milking or chores? Contact

**829-2177**

for more information

**TELEVISION REPAIR**

HITACHI Sales and Service  
Specialty COLOR

**J.L. DANCAUSE T.V.**  
St. Anicet Tel: 264-2565

**PELLETIER WELL DIGGERS**

ARTESIAN WELLS  
ROTARY DRILL 6" TO 30"

GERARD PELLETIER  
452 Notre-Dame St. Chrysostome  
Tel: 826-3596

LIONEL PELLETIER  
271 St. Alexandre  
Napierville  
Tel: 245-3220

**ATHELSTAN ELECTRIC**

ANYTHING ELECTRICAL

Sunbeam and Econo-Groomer  
Cattle Clippers Sales and Service  
Cattle Clipper Blade Sharpening

**81 RIDGE ROAD ATHELSTAN VILLAGE**  
TEL.: 264-5704

**HUNTINGDON ASPHALTE ENRG. & ROOFING (ALL KINDS)**

**PHILIPPE TAILLEFER**  
OWNER

**9 BENNI HUNTINGDON**  
264-6268

**FOR APPOINTMENT CALL 264-3776**

**JEAN-FRANCOIS HOLLARD**  
DENTUROLOGIST  
Certified Dental Technician

• PARTIAL AND COMPLETE DENTURES  
• FAST REPAIR SERVICE

Welfare Accepted

Huntingdon - 158 Chateauguay  
Ormstown - 49 Bridge

**CONSTRUCTION**

**JEAN LATREILLE**

GENERAL CONTRACTOR  
PRE-FAB HOME DEALER

**TEL: 264-3245**  
HUNTINGDON

**WESSEL ELECTRIC**

ELECTRICAL CONTRACTING  
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL

**MR. JIM HOPE, PRES.**

**R.R. 3, HOWICK TEL: 825-2876**

**GERALD DUHEME**

CONSTRUCTION ENR.  
GENERAL CONTRACTOR

Agent for  
Les Industries Jeannot Inc.  
Modular Homes  
House Available at Attractive Prices  
5 Year Warranty

**264-5109**

**GENERAL CONTRACTOR**

**PROJET MAISONNEUVE**

FREE ESTIMATES

Jean Giroux 366 MAISONNEUVE 373-1666  
Saberry de Valleyfield  
Gaston Guilbeault 370 MAISONNEUVE 373-6657

**NEW ADMINISTRATION**

**CHRISTIAN OR JEAN MARIE**  
CALL COLLECT

**454-9434 or 454-3274**

Jean Marie Lefrancois Entreprises Inc.

**WE PAY**  
And Pick-Up Dead or Live Animals  
7 Days a Week  
Fast Service

43 Ste. Therese Street, St. Remi

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**

If you want to drink and can't that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 527-4101. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateauguay Centre; Saturday 8:30 p.m. at St. Marks Anglican Church 33 Galt. St., Valleyfield.

**SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER**

P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Town \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_

Canada \$12.50 yearly U.S. \$14.50 yearly

*La Marée Galante*

**DEWITTVILLE**

OPEN FOR BUSINESSMEN'S LUNCHEONS  
THURS & FRI. 11 A.M. TO 3 P.M.  
AND SUNDAY BRUNCH  
11:45 a.m. to 3 p.m. - \$6.95 all you can eat

**FOR INFORMATION & RESERVATIONS:**  
264-4334

**ORMSTOWN READY MIX CONCRETE LTD.**

CONCRETE FOR ALL YOUR CONSTRUCTION PROJECTS

**CALL 829-3296**

2498 RTE 138, ORMSOWN

**A FIRST IN HUNTINGDON**

Louise and Jeanne would like to advise you that they have just finished a course in cutting and styling, in order to be at the peak of fashion demands.

Contact them and Make an Appointment

**SALON LOUISE**

**21 BENNI HUNTINGDON**  
TEL: 264-3167

**Holiday Gift Center**

**KitchenAid®**

**DISHWASHERS**

• BUILT-IN  
• PORTABLE

**TERMS AVAILABLE**

**THE IDEAL CHRISTMAS GIFT FOR MOM**

**WAREHOUSE PRICES**

**OPEN NIGHTS TILL 9 P.M. (EXCEPT WED. NIGHT)**

**ROCH DUMOUCHEL**  
ELECTRONICS AND FURNITURE

24 MGR. DAVID HUNTINGDON TEL: 264-3028

# PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY...

JUST PHONE

264-5364

**FOR SALE**

NEW AND used skidoos Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

DO YOU NEED: Passport Photos I.D. photos, Citizenship photos? A portrait? Call Robin Day, R.W.D. Photographies Reg'd Ormstown. Tel: 829-3288.

HISTORY of the counties of Chateaugay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's [Seller History] \$12. Available at The Gleaner office.

DO YOU need a car or truck? No down payment. Tel: Bill Greig, 829-2221 or 829-2237 Ormstown.

MCCULLOCH HOMEMELITE, and Jonsereds, chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, chain oil on tap. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554. Huntingdon.

QUALITY FURNITURE at reasonable price, Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

BE SURE to purchase your copy of the 1980 Chateaugay Valley Historical Society Journal on St-Anicet now. \$4.50 & 50c postage and handling, P.O. Box 61, Howick, Que.

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church Ormstown. Tel: 829-2221.

DRY MIXED hardwood. Stove and fireplace wood. Tel: 264-5879.

BOX STOVE and fireplace wood, dry. Tel: 264-6479. 1974 JEEP pick-up. Tel: 264-5919.

20% DISCOUNT on guns, ammunition, accessories. Most popular brands. Trade-ins accepted. Used guns for sale. Robert Hope. St. Anicet, 264-3264.

DRY HARDWOOD, 16" long, mostly iron wood. Tel: 247-2032.

DRY FIREWOOD for sale. Tel: 264-4482.

1974 DODGE Dart Sport, manual transmission, A-1 mechanically; also 4' x 5' domestic trailer with 15 in. tires, in very good condition. Tel: 264-5160.

BLACK AND tan hound, 2 years old, good hunter. Tel: 264-6639.

2 HEREFORD heifers, 18 months old, also 16 and 18 inch mixed dry hardwood, possible delivery. Ross Whyte. Tel: 826-4644.

TRACTOR INTERNATIONAL 434, gas, loader, cab, back blade, heat houser, block heater, very low hours, excellent condition. \$4500. Tel: 829-2298.

2 HOLSTEIN HEIFER calves, 300 lbs. approx.; milk fed. Tel: 264-4369 after 6 p.m.

PAIR of single beds, maple finish, good condition. Can be used as bunk beds. Size 40 x 76. \$125 Tel: 247-2032.

ONE PUREBRED bull, out of Briarwood Chieftain, sired by Roybrook Tempo 1 1/2 years old. Tel: 829-3364.

AFGHANS AND an assortment of knitted baby items. Apply 98 Wellington St. or Tel: 264-2937.

BEAUTIFUL MALE pup, mostly shepherd with wolf and husky, \$25. 1972 Volkswagen 411, not running \$250 or best offer. Tel: 246-2706.

SNOW BUCKET attachment for pick-up truck \$750. Tel: 457-3923.

OIL FURNACE 113,000 BTU, 2 years old \$250. Also 4 mag wheels with tires for Toyota \$150. Tel: 264-3305 between 9 and 5 p.m.

COMBINATION TELEVISION-stereo; armchair. Tel: 829-2584.

GERMAN SHEPHERD-Border Collie puppies, bound dogs, adorable kittens and cats. Society Protection to Animals. Tel: 373-0295.

**FOR SALE**

CHRISTMAS TREES, Norway pine apply at 1384 Route 202, Huntingdon. Tel: 264-3988.

MIXED HARDWOOD 12 to 15 inches \$15 a cord. Tel: 264-5888.

DRUM SET for sale, complete with top quality cymbals and hi-hat, excellent condition. Tel: 829-2129.

ENGLISH AND Western horse equipment, riding clothes, stable supplies, gift items. Used saddles from \$189, new saddles from \$225. We accept used saddles as trade-ins on new equipment. Breeches from \$29; safety hats \$23.95; boots from \$27.95; grooming kits from \$18.95; bridles from \$19.95. Bishop's Tack Shop. Route 202 Hemmingford. Call Collect for information 247-3501.

ONE HOT air furnace [Arney Standard] Gurney model, complete with ducts plenum and humidifier. 91,000 BTU. Also one skidoo, 1970 model Olympique 12-3 mint condition. Tel: 247-3278 after 6 p.m.

2 PAIRS of boys' skates; Daoust Hustler, tuk blade, size 7, one year old, and Bauer skate size 5; one year old. Tel: 827-2992.

GELDING 10 years old, English trained. Also wood burning chrome trimmed parlor stove, and 200 gallon oil tank. Tel: 829-2130.

GEESE, OVEN dressed. Tel: 825-2604.

TIRES 2 Steel radials with rims ER7814 - \$25 each; 2 winter radials no rims F 195 75R14 \$10 each; one 14" rim for '74 Dodge - \$15. Tel: 825-2432.

14 SHORTHORN and Angus heifers, born in April and May. One yearling Shorthorn heifer. Tel: 514-458-4655.

PONY CART in top condition. Tel: 826-3215 after 3:30 p.m.

SNOWBLOWER 10 HP Tecumseh, elec. start, 33" cut, 7 speeds, chains, 25 hours of operation, like new. \$800. Tel: 264-2996.

RADIO TAPE deck and record turntable combination, 2 speakers \$75. Tel: 264-4448, after 7 p.m.

1974 ARCTIC Cat Lynx II, 340cc, very good running condition. Tel: 825-2119 after 6 p.m.

1979 DODGE Street van, perfect condition, 26,000 Km. Tel: 264-6485 after 6 p.m.

1974 OLDSMOBILE Cutlass, new brakes, needs some work. \$450 or best offer. Tel: 264-3874.

YOUNG BLACK Bantam-Cross, some Rosecombs, also Muscovy and Guinea fowl. Tel: 247-2243.

PRIVATE RESIDENCE 6 1/2 rooms, Rang du 5, St. Louis-de-Gonzague, large landscaped lot, small shed and chicken coop, immediate occupancy. Tel: 264-4871.

MOBILE HOME 14 x 72, 3 bedrooms on lot 135 x 135, garage, Mobile home may be sold separately. Tel: 264-4183.

HOUSE SITUATED in St. Anicet, stucco and field stone, size 36 x 26, lot 80 x 100, 7 rooms, electric heating, and access to Lake St-Francis. \$26,000. Tel: 264-6787.

HOWICK MODERN dwelling 4 1/2 rooms, for rent. Tel: 825-2636.

HUNTINGDON VILLAGE new 3 bedroom bungalow, very clean and well maintained full basement. Tel: 264-4798 or Res. 264-3095.

BUILDING 32' x 36', 8' basement, 8' - 2nd floor, to rent commercially or as house. Tel: 264-5630 after 6 p.m.

**TO RENT**

2 1/2 ROOM apartment, completely furnished, electric heating, suitable for elderly couple, or newlyweds. Immediate occupancy. Tel: 264-5193, 264-5888.

4 ROOM house in Huntingdon, available January 1st. Tel: 264-3377.

COVEY HILL, 2 bedroom bungalow. Tel: 826-4825 or 1-934-0638.

DWELLING 2 1/2 rooms, furnished, heated, electricity, for man only. Apply at 57 Dalhousie or Tel: 264-5431.

HOWICK COMMERCIAL office with large windows for rent. 880 square feet, maximum. Tel: 825-2636.

HOUSE IN country, St-Stanislas, \$150 per month. Available immediately. Call 371-5947 after 6 p.m.

**FOR SALE OR TO RENT**

WE SELL rent, buy and repair typewriters adding machines, calculators, also office furniture and equipment Valleyfield Office Equipment 213 Victoria, Valleyfield, Tel: 373-9868.

3501.

ONE HOT air furnace [Arney Standard] Gurney model, complete with ducts plenum and humidifier. 91,000 BTU. Also one skidoo, 1970 model Olympique 12-3 mint condition. Tel: 247-3278 after 6 p.m.

2 PAIRS of boys' skates; Daoust Hustler, tuk blade, size 7, one year old, and Bauer skate size 5; one year old. Tel: 827-2992.

GELDING 10 years old, English trained. Also wood burning chrome trimmed parlor stove, and 200 gallon oil tank. Tel: 829-2130.

GEESE, OVEN dressed. Tel: 825-2604.

TIRES 2 Steel radials with rims ER7814 - \$25 each; 2 winter radials no rims F 195 75R14 \$10 each; one 14" rim for '74 Dodge - \$15. Tel: 825-2432.

14 SHORTHORN and Angus heifers, born in April and May. One yearling Shorthorn heifer. Tel: 514-458-4655.

PONY CART in top condition. Tel: 826-3215 after 3:30 p.m.

SNOWBLOWER 10 HP Tecumseh, elec. start, 33" cut, 7 speeds, chains, 25 hours of operation, like new. \$800. Tel: 264-2996.

RADIO TAPE deck and record turntable combination, 2 speakers \$75. Tel: 264-4448, after 7 p.m.

1974 ARCTIC Cat Lynx II, 340cc, very good running condition. Tel: 825-2119 after 6 p.m.

1979 DODGE Street van, perfect condition, 26,000 Km. Tel: 264-6485 after 6 p.m.

1974 OLDSMOBILE Cutlass, new brakes, needs some work. \$450 or best offer. Tel: 264-3874.

YOUNG BLACK Bantam-Cross, some Rosecombs, also Muscovy and Guinea fowl. Tel: 247-2243.

PRIVATE RESIDENCE 6 1/2 rooms, Rang du 5, St. Louis-de-Gonzague, large landscaped lot, small shed and chicken coop, immediate occupancy. Tel: 264-4871.

MOBILE HOME 14 x 72, 3 bedrooms on lot 135 x 135, garage, Mobile home may be sold separately. Tel: 264-4183.

HOUSE SITUATED in St. Anicet, stucco and field stone, size 36 x 26, lot 80 x 100, 7 rooms, electric heating, and access to Lake St-Francis. \$26,000. Tel: 264-6787.

HOWICK MODERN dwelling 4 1/2 rooms, for rent. Tel: 825-2636.

HUNTINGDON VILLAGE new 3 bedroom bungalow, very clean and well maintained full basement. Tel: 264-4798 or Res. 264-3095.

BUILDING 32' x 36', 8' basement, 8' - 2nd floor, to rent commercially or as house. Tel: 264-5630 after 6 p.m.

**SERVICE**

REPAIR SHOP Small gas engine Klaus Frost 74 Linda St. Ormstown, Tel: 829-3436.

**BUY & SELL**

PIANO USED furniture of all kinds, electrical home appliances, etc. Antiques, pine cupboard, table, dining room set, clock, dishes, silverware, paint, complete or partial households, estates Julien Lefebvre, 1261 St-Louis-Beauharnois. Tel: 429-4189.

**BOARDING**

DOGS AND cats boarding Shangri-La Kennel, modern, clean, heated accommodations, interior and exterior courts. Special attention. Tel: 373-0295.

WE ARE now open to keep or beautify your dog or cat. Lunsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

**LOST**

LIGHT GREY cat with yellow eyes. Tel: Brenda 264-5281 Reward.

IRISH SETTER female, wearing red ribbon collar. Covey Hill area, November 15th. Tel: 827-2908.

BIG REWARD! Lost male Shepherd, black, answers to the name of "Tonka". Tel: 827-2926 or 827-2720.

**FOUND**

FEMALE DOG part shepherd, old, has a red leather collar. Williams Road, Hemmingford. Tel: 247-2113.

**TO GIVE AWAY**

2 KITTENS, house trained. Tel: 829-2075.

**DONALD E. SUTHERLAND**

Chartered Accountant  
11 Church Street  
Ormstown

Tel: 829-2372  
or  
1-697-1343

John O'Connor  
691-7770, 1-454-6915  
Chateaugay Realities  
Brokers

**GETTING MARRIED? LOOKING FOR A PHOTOGRAPHER?**

Call me I'll be pleased to show you a Sample album

**ROBIN DAY**  
R.W.D. Photographies  
Reg'd.  
P.O. Box 15, Ormstown.  
Tel: 829-3288

**GAETAN MYRE REFRIGERATION**

Home appliances repairs  
**264-3272**

**GEORGE KENNEDY**

C.A. Lacroix  
Vaillancourt & Associes  
Chartered Accountants  
Comptables Agrées  
Tel: 387-7117  
26 Croissant Richard  
Chateaugay Centre.  
P.Q.

**INCOME PROPERTY**

Historic Home recently converted into 5 modern apartments, all rented. Approx. 2 acres in centre of village just south of the border in N.Y. state. Firm \$55,000.

Write Keith Howden, The Huntingdon Gleaner, Huntingdon, Quebec.

**HAIRDRESSERS WANTED**

Class "A" for women and Class "A" for men. Work in Ste-Martine. Call Nicole

**427-2267**

**NOTICE**

I will not be responsible for any debt incurred by my wife without my consent.

**ELIE LALONDE**

**SNOWMOBILE & CHAINSAW REPAIRS**

All Makes Pick-up & Delivery

**PHONE 829-3604**  
After 5 p.m.

**SCOTCH PINE CHRISTMAS TREES,**

19 LORNE AVE,  
**TEL: 264-3035**

**D. DARRAGH**

**PROPERTY FOR SALE**

Lachine MLS L1689  
5 bedroom cottage facing St. Lawrence River, electric heating huge living and dining room with fireplace. Rent or buy. Small cash required.

John O'Connor  
691-7770, 1-454-6915  
Chateaugay Realities  
Brokers

**THE LARGEST SELLING BROKER IN CHATEAUGUAY**

**IMMEUBLES CHATEAUGUAY**

90 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE - 691-7770

HUNTINGDON  
180 acres - 130 tillable, balance good pasture and some mature hardwood. Very good newer barn and an 8 room house that is structurally sound, but needs - to understate it - decorating.

ROCKBURN  
50 acres, there may be 18 tillable but you wouldn't want to plow it very often - they don't call it Rockburn for nothing! The balance is in bush.

HUNTINGDON  
4 bedroom home in town. This is an exceptional new home with a separate dining room, living room with a fireplace, finished basement, den and heated garage. And to compliment the house, the surroundings are ideal, being in a quiet but central location.

HUNTINGDON  
133 acres, 60 tillable, more available with some work, high land pasture, good cedar bush, beautiful view of Adirondacks.

**264-5065 - BARRY MARTIN - 691-7770**

**GUARDIAN TRUST COMPANY**

ORMSTOWN: 17 rolling arpents, 3 bedrm brick home completely refurbished with large professional kennels, 2 car garage, easy commuting. Price Reduced.  
ORMSTOWN: 60 arpent woodlot in excellent location.  
FRANKLIN: Attractive 2 bdrm bungalow among evergreens. Bargain.  
FRANKLIN: 500 acre estate, magnificent 6 bdrm stone home along with 3 other homes, beef, sheep, hog and horse barns, silos, etc.  
ROCKBURN: One of a kind stone home with trout stream at back door, large separate stone garage with attached hot house, heated in-ground pool, historic log stable for horses, beautiful trees on 30 acres. Offers invited.  
DEWITTVILLE: 157 acres of fantastic land along with a lovely home and barns.  
HUNTINGDON: 150 acres, large home, good barns.  
HUNTINGDON: 175 acres, circa 1830 stone home, fireplace, very picturesque.  
ELGIN: 6 rm cottage, good barn, large garden.  
ELGIN: 3 bdrm bungalow, exce SOLD THIS WEEK Bargain.  
ELGIN: 1 acre corner lot, small bungalow, outbuildings, Cheap.  
ELGIN: 22 acres of evergreens, maples 2 prefab dwellings.  
RTE 138 KENSINGTON: 2 storey community hall, excellent condition. Suitable for home, studio boutique or manufacturing. Large lot. Bargain.  
DUNDEE: 123 acre farm, lovely home, barns, large workshop.  
DUNDEE: Victorian wood frame 4 bedrm home approx. 3 acres. Acorn fireplace wood stove, good outbldgs. Barn, chicken houses, garage. Nice garden area.  
LAKE ST. FRANCIS: 2 bdrm log camp, modern conveniences, private wharf.  
STE-BARBE: 40th Ave. winterized 2 bdrm camp cement dock and boathouse.  
STE-BARBE: Country grocery store with large living quarters, Beer lic.

**le Permanent**

ATHELSTAN - Large brick bungalow, attached garage, 3 bedrooms, finished basement, large lot, waterfront property. 11% mortgage.

ORMSTOWN, Elegant brick bungalow attached garage, 3 bedrooms, finished basement, large lot, etc.

COVEY HILL, Lovely 3 bedroom home, well located, modern conveniences, ideal for nature lover.

ORMSTOWN, Waterfront 2 1/2 acres, with a cozy brick house, fireplace, hardwood floors, 3 bedrooms, low taxes, close to Montreal.

FRANKLIN, Lovely home on 6 1/2 acres with view, 8 rooms, 3 bathrooms, large garage, etc.

HUNTINGDON, Waterfront, large lot, house and garage, 3 bedrooms, low taxes.

ST-ANTOINE-FRANKLIN, Butcher shop grocery store with large house, excellent location, good volume and established revenue.

**PATRICK PIETRYKOWSKI**  
AGENT  
264-3480 363-7000  
Le Permanent Courtier

**le Permanent**

DUNDEE, 5 acres with executive home beautiful woodwork, good landscaping with pine etc., attached garage.

CAZAVILLE, 24 acres, 20 in wood with a 3 bedroom house to be restored. For the handyman, including a garage.

HUNTINGDON, Aluminum bungalow, large kitchen, basement, half finished, fruit trees double paved entrance, low taxes.

HOWICK, 20 arpents, for gentleman farmer, large house in knotty pine etc., large veranda, outside swimming pool, large barn and garage 1/2 hour from Mt.

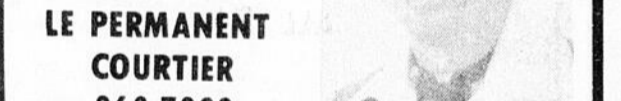
ELGIN, 4 acre executive property, 3 bedrooms, large living room and dining room, hardwood floors, 2 bathrooms, 5 minutes from Huntingdon.

ORMSTOWN, Duplex in country, garage large lot, 2 paved entrances, opportunity for young or retired couple.

URGENT NEED OF FARMS, SMALL OR LARGE EQUIPPED OR NOT, FOR CLIENTS. THINKING OF SELLING? CALL ME.

YOUR AGENT  
**L. BRASSARD**  
264-5679  
264-5987

**LE PERMANENT COURTIER**  
363-7000



**Wedding Stationery**

**THERMO-ENGRAVED**

by the creators of The Bouquet Invitation Line

THERMO-ENGRAVING is rich, raised lettering with the luxurious distinction of fine craftsmanship —but costs about half as much as you'd expect.

Many other styles from which to choose.

CALL: 264-5364

**THE GLEANER**

220 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON

**BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY**

**TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364**

**IAN WATSON M.P.**  
CHATEAUGUAY Office  
67 D'Anjou Blvd.  
Chateaugay, Que.  
4th Wednesday  
9:00 - 11:00 a.m.

Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

**GEORGE ZELDENRUST**  
DISPENSING OPTICIAN  
28 Henderson  
Huntingdon  
**Tel: 264-3020**

**COLIN J. CAMPBELL**  
NOTARY  
29 King Street, Huntingdon  
Mr. Campbell attends  
Tuesday, Wednesday, Friday  
and other days  
by Appointment  
Office Open  
Monday to Friday inclusive

Records of  
George Lyman VanVleet N.P.  
Tel: 264-5382  
Huntingdon  
Tel: 866-3591  
Montreal [Collect]

**RICHARD ALARY**  
B.A., LL.L.  
ADVOCATE  
16 PRINCE STREET  
HUNTINGDON  
TEL: 264-3298

**PUBLIC NOTICE**  
**TO THE RATEPAYERS OF THE MUNICIPALITY OF THE VILLAGE OF HEMMINGFORD**

The evaluation roll for the year 1981 is now deposited at the office of the municipal building, and that any complaint concerning the roll, accompanied by a copy or facsimile of the municipal real estate tax bill, must be deposited before May 1st, 1981 at the office of the secretary, Bureau de revision de l'évaluation foncière du Québec, 3 Complexe Desjardins, Montreal, Que. H5B 1E3. Given in Hemmingford this 26th day of November, 1980.

Diane Lawrence  
 Sec-treas.

**PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF FRANKLIN**  
**TO THE RATEPAYERS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY**  
**PUBLIC NOTICE**

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, secretary-treasurer of the aforesaid municipality, THAT:

A special meeting of the council of the municipal corporation of the municipality of Franklin will be held at the usual meeting place of said council on Monday, December 15th, 1980 at eight o'clock in the evening, and will be taken into consideration only, the study and adoption of the financial operations' budget for said municipality for the year 1981. Given in Franklin, this 28th day of November, one thousand nine hundred and eighty.

Guy Frappier, sec.-treas.

**PUBLIC NOTICE**  
**ORMSTOWN SCHOOL BOARD**

Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary General of the aforesaid School Board, that at a meeting of the Council of Commissioners of this Board, held on the eighth day of September 1980, it was resolved to finance, through a bond issue, an amount of \$66,250 to execute capital expenditures for the year 1980-1981 as authorized by the Ministry of Education.

Notice is also given that the said resolution is now deposited in the office of the Secretary General, 7 George St., Ormstown, Quebec where all interested parties may examine same during regular business hours.

Notice is further given that the said resolution will come into force fifteen days after the publication of the present notice.

Given at Ormstown, Quebec this 5th day of December, 1980.

Helen J. Smith  
 Secretary General

**AUCTION**  
**Furnishings & Antiques**  
**at Grove Hall, Huntingdon**  
**SATURDAY, DEC. 13**  
 Complete details next Gleaner

**LYELL J. GRAHAM**  
**AUCTIONEER**  
 Athelstan Tel: 264-2289

**AUCTION**  
**FURNISHINGS & ANTIQUES**  
**SATURDAY, DECEMBER 6th**  
**at 10:30 a.m. sharp**  
**in Grove Hall,**  
**163 Chateauguay St., Huntingdon**

Partial list includes 3 pine armoires, antique white & gold bedroom set with twin beds, chest drawers, vanity and night table, antique rocker (Lion head design), dressers, china cabinet, 2 turtle stoves, chairs in pine, oak & maple, small scale (marble platform).

Cane back invalid's chair, Queen Ann chair, press-back chair, old Boston rocker (needs repair), Papier-Mache tilt-top table, primitive wheel chair, wicker rockers and chairs, old wooden planes, antique brass hanging lamp with prisms and Pope Red shade.

Small parlor hanging lamp, 6 ft. poster bed, old sleigh, 2 accordians (120 keys) 1 Helmer, antique yarn winder [excellent], old dry sink, rug 9 x 12, mirrors, clocks, trunks, old picture frames, carnival glass, old cutlery, assorted antique dishes, oil lamp, books, beautiful small cast iron stove [round].

The fine furnishings belonging to Mrs. Mildred Ferns will also be sold including beautiful walnut tea-wagon, 3 pc chesterfield set, coffee table, new 5 pc kitchen set, nice arm chair upholstered in velvet [gold], Portable TV, card table and 4 chairs, like new, dressers and chiffoniers, bedding dishes, lamps, Flindlay enamel kitchen range for wood, etc. This gigantic sale will possibly be the last auction of the season.

Plan to attend - the hall is heated. Refreshments available.

Terms - Cash or acceptable Cheque

**LYELL J. GRAHAM**  
**AUCTIONEER**  
 Athelstan Tel: 264-2289

**NOTICE**  
 Notice is hereby given that a contract executed on June 13, 1979 under the terms of which all existing and future debts owed to Ormstown Sheet Metal Works Ltd. were sold to Canadian Imperial Bank of Commerce was registered on June 19, 1979 at the Registry Office for the Registration Division of Ste. Martine under number 169341.

Ormstown, P.Q., November 27, 1980  
 Canadian Imperial Bank of Commerce  
 Ormstown, P.Q.  
 per  
 Claude Sansoucy,  
 Manager

**CANADIAN**  
 MEET YOUR  
**FRIENDS**  
 AT THE  
**CLUB**  
**340**  
 Across from  
 FAIRGROUNDS  
**E. MAIN ST.,**  
**MALONE, N.Y.**  
 LEGAL BEVERAGES

Gleaner ads reach people

**GIANT BAKE SALE**  
**SATURDAY, DECEMBER 6**  
 From 10:00 to 4:00  
**WELBURN'S STORE, ROCKBURN**  
 Support: Scouting in Franklin & Area  
 Buy Christmas Baking Now

**WEDDING RECEPTION**  
 in honour of  
**STEVE AND JANA BORLAND**  
**SATURDAY, DECEMBER 6**  
 8:30 p.m.  
 Huntingdon Chateau  
 \$5 per couple Music by Campbell's  
 Everyone Welcome

**Rosie's Nearly New Shop**  
**PRE-CHRISTMAS SALE**  
**THURSDAY, DECEMBER 4**  
 through  
**SATURDAY, DECEMBER 6**  
 20% Off all Clothes  
 10% off everything else  
 Christmas can be less expensive at Rosie's

83 Chateauguay St. Huntingdon 264-3841  
 5 Church St. Ormstown 829-3647

**WEDDING RECEPTION**  
 in honour of  
**RITA DUHEME**  
**AND**  
**STANLEY VAINCOURT**  
**SATURDAY, DECEMBER 6**  
 8:30 p.m.  
 Aux Joyeux Lurons Hall  
 St-Antoine Abbé  
 Music by Tessier's Orchestra Lunch  
 Everyone Welcome

**TURKEY SUPPER**  
**ROYAL CANADIAN LEGION HALL**  
**SATURDAY, DECEMBER 6**  
**FROM 5 P.M. TILL ALL ARE SERVED**  
 Admission:  
 Adults \$5.00  
 Children under 12 - \$3.00

**CENTRE MEDICAL DE HEMMINGFORD**  
 625 Route 219, Hemmingford, Que. Tel: 247-2773  
**ANNOUNCES THE ASSOCIATION OF**  
**DR. CHARLES BABIN**  
 With  
**DR. BRIAN DOBIE**  
**FAMILY MEDICINE**  
**OFFICE HOURS**  
 Monday to Friday - 9:00 a.m. - 9:00 p.m.  
 Saturday - 9:00 a.m. - 1:00 p.m.

**ST. NICHOLAS DANCE**  
**FRIDAY, DECEMBER 5**  
**BY GLENGARRY DUTCH CLUB**  
**AT THE BONNIE GLEN HALL**  
**HIGHWAY 43,**  
**ALEXANDRIA, ONT.**  
 Nowickj Orchestra  
 European Entertainment during Intermission  
 Smorgasbord (Make your own Sandwiches)  
 Admission: \$5.00 per Person  
 Everyone Welcome  
 For more information Tel: 1-613-525-3050  
 Mrs. Peter Van Sleevean

**IT'S TIME TO RENEW YOUR LIBRARY MEMBERSHIP**  
**AT THE**  
**OPEN HOUSE**  
**DECEMBER 6, 1980**  
 2:00 - 4:00 p.m.  
 at the  
**HEMMINGFORD COMMUNITY LIBRARY**  
 Refreshments  
 (Members Free - Others 50c)

**CHRISTMAS TEA MINI BAZAAR AND FOOD SALE**  
 Organized by:  
**THE LADIES AUXILIARY OF THE HUNTINGDON COUNTY HOSPITAL**  
**FRIDAY, DECEMBER 5, 1980**  
**IN THE**  
**CONFERENCE ROOM OF THE HOSPITAL**  
 Food sale and Bazaar: 1:00 p.m. to 5:00 p.m.  
 The Tea is 2:00 p.m. to 5:00 p.m.  
 Donations to food table and bazaar would be kindly appreciated

**THIS THURSDAY**  
**AT THE**  
**BAMBOO BAR**  
**THE 15 MINUTE BEER DRINKING CONTEST**  
 at 6:45 p.m. Sharp  
**ALSO**  
**"SPONGE" MILLER PRESENTS**  
**THE 'PIE EATING' CONTEST**  
**DON'T MISS IT!**

**CINEMA PLAZA - WED THRU TUES.**  
 Beyond time itself...  
 he will find her.

*Somewhere in Time*


PG-13

CHRISTOPHER REEVE  
 RASTAR/STEPHEN DEUSCH  
 JEANNOT SZWARC  
 "SOMEWHERE IN TIME"  
 STARRING JANE SEYMOUR - CHRISTOPHER PLUMMER

Wed at 8:15 - Tickets \$5 - Benefit of Foothills Winter Festival - Refreshments served in lobby  
 Thurs-Mon-Tues at 7:40 - Fri-Sat-Sun 7 & 9:00 at Regular Prices.

**Q.F.A. MEETING**  
**SUBJECTS -**  
**"CORN QUALITY"**  
**- CORN CONTEST AWARDS-**  
**WEDNESDAY, DEC. 10**  
**8:30 P.M.**  
**ORMSTOWN LEGION HALL**  
 Request all Contest Applicants attend as Results will be Announced  
 Discussion on Corn Quality by Speaker: Germain Pelletier

**PAINTINGS & SKETCHES**  
**by JOHN RYAN**



**NOW AT**  
**"LA MAREE GALANTE**  
**RESTAURANT,**  
**DEWITTVILLE,**  
 Thursday, Friday and Saturday evenings and Sunday afternoon and evening  
 Also 3340 Ridge Rd. Huntingdon, 514-264-2231  
 or Write:  
 John Ryan  
 RR? Huntingdon, Que. J0S 1H0

**GARAGE SALE**  
**39 PRINCE ST**  
**on**  
**DECEMBER 6 AND 13**  
 Upright freezer, wringer washer included.

**40th WEDDING ANNIVERSARY**  
 in honor of  
**JOHN & ELSIE STIRLING**  
**SATURDAY, DECEMBER 6**  
 From 9:00 p.m. to 2:00 a.m.  
 Trout River Golf Club  
 Music by The Country Cats  
 Lunch Will be Served  
 Everyone Welcome

**NOTICE**  
**HELEN WIDELSKY IS NOW AT MURIEL'S BEAUTY SHOP**  
 7 East Main St. Chateauguay, N.Y.  
 Fridays and Saturdays  
 For Appointment Please Call  
**(518) 497-6004**

**SKATELAND**  
**RAILROAD STREET, MALONE**  
 NOW OPEN  
 Tuesday Night, Adult Night 7:00 to 10:00 p.m.  
 Wednesday and Thursday 7:00 to 10:00 p.m.  
 Friday and Saturday 7:00 p.m. to 12:00 a.m.  
 Saturday Matinee - 1:00 to 4:00 p.m.  
 Sunday Matinee - 1:00 to 4:30 p.m.  
**CANADIAN MONEY AT PAR**

**MAISON ROCKBURN**  
 FRI. & SAT. DEC. 5 AND 6  
**BRUCE MANN**  
 Folk Singer  
 10:00 p.m. to 3:00 a.m.  
 FRI. & SAT. DEC. 12 & 13  
**GUY LAFLAMME & SCOTT TAYLOR**  
 Folk and Blues  
 10 p.m. to 3:00 a.m.  
 FRI. & SAT. DEC. 19 & 20  
**PATRICK**  
 Folk & Blues  
**SUNDAY BRUNCHES**  
 Weekly  
 11:00 a.m. to 2:00 p.m.  
 DEC. 21  
**BREAKFAST WITH SANTA & MS. CLAUS**

*Savor our Swiss and French Cuisine*  
 AT  
**Etoiles du Valais Restaurant**



"COME DINE WITH US"  
 Reservations Please - 1-514-247-2245  
 1011 Route 219 - Hemmingford, Quebec

**boutique**  
**Sharons**  
 Offers leisurely, friendly service for your Christmas Shopping  
**20% TO 50% OFF MANY ITEMS**  
**CONTINUES UNTIL DECEMBER 6**  
**9:30 A.M. TO 5:30 P.M.**  
**DAILY EXCEPT WEDNESDAY SATURDAY CLOSING AT 5:00 P.M.**

51 LAMBTON, HOWICK, QUE.

**CORN CROP SEMINAR**  
**DATE: TUESDAY, DECEMBER 16**  
**TIME: 10:00 A.M.**  
**PLACE: HUNTINGDON LEGION FAIRVIEW ROAD**

**AGENDA**  
 "Year End Tax Dividends" - Don Sutherland [C.A.]  
 Weed Control - Chipman Inc.  
 [Including Weeds such as Velvet Leaf]  
 Insect Control -  
 [a] Corn Rootworm  
 [b] Corn Borer

**GUEST SPEAKER**  
 "Hedging Your Corn Crop" - Mr. Douglas Mutch  
 [Canadian Livestock Feed Board]  
 P.A.G. Corn Seed Varieties - Kevin O'Neil  
 3:00 p.m. - Refreshments

**SPONSORED BY**  
**BRONN ENTERPRISES INC.**  
 54 Church St.  
 Ormstown, Quebec  
 Tel: 829-2547

**ETHEL'S HARVEST ROOM**  
**DINING ROOM**  
**6 EAST MAIN STREET CHATEAUGAY, N.Y.**  
 Operating hours will be  
**Friday and Saturday, 5:00 to 9:00 p.m.,**  
**THIS SUNDAY ONLY**  
**HOURS WILL BE 3:30 P.M. UNTIL 9:00 P.M.**

**CANADIAN MONEY TAKEN AT PAR**  
**SPECIALS FOR THE WEEK-END**  
**FRI. DEC. 5 - SEAFOOD PLATTER - \$7.50**  
**SAT. DEC. 6 - STEAK FOR 2 - \$19.95**  
**SUN. DEC. 7 - ROAST BEEF DINNER - \$7.25**  
**PRIME RIB ALL WEEKEND - \$8.95**

**A GIFT CERTIFICATE FROM ETHEL'S HARVEST ROOM**  
**MAKES THE IDEAL CHRISTMAS GIFT.**  
**FOR RESERVATIONS**  
**PHONE: 518-497-6210 OR 518-497-9989**  
**We also serve legal beverages.**  
**BANK AMERICARD, MASTER CHARGE, VISA OR CHARGEX**



Claude Grégoire de St-Rémi, président 1981:

## Un objectif de \$29,200 pour le patin-o-thon

Ste-Martine - C'est le 24 janvier prochain qu'aura lieu le quatrième patin-o-thon annuel de l'Association Régionale du Hockey Mineur de Ste-Martine sous la présidence de Claude Grégoire de St-Rémi.

Dimanche matin, à l'Hôtel Jeanneau de cette localité, avait lieu une importante conférence de presse soulignant cet événement. Alors on dévoila que le maire de St-Rémi, Maurice Wolfe, avait accepté la présidence d'honneur du patin-o-thon '81.

Le président du hockey mineur, Jacques Brière, a souligné l'importance de cette date pour cet organisme, tout en présentant le président '81 du patin-o-thon.

"C'est avec grand plaisir que l'Association Régionale du Hockey Mineur de Ste-Martine vous fait part de la nomination unanime de Claude Grégoire en qualité de président du patin-o-thon, le tout qui aura lieu le 24 janvier au Centre Régional Les Copains de 8 à 20 heures", de dire Jacques Brière.

Ce dernier continua en présentant Claude Grégoire comme étant un bénévole avantageusement connu dans la région. M. Grégoire est natif de St-Rémi, et il a toujours été très actif au plan des sports et des loisirs, d'abord en tant que joueur puis comme organisateur. M. Grégoire a ramassé tous les honneurs avec son équipe de football. Il fut directeur de la catégorie Free Wee lors des trois premières années d'existence de l'Association.

Avant de passer la parole au président '81, le président du hockey mineur, Jacques Brière, a expliqué aux personnes présentes les objectifs de cet événement de finan-

cement. Ils sont de favoriser la majorité des jeunes à la participation du hockey mineur, de maintenir un coût accessible à tous les jeunes, de favoriser la formation de la qualité optimale des services offerts à la jeunesse et d'aider nos bénévoles au maximum.

"De plus soyez assurés que les sommes recueillies sont pour les jeunes et de ce fait vous participez à l'organisation du hockey mineur; votre collaboration n'a rien à voir avec la subsistance du Centre Sportif Les Copains.

Il est bien important de placer les deux organisations dans leur cadre respectif", précisa le président Jacques Brière.

Un objectif de \$29,200 cette année...

Le président du patin-o-thon, Claude Grégoire, a dévoilé que l'objectif de cette année était de \$29,200, et que l'effort des municipalités de Ste-Martine, St-Isidore, St-Rémi, St-Urbain et Howick était primordial afin de connaître un succès retentissant.

Cette année, un total de 465 jeunes ont signé des contrats de joueurs avec l'Association Régionale du Hockey de Ste-Martine provenant des différentes municipalités mentionnées ci-haut.

Cette année, l'inscription au hockey mineur était de \$80,00, mais le prix réel d'inscription serait de \$149,25 par joueur.

"La seule réponse afin d'assurer de maintenir ce taux et s'assurer qu'il n'y ait pas de déficit, c'est le patin-o-thon", de dire Claude Grégoire.

Le président '81, Claude Grégoire, a souligné les moyens en vue pour amasser cet argent: d'abord, lors des premières semaines de décembre, il y aura cueillette de dons

auprès des commerces par un comité de bénévoles dans chacune des municipalités; et ensuite le patin-o-thon, c'est à dire le jeune ou l'adulte se fait commanditer.

Le maire Maurice Wolfe de St-Rémi, président d'honneur, a lancé un défi aux maires des autres municipalités, de chausser les patins et de participer

activement au patin-o-thon du 24 janvier prochain.

Le trésorier Roch Amyoette a expliqué le budget de cette année d'opérations, soit 1980-81, prévoit des dépenses de l'ordre de \$69,400. Le coût horaire de location de glace est de \$50, et dans ce chapitre on prévoit dépenser près de \$48,000.

A cette conférence de presse, participaient les maires Maurice Wolfe de St-Rémi, Armand Miller de St-Urbain, Paul-Emile Dionne de Ste-Martine, Gérard Laberge de St-Paul-de-Chateaugay, Isidore Primeau de St-Isidore, Roma Myre du village de Howick et Donald Templeton de la paroisse Très St-Sacrement.



Jacques Brière, président de l'Association Régionale du Hockey Mineur de Ste-Martine, Claude Grégoire de St-Rémi, président du patin-o-thon, et Gilles Joly de Howick, vice-président du patin-o-thon ont décidé d'unir leur effort afin d'assurer un succès retentissant le 24 janvier 1981.

## Reginald Burrows nommé préfet du Conseil de Comté

Huntingdon - Le maire de la municipalité de Dundee, Reginald Burrows, a été nommé préfet du Conseil de Comté de Huntingdon pour la prochaine année, remplaçant ainsi le maire de Havelock, Claude Gareault.

Le tout se déroulait mercredi dernier en l'Edifice du Comté lors de la rencontre régulière.

Par la même occasion, on fit la nomination de l'adjoint au préfet, des délégués et des délégués substitués.

Le maire de Havelock, Claude Gareault, sera le préfet adjoint, tandis que les délégués seront Claude Gareault et Renaud Caza, maire de St-Anicet.

Les trois délégués substitués seront Jacques Leduc de Ste-Barbe, Peter Tully de Hinchinbrooke et James Gavin d'Elgin.

Avant de terminer son terme, le préfet sortant,

Claude Gareault, de Havelock a tenu à remercier les membres du Conseil pour leur entière collaboration, et plus spécialement le maire Jacques Leduc de Ste-Barbe.

## Patinage à l'Aréna

Huntingdon - L'Aréna Régionale de Huntingdon tient à rappeler qu'il y a du patinage libre, sans frais, le mercredi de 5:30 à 7:30 heures.

L'autre séance de patinage est le samedi soir pour les adultes, mais cette fois un coût minime vous est demandé. Mais les

enfants de 20 ans et moins doivent être accompagnés de leur parent.

On tient immédiatement à souligner que le lendemain des journées de Noël et du Premier de l'An il y aura du patinage à l'Aréna entre 3:30 et 5:30 heures.

Au Conseil de Comté de Huntingdon:

## On forme un comité d'étude qui semble étrangement au Conseil provisoire des maires

Huntingdon - Le Conseil de Comté de Huntingdon a décidé, mercredi dernier lors de sa réunion régulière, de former un comité d'étude qui travaillera parallèlement au comité de consultation concernant la formation de la nouvelle municipalité régionale de comté sur le territoire.

En effet, cette proposition provenait de la municipalité de Ste-Barbe, et le maire de cette municipalité, Jacques Leduc, a tenu à préciser l'importance de la formation d'un tel comité.

"Ce comité d'étude formé au Conseil de Comté travaillerait parallèlement avec le comité de consultation du gouvernement du Québec afin de s'assurer que la décision finale ne sera pas prise par les trois membres car ils ont tous des intérêts à défendre", de dire Jacques Leduc.

Le maire de Ste-Barbe aurait aimé voir la formation d'un comité d'étude de trois personnes qui pourrait en sorte donner un autre aperçu de la situation au Conseil de Comté. Toutefois, le Conseil de Comté a décidé de former un comité d'étude de dix membres, soit les maires autour de la table, tout en y ajoutant le maire de Huntingdon, Gérald Brisebois.

Cette prise de décision du Conseil de Comté semble étrangement à la formation du conseil des maires provisoire prévu, selon le comité de consultation gouvernemental, pour la mi-janvier après que toutes les municipalités aient expédié leur résolution d'appartenance afin de faire démarrer toute la discussion.

Il faut cependant prendre note du fait que certains

maires tels Renaud Caza de St-Anicet et Reginald Burrows ont indiqué clairement que chaque municipalité devait prendre une décision bien à elle, et qu'une décision formelle du Conseil de Comté n'avait aucune force au niveau du Comité de Consultation du gouvernement pour la zone Salaberry.

Après avoir décidé de la formation de ce comité d'étude, le maire Jacques Leduc a proposé que le document préparé par la municipalité de Ste-Barbe soit accepté par le Conseil de Comté comme document de travail.

A cela, il fut décidé de recevoir ce document, mais de ne pas le classer comme document de travail. Toutefois, le comité d'onze membres pourra discuter du contenu. Il fut précisé que tout document relativement au MRC adressé au Conseil de Comté sera reçu au même titre que celui de Ste-Barbe.

A cela, il fut décidé de recevoir ce document, mais de ne pas le classer comme document de travail. Toutefois, le comité d'onze membres pourra discuter du contenu. Il fut précisé que tout document relativement au MRC adressé au Conseil de Comté sera reçu au même titre que celui de Ste-Barbe.

Le 15 janvier, date trépassante... Ce comité d'étude du Conseil de Comté n'aura toutefois aucun pouvoir décisionnel. Il s'agira d'une discussion franche entre les parties, et on espère que les engueulades ne seront pas de la partie.

Mais, un point demeure, et c'est la question du 15 janvier 1981. Cette date dans l'échéancier du Comité de Consultation de la zone Salaberry semble trépasser énormément certains membres du Conseil de Comté.

Plusieurs maires se demandent s'ils seront prêts à adopter une résolution d'appartenance pour cette date. Il semble de plus en plus qu'on aimerait un délai soit accordé par le Comité de Consultation.

On a, depuis le début de ce débat, mentionné une date soit le 15 mars prochain, et même on ne serait pas très mécontent de voir un délai de six mois dans toute cette affaire. Certains maires pré-

tendent qu'il est quasi impossible de vraiment consulter la population respectivement de leur municipalité à cause de quelques impératifs tels que la tenue obligatoire de rencontres publiques sur le budget 1981, de la venue des Fêtes et de l'approche à grands pas de cette date.

Toutefois, il se pourrait fort bien qu'à la suite de l'adoption des budgets 1980 et 1981 lors de la rencontre spéciale du 10 décembre prochain ce comité d'étude se réunisse une première fois afin d'entamer une discussion que l'on souhaite franche, sérieuse et constructive.

Pour le maire Jacques Leduc, le document de Ste-Barbe aurait eu cependant un effet positif dès le départ, soit d'avoir permis "d'ouvrir le jeu de cartes de Huntingdon bien avant que l'on souhaitait".

Donc, il semble que la question de représentativité pourrait être le point d'accrochage lors des discussions de ce comité d'étude.



L'orchestre composé de jeunes étudiants de l'Université d'Ottawa étant sur place, le Groupe Madrigal Choral a tenu une dernière pratique samedi soir en vue des deux représentations du Messie d'Handel en fin de semaine. (Photo Dorothy Alary).

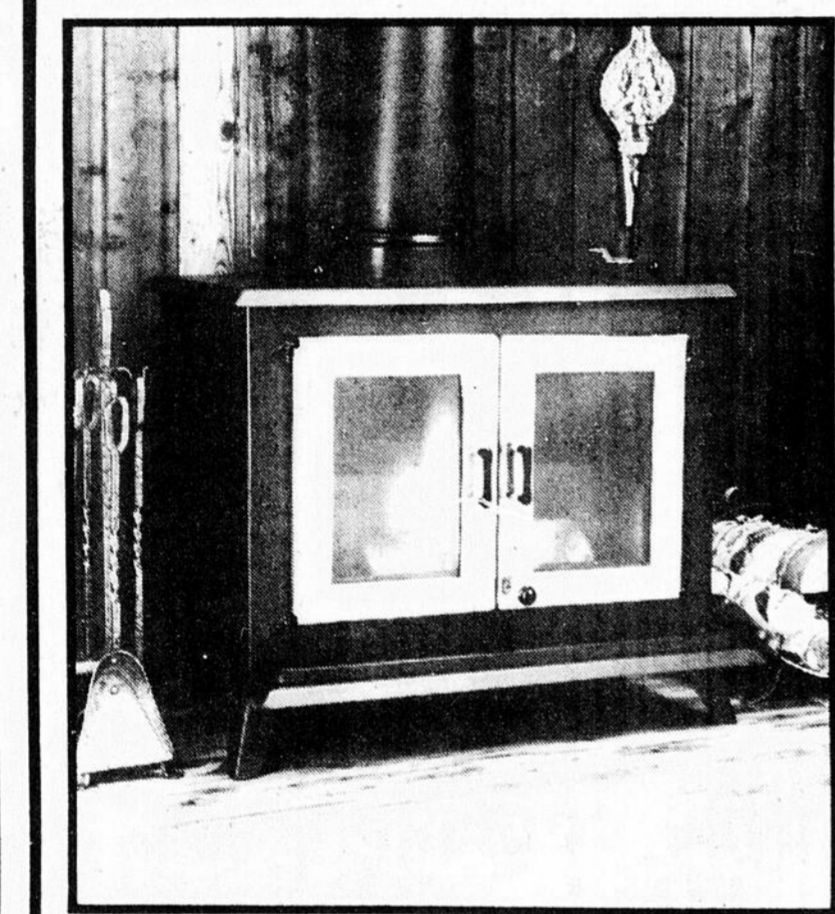
## Une foire de Noël à Hemmingford

Hemmingford - Les 5, 6 et 7 décembre, aura lieu une foire de Noël à l'Eglise Presbytérienne, rue Champlain, à Hemmingford.

Des artistes et artisans seront au nombre de 24 exposants dont six viennent de l'extérieur. Cette année, dix exposants de l'année dernière sont de retour, et tous les autres sont des nouveaux.

Cette année, il y aura également plusieurs nouveautés. Il y aura des démonstrations, en plus de la présence du Père Noël. Six clowns animeront l'exposition le 7 décembre dans le hall des exposants. Plusieurs disciplines telles que la couture, la peinture, la sculpture sur

bois et le fer forgé. C'est donc un rendez-vous pour tous en fin de semaine à Hemmingford.



LE COIN-DU-FEU CARMOR. Sous cet extérieur attrayant, il y a un âtre plus efficace que la plupart des autres.

FOYERS À GRANDE EFFICACITÉ PAR



Jouissez simultanément d'un feu confortable et de l'efficacité accrue d'un poêle à tirage descendant. Portes laitonées fabriquées à la main avec vitres pour températures élevées. • Plaque d'acier Unimax de 1/8" • Grande surface de cuisson • Brûle pendant 10 heures • Garantie limitée de 10 ans • Réchauffe 1800 pi. ca. • 28" de hauteur x 23" de largeur x 23" de profondeur • Se pose n'importe où!

FABRIQUÉS AU CANADA

asgrow  
DEMANDEZ A VOTRE VENDEUR ASGROW LES HYBRIDES DE MAIS QUI FERONT DE VOUS UN PRODUCTEUR SATISFAIT.



**RX 36**  
• Croisement simple modifié  
• 2700-2800 Un. Therm.  
• Emergence rapide  
• Tige solide  
• Grain denté, profond  
• Excellent rendement

DISTRIBUE PAR PEDIGRAIN INC. ST-ISIDORE  
VENDEURS  
**RAYMOND LANIEL**  
264-4632 Huntingdon  
**DENIS LEDUC**  
St-Louis de Gonzague  
Tel: 373-5170  
**JEAN-ROLLAND PIE**  
Sherrington  
454-3644

**PETER DAGG** TEL: 264-6245

# ALTERNATIVES

156 RUE CHATEAUGUAY ST. HUNTINGDON, QUEBEC

# VENTE AVANT NOËL

Pour que toute la famille en profite à l'année longue

**T.V. COULEUR 20 POUCES TRES SPECIAL \$494<sup>95</sup>**

**RCA**

Modèle FER 441 Une grande qualité à un prix intéressant. Comporte toutes les caractéristiques standard du Compagnon, en plus des syntonisateurs VHF et UHF entièrement transistorisés à indicatifs de canal luminescents, de l'accord précis automatique, et du haut-parleur oval de 5 po [12,7 cm]. La consommation moyenne d'énergie n'est que de 69 watts. Antennes comprises. Coffret d'un fini noyer grenelé sur plastique durable. H-17 3/8 po [44,1 cm], L-25 3/8 po [64,4 cm], P-19 1/2 po [49,5 cm].

**ROBERT N. GUERIN**  
1409 CHEMIN JAMESTOWN ORMSTOWN  
TEL: 829-2713  
"LES SPECIALISTES EN ELECTRONIQUE"

# Rapport du maire sur la situation financière de Huntingdon

Rapport et discours de son honneur le maire Gerald Brisebois, présenté lors de la séance ordinaire du conseil, tenu le 1er décembre, 1980.

**INTRODUCTION**  
Bien chers concitoyens, Vous n'êtes pas sans savoir que, depuis quelques années, le monde municipal vit à un rythme



Le maire de Huntingdon, Gerald Brisebois.

accélééré. Toute une série de lois nouvelles ont été adoptées l'an passé par l'Assemblée nationale et ont eu pour effet de chambarder un peu, voire beaucoup, les règles traditionnelles.

Vous me permettrez, j'en suis sûr, dans le cadre de cet exposé annuel, de passer en revue ces nouvelles lois qui nous affectent tous, ici à Huntingdon comme ailleurs, et d'en faire, dans la mesure du possible une application locale.

Le Bill 57 et situation financière de la Ville D'abord, il y a eu le fameux bill 57, sanctionné le 27 décembre 1979, concernant la fiscalité municipale. Cette nouvelle législation nous enlevait, entre autres, la compensation que nous

recevions de la taxe de vente. Par ailleurs, elle nous permettait de recevoir ou de facturer directement une compensation tenant lieu de taxes pour les réseaux de télécommunication & gaz et de l'éducation. A toutes fins pratiques, cela voulait dire, pour l'exercice financier de 1980, que, d'une part, nous perdions plus de 200 000,00\$ en revenus provenant de la taxe de vente et que, d'autre part, nous recevions en retour 18 579,00\$ de compensation pour les réseaux de télécommunication et gaz et 64 230,32\$ de l'éducation sans compter le 55 000,00\$ estimés en guise de rajustement de la compensation de la taxe de vente relative à l'année 1979-80.

Enfin, le Bill 57 nous accordait et nous permettait de prendre tout le champ de taxation des commissions scolaires, excepté cependant pour celles-ci le droit de soumettre aux contribuables un compte de taxes se rapportant à leurs dépenses dites inadmissibles.

Vous vous rappelez sans doute que l'an dernier, la ville avait accumulé un surplus budgétaire de l'ordre de 22 217,00\$. Ce surplus aurait pu être supérieur si l'on tient compte que le conseil en a profité pour régler la part de la ville en ce qui concerne l'Aréna régionale. Cette participation spéciale s'est élevée à 12 071,00\$. De même, nous avons acquitté notre part du déficit d'exploitation de l'Office municipal d'habitation de Huntingdon, qui se chiffrait à

7 867,00\$ et qui, originalement, n'avait pas été prévue au budget. Dernier item qui a eu pour effet de réduire ce surplus: prévision d'une provision de 10 000,00\$ pour taxes irrécouvrables. Par ailleurs, à même du surplus en question, la ville a commencé à payer la dette d'honneur dont elle s'était engagée envers les responsables des Fêtes du 150<sup>e</sup>. En effet, lors de ces festivités, la municipalité avait promis un octroi de 6 000,00\$ à l'association des locataires de son futur office municipal d'habitation. A date, 4 000,00\$ sur les 6 000,00\$ promis ont déjà été remis à cette association.

Permettez-moi ici d'ouvrir une parenthèse en ce qui concerne les taxes irrécouvrables. Pour 1981, la ville a l'intention de mettre sur pied une procédure de perception des arrrages de taxes et d'essayer, autant que possible, de collecter les taxes qui lui sont dues et améliorer ainsi sa liquidité. Bien plus, un règlement prévoyant que les propriétaires seront dorénavant responsables des taxes de service (eau, vidange, travaux d'hiver) de leurs locaux est à l'étude.

Le programme triennal d'immobilisations de 1980 fut en partie réalisé. Notre brigade de pompiers volontaires a pris possession de la nouvelle auto-pompe et prévoit pour l'année prochaine l'achat d'un nouveau camion-réservoir afin d'améliorer la sécurité et protection de notre population. Incidemment, la ville a passé un règlement (No. 386) concernant ses pompiers

volontaires de sorte que ceux-ci peuvent maintenant nommer leur propre chef et opérer sous la direction de Joffre L'Heureux, nouveau directeur de la sécurité publique.

Quant à notre rôle d'évaluation nouvelle génération, ce dernier fut déposé la semaine dernière au bureau du secrétaire-trésorier. Préparé par Louis P. Derome suivant les normes gouvernementales et basé sur la valeur marchande des propriétés, ce rôle aura pour but d'effacer les injustices parfois flagrantes, entre les contribuables dont les propriétés se ressemblent, excepté pour l'évaluation et d'uniformiser cette dernière. Soit dit en passant, l'évaluation imposable de la ville est maintenant de 39 065 800,00\$ sans compter cependant le non imposable de 9 699 000,00\$.

Les autres items de ce budget triennal seront reportés au programme d'immobilisations 1981-1982 1983, bien que nous devons aussi penser sérieusement à prévoir dans ce programme ou un programme ultérieur l'implantation d'égouts sur la rue Chateaugay de la Banque de Commerce à notre usine de filtration vu les plaintes répétées et bien fondées des usagers de cette partie de notre système d'égouts.

Enfin, pour ce qui a trait à nos prévisions budgétaires 1981, nous essaierons de consolider notre position financière en portant une attention toute spéciale aux dépenses. A cet effet, nous comptons plus particulièrement sur

la collaboration des différents chefs de service de même que sur les syndicats. A cet égard, la question salariale est déjà réglée et nous espérons pouvoir agir encore de cette façon l'an prochain.

Au chapitre des dépenses, nous n'en prévoyons pas hors de l'ordinaire. Par ailleurs, la ville s'est portée acquéreur d'une souffeuse à neige et devra peut-être prévoir des sommes pour la confection et la réparation de rues vu que nous ne pourrions plus compter sur des subventions à cet égard. L'amélioration de nos trottoirs sera aussi à prévoir de même que le renouvellement de l'emprunt prévu au règlement 333 de l'ordre de 127 500,00\$, qui représente tout de même une dépense de capital.

Au chapitre des revenus, au delà de l'augmentation normale des différentes taxes, des études sérieuses devront être entreprises pour ce qui a trait aux taxes de service. Tout le monde le sait: la cueillette des vidanges nous coûte de plus en plus chère. Une réévaluation de la situation s'impose. La taxe d'eau et des travaux d'hiver devra aussi être analysée afin de tenir compte des dépenses réellement encourues et faire en sorte que les revenus prévus soient au moins égaux aux dépenses à encourir.

Il faut dès cette année penser à prévoir à l'amélioration des équipements lourds et à leur remplacement éventuel et, ainsi, éviter la politique de remplacement de dernière minute parce que nous y sommes obligés. En résumé, si nous pouvons affirmer que la situation financière de la ville est loin d'être désastreuse, il n'en demeure pas moins que

nous devons apporter une attention toute spéciale à ce que notre budget soit suivi de près. De même, nous avons le droit de nous demander si nous sommes les gagnants ou les perdants de cette réforme fiscale du bill 57. A notre avis, il est trop tôt pour se prononcer sur cette question: seul l'avenir le sait.

**Bill 105**  
Ce projet de loi, sanctionné le 18 juin dernier, modifie certaines dispositions législatives concernant la démocratie et la rémunération des élus municipaux. Une partie de ces modifications ne s'appliquent pas encore à la ville étant donné que, pour y être assujettie, cette dernière doit adopter un règlement. Il n'en demeure pas moins que tous les membres du conseil ont déjà produit leur déclaration d'intérêts financiers, tel que requis par cette loi.

L'an passé, le conseil avait adopté un règlement augmentant la rémunération de ses membres. En vertu de ce règlement, le maire recevait alors une allocation mensuelle de 200,00\$ alors que pour les échevins, cette dernière était de 100,00\$. Or le projet de loi 105 a modifié en substance les montants prévus dans notre règlement municipal. En vertu de son article 65.6 (bill 105), le conseil ne peut plus fixer à l'égard de ses conseillers une somme annuelle supérieure au tiers de celle versée au maire ou fixée à son égard. Notre règlement allait donc à l'encontre de la loi et il n'était pas question, dans l'esprit des conseillers, de réduire la rémunération déjà établie à leur égard. En effet, dans leur appréciation, les conseillers ont tenu compte

de cette rémunération ne constituait pas à proprement parler un salaire et suffisait à peine pour couvrir les frais inhérents de leur charge. De plus, faire partie d'un conseil municipal n'est pas une sinécure si l'on tient compte des séances mensuelles obligatoires, des réunions de comité et intermunicipales (en vertu entre autres, du bill 125 concernant l'aménagement du territoire). De même et sans vouloir insister davantage, le maire se doit d'être à la hauteur de la situation et participer à toutes ces rencontres, y compris celles nécessitant un déplacement à l'extérieur du comté.

En conséquence, le conseil a déposé un projet de règlement augmentant seulement la rémunération du maire et la fixant à 300,00\$ par mois à compter du 1er janvier 1981. D'aucuns penseront que ce long discours en ce qui concerne la rémunération du maire et de nos conseillers, n'est que de la rhétorique. D'ailleurs, c'est ce que nous faisons ici dans le cadre de ce discours.

**Bill 125**  
Cette loi fut sanctionnée le 21 novembre 1979 et n'est en vigueur que depuis le printemps dernier. Elle porte sur l'aménagement du territoire. Peu importe l'application définitive des mécanismes prévus par cette loi, notre ville y est impliquée de façon particulière. Entourée de municipalités rurales, la ville de Huntingdon n'aura

d'autre choix que de faire partie éventuellement de la future municipalité régionale du comté, mais pas à n'importe quel prix. Dans l'élaboration et la mise sur pied (future) de la nouvelle municipalité, Huntingdon se doit de montrer l'exemple et de collaborer à la mise sur pied des mécanismes pertinents à sa création. Par ailleurs, notre municipalité se doit d'avoir une représentativité qui tiendra compte de sa population. Tout ce dossier est donc à suivre.

**Conclusion**  
Avant de terminer, je m'en voudrais de ne pas souligner l'appui constant que les conseillers m'ont apporté depuis leur élection et ré-élection. L'an dernier, lors des élections de novembre, la ville innovait, si vous me permettez l'expression. Quatre nouveaux échevins étaient élus. Rarement, de mémoire d'homme, cette situation ne s'était présentée ici. Loin d'être un handicap, ces quatre "jeunes", appuyés par les deux vieux routiers que sont MM. Lazure et Nadeau, ont su être à la hauteur de la situation, prendre en main et mener à bonne fin les dossiers dont ils étaient responsables.

Notre conseil est donc composé de membres jeunes et dynamiques, qui ont à cœur vos intérêts et qui travaillent ensemble dans un contexte de franchise et d'honnêteté. Permettez-moi, bien chers contribuables, de terminer ce discours en profitant pour vous transmettre à l'occasion des Fêtes qui approchent à grands pas mes meilleurs vœux de paix, bonheur, joie, santé et prospérité.

Le maire de la Ville de Huntingdon  
Gerald Brisebois

## A la recherche

Valleyfield - Le Centre de Services Sociaux Richelieu est présentement à la recherche de familles intéressées à prendre soin d'adultes (18 à 65 ans) ou de personnes âgées (65 ans et plus).

Les gens, ayant perdu un certain degré d'autonomie, soit à cause de leur âge ou d'un handicap physique ou mental, vivent dans l'espoir de trouver une famille chaleureuse où ils se sentiront les bienvenus et où ils auront la chance de partager une vie familiale. Nous recherchons donc une famille capable de donner amour, attention et compréhension.

Si vous vous sentez aptes à répondre à cette demande, et souhaitez vivre cette expérience, veuillez communiquer avec le Centre de Services Sociaux Richelieu en composant 373-5521 et demandez Danielle Théorêt.

"Être bilingue serait un atout apprécié."

## Sacs de Sable de Cazaville

LIGUE DE SACS DE SABLE DE CAZAVILLE  
Résultat du 25 novembre 1980

Le plus haut carreau:	Diane Lepage	1400
Le plus haut simple:	Claudette Bayard	4210
Le plus haut double:	Pink Richer	7940
Les 5 meilleures moyennes:	Pink Richer	3970
	Diane Lepage	3780
	Irene Carrière	3405
	Claudette Bayard	3235
	Laurette Caza	3115
Les positions des équipes:	1. Pink Richer	27
	2. Carole Hurteau	25
	3. Diane Lepage	14
	4. Denise Legros	14
	5. Diane Hart	14
	6. Irene Carrière	11
	Publiciste - Pink Richer.	

## "Sur la route des Artisans '80" vous remercie

Huntingdon - Nous sommes encore plus emballés, plus heureux que nous l'espérons. "Sur la route des Artisans '80" a attiré une foule surprise et encourageante, non seulement par ses paroles aimables, mais par sa présence assidue: 600 personnes sont venues en ces quatre jours. Des gens d'un peu partout se sont pressés pour nous rendre visite, et plusieurs ont été ébahis par les œuvres produites par des artisans pas connus d'eux comme artistes et pourtant vivants dans le même secteur régional: N'est-ce pas épatant?

Tous les exposants sont satisfaits de l'encouragement reçu par ces visiteurs. Les exposants habitués ont comparé cette expérience aux expériences antérieures comme étant l'une des meilleures, et les nouveaux exposants en ont eu pour leur satisfaction et plein de mots gentils les encourageant à continuer et à tenir bon, même si c'est

difficile au début. Nous voulons donc, remercier de plus profond de notre cœur, le gérant du Château de Huntingdon, M. Gérard Soucisse, pour son dévouement et ses milles gentilleses. Ce merci est le même pour tous les commerçants qui ont permis que notre exposition vive encore cette année. Aux gentilles hôtes, à la polyvalente Arthur-Pigeon, pour ses panneaux, à Booth Fleuriste, pour ses jolies fleurs, à M. Jacques Pelchat de Ormstown pour ses croustilles Yum-Yum, à M. Roch Dumouchel de Huntingdon pour des micros et autres, et à tous ceux qui de près ou de loin ont contribué au succès présent, un merci sincère.

A tous les invités spéciaux, Gerald Brisebois, maire de Huntingdon, Marion Trépanier, maire de Godmanchester, et à leurs aimables épouses, à Yvan Porcheron, qui a si bien animé l'ouverture et enjoliver l'ambiance par ses chants, aux Clandestins de Valleyfield, qui ont su

conquérir le cœur de nos enfants et même les nôtres par des spectacles de hautes valeurs, ainsi qu'à Mme Lise Thibault de Télé-Métropole pour sa présence désintéressée lors de sa visite le 21 novembre des vrais collaborateurs et des gens formidables.

Je ne puis pas oublier les médias d'information, dont votre journal les curés des paroisses pour le feuillet paroissial, les exposants non seulement pour leur talent, mais pour les œuvres données (30), ainsi que notre "designer" du comité, Dwight Baird, pour le motif représentatif de notre organisme, à notre présidente, Clarisse Taillefer, pour son dévouement, à notre trésorier, Michel Fournier pour son exactitude malgré ses nombreuses occupations, à Mme Denise Mack, pour la technique, à Denise Taillefer, pour son travail auprès des hôtes, à ma compagne, Esther Cavanagh, publiciste anglophone, une chère poignée de main, pour le travail de

1980. La réunion du 8 décembre, décidera d'un nouveau comité qui essaiera de mieux vous servir encore.

A vous lecteurs et visiteurs, merci de nous avoir lus et de nous avoir faits confiance en vous déplaçant. A l'année prochaine, Mme Lise Laberge

## Soirée récréative à Ormstown

Ormstown - Les membres de la chorale "Les Troubadours d'Ormstown" invitent la population à une soirée récréative à l'école Jean XXIII, samedi le 6 décembre 1980 à 8 heures p.m.

La soirée débutera par une partie de cartes avec prix de table, suivra un mini concert donné par les

## Gains des Lions et des Panthères

Huntingdon - Les Lions du capitaine Gaétan Viau continuent leur poussée au sein de la Ligue de Hockey Les Associés de Huntingdon grâce à une vic-

toire de 4 à 1 sur les Cougars de Jean-Louis Royal. Les quatre buts de Lions furent marqués par Jordan Bulman, tandis que l'unique but des Cougars fut compté par Denis Royal.

Dans l'autre joute à l'affiche, les Panthères l'ont emporté par le pointage de 4 à 2 sur les Tigres grâce à une poussée de trois buts. Denis Raymond avec deux, Jean-Charles Poirier et Roger Lefebvre furent les pointeurs des Panthères, tandis que Robert Vaillancourt et David L'Heureux en faisaient de même pour les Tigres.

## PRIX DU LAIT DE CONSOMMATION en vigueur le 17 novembre 1980

Par ordonnance rendue le 22 octobre 1980, la Régie des marchés agricoles du Québec décreta qu'à compter du 17 novembre 1980, les prix de détail du lait de consommation sont les suivants:

Région I*		1 litre	2 litres	4 litres
Lait 3.25% m.g.	au comptoir	0.67\$ à 0.72\$	1.32\$ à 1.42\$	2.53\$ à 2.77\$
	à domicile	0.70\$ à 0.75\$	1.34\$ à 1.44\$	2.57\$ à 2.81\$
Lait 2% m.g. et lait U.H.T.	au comptoir	0.63\$ à 0.68\$	1.25\$ à 1.35\$	2.38\$ à 2.62\$
	à domicile	0.66\$ à 0.71\$	1.27\$ à 1.37\$	2.42\$ à 2.66\$
Lait 1% m.g.	au comptoir	0.60\$ à 0.65\$	1.18\$ à 1.28\$	2.26\$ à 2.50\$
	à domicile	0.63\$ à 0.68\$	1.20\$ à 1.30\$	2.30\$ à 2.54\$
Lait écrémé	au comptoir	0.58\$ à 0.63\$	1.13\$ à 1.23\$	2.15\$ à 2.39\$
	à domicile	0.61\$ à 0.66\$	1.15\$ à 1.25\$	2.19\$ à 2.43\$
Région II**				
Lait 3.25% m.g.	au comptoir	0.70\$ à 0.78\$	1.38\$ à 1.54\$	2.65\$ à 2.97\$
	à domicile	0.73\$ à 0.81\$	1.40\$ à 1.56\$	2.69\$ à 3.01\$
Lait 2% m.g. et lait U.H.T.	au comptoir	0.66\$ à 0.74\$	1.31\$ à 1.47\$	2.50\$ à 2.82\$
	à domicile	0.69\$ à 0.77\$	1.33\$ à 1.49\$	2.54\$ à 2.86\$
Lait 1% m.g.	au comptoir	0.63\$ à 0.71\$	1.24\$ à 1.40\$	2.38\$ à 2.70\$
	à domicile	0.66\$ à 0.74\$	1.26\$ à 1.42\$	2.42\$ à 2.74\$
Lait écrémé	au comptoir	0.61\$ à 0.69\$	1.19\$ à 1.35\$	2.27\$ à 2.59\$
	à domicile	0.64\$ à 0.72\$	1.21\$ à 1.37\$	2.31\$ à 2.63\$

1\* Région I: Le territoire du Québec à l'exception des territoires de la région II, de ceux situés au nord du 50<sup>e</sup> parallèle (sauf la municipalité de Sept-Îles), de l'île d'Anticosti et des lacs-de-la-Madeleine.

2\*\* Région II: a) Les comtés municipaux d'Abitibi, Bonaventure, Gaspé-Est, Gaspé-Nord, Saguenay et Témiscamingue, ainsi que les municipalités de cités et villes comprises à l'intérieur de ces comtés; b) Les municipalités de Lebel-sur-Quévillon et de Matagami; c) La municipalité de Chibougamau ainsi que les municipalités situées à moins de 50 milles de cette dernière.

Régie des marchés agricoles du Québec  
201, boulevard Crémazie est, Montréal, H2M 1L5  
(514) 873-4024

**REDUISEZ VOS COÛTS DE CHAUFFAGE**

INSTALLEZ LA FOURNAISE SUREFIRE A BOIS A VOTRE PRESENTE FOURNAISE!

SUREFIRE 201A

Chez Surefire, nous sommes engagés à en arriver à l'indépendance énergétique. Le résultat de cet engagement est notre fournaise SUREFIRE 201 A à bois à rajouter à votre présente fournaise, et qui convertit votre fournaise à air forcé actuelle, en un système de combustible double complètement automatique.

Avec des caractéristiques tel que:

- une très grande boîte à feu
- conception étanche à l'air
- construction en acier de gros calibre
- système scandinave de déflecteur
- et encore beaucoup plus

Tout ceci représente une super économie des plus efficace. Donc allez-y! Obtenez pour vous mêmes l'indépendance en chauffage.

**SUREFIRE...**  
EFFICACITE ENERGETIQUE A TRAVERS LA TECHNIQUE INDUSTRIELLE DE QUALITE!

**GERALD CARDINAL**  
PLOMBERIE - CHAUFFAGE

TEL: 264-3553 2707 ROUTE 138, HUNTINGDON

**faut pas se faire avoir**

**Le coup de force d'Ottawa: une menace à notre identité**

● **Statut minoritaire pour un Québécois francophone.**  
"Ce que le projet Trudeau nous propose, c'est de troquer nos droits collectifs et notre capacité d'agir en tant que majorité francophone sur notre territoire, contre l'amélioration hypothétique des droits individuels des minorités linguistiques du Canada."  
Hélène Pelletier-Baillargeon, Journaliste.

● **"Le Canada, pays bilingue de la Gaspésie à l'Outaouais."**  
"Appuyer le rapatriement unilatéral proposé par Ottawa, c'est donner son appui à un envahissement illégal des compétences provinciales, notamment en matière de langue et d'enseignement, domaines dans lesquels le Québec doit rester maître chez lui."  
Robert Décary, avocat.

● **"Les droits du français sont menacés."**  
"On aurait été en droit de s'attendre qu'une Charte constitutionnelle, prenant en considération les droits menacés du français, qui est la langue minoritaire du Canada, accorde à celle-ci une protection et des garanties particulièrement vigoureuses par rapport à une langue majoritaire solidement soutenue par tout le contexte canadien et nord-américain. Il n'en est rien."  
Conseil de la langue française.

la constitution c'est un contrat qui nous appartient à nous autres aussi

Québec

## Aux quatre coins de la région

La conciliation se continue... La période de conciliation à la Commission Scolaire de Huntingdon se continue, et très peu de nouvelles en ressort. Les enseignants du secteur et les autorités de la Commission sont convoqués par le conciliateur Tremblay du Ministère du Travail.

\$800 de plus pour l'hôpital Barrie... Le dernier souper spaghetti du Club Rotary de Huntingdon a remporté un fier succès, et la somme de \$800 fut remise à la campagne de souscription de l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormslow.

Octroi de \$11,319... La ville de Pincourt dans le comté de Vaudeuil-Soulanges recevra un octroi de l'ordre de \$11,319 pour affecter trois personnes, durant une période de 21 semaines, à l'inventaire de la bibliothèque municipale.

Vente publique des quotas... L'Office des producteurs de lait du Québec entre en vigueur le 3 décembre 1980 ainsi que le règlement de quota unique.

Donc, pour les ventes publiques de quota du mois de décembre 1980, il n'y en aura qu'une seule par région et elle se tiendra le jeudi 11 décembre à compter de midi.

Le tout aura lieu à la salle St-Jean Baptiste, au 13 rue Ronaldo Bélanger à Ste-Martine pour la Fédération St-Jean-Valleyfield.

La cotisation pour plus tard... Le Conseil de Comté de Huntingdon a décidé de remettre à plus tard durant l'année financière le paiement de leur cotisation à l'Union des Conseils de Comté du Québec pour l'année 1981. Les montants sont de l'ordre de \$2,675.20

### Tournoi scolaire d'haltérophilie:

## Arthur Pigeon à la défense de son titre

Huntingdon - En fin de semaine, soit le 6 décembre, pas moins de 110 haltérophiles de la province seront aux prises à Huntingdon où aura lieu le tournoi scolaire provincial.

Rappelons que le Club d'Arthur Pigeon de Huntingdon est actuellement

détenteur du titre et les hommes de l'instructeur Raphaël Zuffellato vont essayer de nouveau de garder le trophée pour la quatrième année consécutive.

La lutte sera chaude entre Arthur Pigeon et les clubs de l'Abitibi, de la Rive-Sud, de la Côte-Nord

et du Saguenay-Lac St-Jean.

C'est donc un événement à suivre, et on invite tous les sportifs à venir à la polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon samedi le 6 décembre à compter de 9 heures alors que les compétitions débuteront.

En terminant, souhaitons bonne chance au Club Arthur Pigeon de Huntingdon.

## 29,180\$ à la Garderie

Richmond - L'addition de six nouvelles garderies au Québec porte à 15 508, le nombre de nouvelles places de garderies développées depuis le premier avril 1980, par le ministère des Affaires sociales. Ainsi la Garderie Kaléidoscope reçoit 29 180\$ pour la garde de 33 enfants à Huntingdon.

Les autres nouvelles garderies sont la Garderie les Enfants de l'Avenir de Pointe-Saint-Charles, la Garderie Pop Soleil de Richmond, la Garderie Cannelle et Pruneau de Témiscamingue, la Garderie Le Siffleux à St-Gabriel-de-Brandon et la Garderie Harmonie à Montréal.

## Lionel Demers réélu président

St-Chrysostome - Lionel Demers de St-Chrysostome a été reporté à la présidence de l'exécutif de l'Association du Parti Libéral du Comté de Huntingdon lors d'une rencontre tenue en l'école Montpetit dimanche après-midi.

Pour les autres postes en nomination, Claude Rémillard de Huntingdon a été élu par acclamation à la vice-présidence, tandis qu'un vote décida l'autre poste de vice-président, Francine Perras de St-Rémi se mérita ainsi cette position.

Un seul de deux postes de conseiller âgé de moins de 25 ans fut comblé. En effet, seule Chantal Léveillé de Ste-Martine a accepté le titre de conseiller, tandis que le poste chez les hommes demeure présentement vacant.

Il faut se rappeler que, lors de la convention du parti à St-Antoine Abbé, le chef du Parti Libéral, Claude Ryan, mentionnait que l'Association du comté de Huntingdon était dans un piètre état lorsque le tout fut confié à Lionel Demers, mais que ce dernier et son équipe avait accompli un travail énorme.

### VILLE DE HUNTINGDON

## AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier, à l'effet:

1. Que le rôle d'évaluation devant servir pour l'envoi des comptes de taxes foncières pour 1981 a été déposé à mon bureau et que tout intéressé peut en prendre connaissance à cet endroit;

Que toute plainte concernant le rôle, accompagnée d'une copie ou d'un fac-similé du compte de taxes foncières municipales, doit être déposée avant le 1er mai 1981 au bureau du "Secrétaire du Bureau de révision de l'évaluation foncière, 3 Complexe Desjardins, case postale 185, Montréal, H5B 1G7.

2. Que lors de sa prochaine séance mensuelle, qui sera tenue le 5 janvier 1981 à 20:00 h ici à l'Hôtel de Ville (situé au 16 de la rue Prince), le conseil adoptera le règlement 387 dont le but est d'augmenter la rémunération du maire et de modifier en partie l'article 1 du règlement 383;

Qu'en vertu de ce règlement, la rémunération du maire sera à compter du 1er janvier 1981 de 3 600,00\$ par année alors que celle des conseillers demeurera inchangée à 1 200,00\$ par année;

Qu'avis de motion relatif à ce règlement fut donné par Monsieur Georges Lazure lors de la séance du 1er décembre dernier en même temps que le dépôt dudit règlement.

3. Que lors de sa séance régulière du 1er décembre 1980, le conseil a adopté un règlement (no. 388) dont le but est de modifier le règlement 386 qui établissait un département d'incendie et une brigade de pompiers volontaires.

Toute personne intéressée à prendre connaissance des règlements nos. 387 et 388 pourra le faire en se présentant au bureau du soussigné durant les heures normales d'ouverture.

Quant à ceux qui voudront éventuellement se plaindre de leur évaluation, ils devront suivre la procédure prévue au paragraphe 1 des présentes.

Donné sous mon seing à Huntingdon, en ce 31ème jour de décembre 1980.

Me Richard Alary, avocat  
Secrétaire-trésorier

## Quatre nouvelles au Cercle de Fermières de St-Anicet

St-Anicet - La dernière réunion du Cercle de Fermières de St-Anicet qui avait lieu le 10 novembre fut une véritable réussite. Nous comptons 47 présences dont quatre nouvelles viennent se joindre à nous. Elles sont Lise Tremblay, Aline Poirier, Estelle Chrétien et Pierrette Demers.

La pensée du mois: Au coin de la bouche, enfant blanche et rose, je veux déposer un petit baiser. Ne me dis pas non, c'est si peu de chose. Il fait tant de bien et ne coûte rien. Au coin de sa bouche, il murmure et passe. Dès qu'il est passé il est effacé. Même le bon Dieu n'y avait que du feu. Oh, les deux baisers tu pourras m'en prendre, encore un ou

### Fiançailles

M. et Mme Don Ebbett ont le plaisir d'annoncer les fiançailles de leur fille cadette, Dawn Gertrude Ebbett, à James T. Gaw, fils du Dr. et Mme J.S. Gaw de Huntingdon. Le mariage aura lieu le 25 avril 1981, à Huntingdon.

### Décès

McKOUGH - Soudainement à Bedford, Québec, dimanche le 23 novembre 1980, est décédée Rache! McKough, âgée de 2 mois. Fille aimée de John F.J. et Martha McKough, de Hemmingford, Québec. Le service funéraire a eu lieu à l'église St-Romain mercredi, le 26 novembre à 10 hres. Inhumation au cimetière St-Romain.

### Remerciements

Nous désirons remercier de tout coeur les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie lors du décès accidentel de Robert Deschambault. Merci à Micheline Deschambault et son fils Bobby ainsi que Mark et Roxanne Duquette.

Je désire exprimer mes remerciements au Dr. Marlon Kelen, aux infirmières du 3e étage, l'Age des parents et amis pour les visites, cartes, fleurs et cadeaux. Merci, Mme Alfred Latrelle Huntingdon

deux, et vingt si tu veux. Si tu n'en veux pas, c'est facile à rendre. Si tu n'en veux pas tu me les rendras. C'est un peu comme votre sourire.

Pour les dames qui ont des billets pour le Théâtre de Variétés, N'oubliez pas votre rendez-vous le 10 décembre, l'autobus partira de la salle à 17:30 heures.

Merci aux Fermières de Ste-Agnès qui ont accueilli Madeleine Fournier lors de leur assemblée. Madeleine a ressenti une chaleur parmi le groupe et une grande participation.

Le congrès des Cercles de Fermières aura lieu à St-Anicet l'année prochaine. Nous aurons besoin de l'aide de chacune de nous sommes ouvertes à toutes vos idées et commentaires. en laissant les morceaux

Les gens qui veulent donner de leur temps au Cercle des Loisirs pour former un sous-comité seront les bienvenues.

Les prix de présence seront dorénavant donnés aux dames qui préparent le café. Ces prix ce mois-ci vont à Murielle Hurteau et Ginette Schmidt.

Reina Demeule au comité culturel fait travailler ses responsables qui se divisent en trois groupes pour discuter de différents sujets donnés. Tel que les enfants face au foyer, droit du couple face à l'amour, les droits face à la société.

Monique nous a fait une petite démonstration de décoration de table pour les Fêtes. Coupez un ananas frais en huit sur le sens de la longueur; avant de le trancher vous gardez un bout de feuillage que vous rassemblez et déposez debout au centre de votre assiette; détachez l'écorce et coupez en bouchées tout

sur l'écorce; piquez des demi-cerises sur le dessus, c'est très joli.

Un petit truc d'Yvette: si vous voulez nettoyer vite et bien votre argent, frottez le avec une vieille brosse à dent humectée et passée dans un peu de pâte dentifrice. Laissez sécher un instant, puis faites briller avec un peu de chamois.

A notre prochaine rencontre, qui aura lieu le 8 décembre, le party de Noël aura lieu. Nous aurons un souper à 18:30 heures qui sera servi à la salle municipale. Chaque membre a le droit d'avoir un invité, soit son mari ou une amie ou un ami et vous

devrez déboursier \$2.50 pour votre invité, ce qui n'est vraiment pas cher pour un souper. En plus, il y aura une surprise qui sera sans aucun doute appréciée de tout le monde.

Marie-Claire St-Onge relationniste

### NOUVELLE ADMINISTRATION

CHRISTIAN OU JEAN-MARIE  
APPELZ A FRAIS VIRE  
454-9434 ou 454-3274  
Entreprise Jean-Marie Lefrançois Inc.  
NOUS PAYONS

Et Ramassons vos Animaux Morts ou Vivants  
7 Jours par Semaine Service Rapide  
43 Ste-Thérèse, St. Remi

264-3610  
Claude Poirier Réfrigération  
VENTE et SERVICE  
sur appareils domestiques et commerciaux  
344 RTE 202 HUNTINGDON, P.Q. CLAUDE POIRIER

MAINVILLE ALUMINUM  
Nous vendons et installons le revêtement Aluminium Reynolds et les gouttières  
Portes et fenêtres de toutes sortes  
Auvents, rampes, persiennes en aluminium  
Portes de garage  
(Automatiques ou manuelles)  
Portes de patio, vitres, vitre isolée  
A. GRIFFITH Tout ouvrage A. TAILLEFER  
Garanti  
80 Wellington, Huntingdon, Qué.  
Tél: 264-5057

William J. MacMillan  
COMPTABLE AGRÉÉ  
CHARTERED ACCOUNTANT  
C.P.P.O. Box 1628  
15 King Street  
Huntingdon, Que. J0S 1H0  
Tel: [514] 264-6151  
Res: [514] 825-2678

RECUPERATION  
D'ANIMAUX MORTS  
Recuperation St-Etienne Enr.  
840 RG. ST-ANDRE ST-ETIENNE  
Pour un meilleur prix  
Appelez promptement à frais virés  
1-(514) 429-6613  
Ramassage 7 jours par semaine  
Service de téléphone jour et nuit

TEL: (514) 829-2613  
829-2833  
Me René Therrien  
Notaire  
REGISTRE HECTOR CRETE  
11 RUE BRIDGE  
ORMSTOWN, QUE.

GERALD MARLEAU & FILS  
CONTRACTEUR ELECTRICIEN  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
ESTIMATIONS GRATUITES  
Tel. 373-0238  
ST-STANISLAS DE KOSTKA  
Chauffage électrique

RECEPTION DE MARIAGE  
en l'honneur de  
RITA DUHEME ET STANLEY VAINCOURT  
SAMEDI, LE 6 DECEMBRE  
8:30 p.m.  
Salle Aux Joyeux Lurons St-Antoine Abbé  
Musique par l'orchestre Tessier  
Bienvenue à tous Goûter

THE DE NOEL ET MINI BAZAR  
ainsi que  
VENTE DE NOURRITURE  
Organisé par:  
LES DAMES AUXILIAIRES DU  
CENTRE HOSPITALIER DE HUNTINGDON  
VENDREDI,  
LE 5 DECEMBRE, 1980  
DANS LA SALLE DE  
CONFERENCE DE L'HOPITAL  
Vente de nourriture et bazar 13 à 17 hres  
Thé de 14 à 17 hres  
Des dons à la Table de Nourriture  
et au Bazar Seralent Apprécies

## Fermières de Huntingdon

Huntingdon - Lundi le 8 décembre aura lieu la réunion mensuelle du Cercle de Fermières de Huntingdon.

Au programme de la soirée, un comité-rapport de la rencontre avec les membres de la Fédération-échange de cadeaux-jeux de société-goûter.

Pour le voyage au Salon des Métiers d'Art de Montréal le 8 décembre, veuillez contacter Nicole Bourbonnais à 264-2119.

Nous vous attendons nombreuses à cette soirée de Noël.

Denyse Côté,

Je suis GARDIEN de mon cours d'eau

### FERMIERS ATTENTION

LA MACHINERIE AGRICOLE  
JOHN DEERE EST MAINTENANT  
DISPONIBLE CHEZ MARCEL CAZA  
POUR PLUS D'INFORMATION  
APPELZ 264-6475 264-2036

### COUPON D'ABONNEMENT AU

GLENER

Nom .....  
Adresse .....  
Ville ..... Code Postal .....  
Canada \$12.50 l'an Etats-Unis \$14.50 l'an

GAMME COMPLETE DE  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
PLOMBERIE ELECTRICITE  
QUINCAILLERIE CENTRE DU JARDIN  
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS  
GENRES DE PROJETS  
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN  
A VOTRE DISPOSITION POU MIEUX  
VOUS SERVIR

D. N. RACINE INC. 264-5533  
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

### EN PRIMEUR A HUNTINGDON

Louise et Jeanne nous annoncent qu'elles viennent de terminer un cours de coupe et de perfectionnement, pour être à la fine pointe de la mode. Veuillez prendre un rendez-vous.



### SALON LOUISE

21 BENNI HUNTINGDON  
TEL: 264-3167

### Collège de Valleyfield

## CONCOURS DE RECRUTEMENT

Le Collège de Valleyfield recherche les services de professeurs à l'enseignement régulier à la session Hiver-81 pour les disciplines suivantes:

No. du Concours	Discipline	Charge D'Enseignement	Session
243-01-H-81	Electrotechnique [1] (Electrodynamique)	Pleine Charge [5 jours/semaine]	Hiver-81
243-02-H-81	Electrotechnique [1] (Electrodynamique)	Environ 2 jours par semaine	Hiver-81
201-01-H-81	Mathématiques	Pleine Charge [5 jours/semaine]	Hiver-81
420-01-H-81	Informatique	Environ 2 1/2 jours par semaine	Hiver-81
420-02-H-81	Informatique	Environ 1 jour par semaine	Hiver-81
510-01-H-81	Arts	Environ 1 jour par semaine	Hiver-81
101-01-H-81	Biologie		Hiver-81

Qualifications requises: Diplôme universitaire dans la discipline appropriée avec expérience pertinente. [1]: A titre exceptionnel, un D.E.C. assorti d'une expérience industrielle pertinente et prolongée pourra être considéré. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné de photocopies de leur[s] diplôme[s] et attestation[s] d'expérience, avant le 15 décembre 1980, à 17h00, aux:

Services au Personnel  
Collège de Valleyfield  
169, rue Champlain  
Valleyfield, Québec  
J6T 1X6

### Collège de Valleyfield

## CONCOURS DE RECRUTEMENT

Le Collège de Valleyfield recherche les services de professeurs à l'éducation des adultes pour la session Hiver-81 dans les disciplines suivantes:

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES:	Processus de sélection - Développement organisationnel - Comptabilité I, II, III - Dynamique de l'entreprise - Marketing - Placement - Finance I, II - Fiscalité - Comptabilité analytique - Comptabilité par fonds
INFORMATIQUE:	Introduction au langage BASIC - Programmation BASIC - Introduction aux ordinateurs
ARTS:	Gravure - Peinture - Sculpture - Histoire de l'Art - Musique
LANGUES:	Anglais, Espagnol
TECHNIQUES D'EDUCATION SPECIALISEE:	Animation et activités ludiques - Concept dynamique d'adaptation de la personne en difficulté - Information sociale - Stage d'observation, d'exploration et d'adaptation - Stage d'intervention - Techniques d'intervention sociale auprès des groupes
TECHNIQUES DE SECRETARIAT:	Dactylographie - Sténographie - Rédaction de documents - Procédés de secrétariat
ELECTROTECHNIQUE:	Circuits logiques - Micro-processeurs - L'électricité et ses applications quotidiennes
PHILOSOPHIE	
PSYCHOLOGIE ET PSYCHOLOGIE DU COMPORTEMENT SEXUEL	
SCIENCES POLITIQUES	
INITIATION A LA GESTION AGRICOLE	
ORIGINE ET EVOLUTION DE L'HOMME	
QUALIFICATIONS REQUISES:	Diplôme universitaire dans la discipline appropriée avec expérience pertinente. *Certains de ces cours se donnent durant l'avant-midi et l'après-midi. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné de photocopies de leur[s] diplôme[s] et attestation[s] d'expérience, en mentionnant bien le [s] cours concerné[s] avant le 23 décembre 1980, à 17h00 aux:
	Services au Personnel Collège de Valleyfield 169, rue Champlain Valleyfield, Québec J6T 1X6

# PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE

**RAPIDEMENT... FACILEMENT...**

**SIMPLEMENT APPELER**

**264-5364**

**A VENDRE**

**YAMAHA AUTONEIGE** vente et service Faillie & Frères. Tél: 827-2556 Franklin Centre Pièce de Skiroule

**MEUBLES DE qualité** à des prix modiques, Ingils, RCA, Roton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield Tél: 373-1222.

**SCIES MECANIKES** McCulloch, Homelite, et Jonsereds; pièces, vente et service. Aussi réparation de petits moteurs. Aiguillage de chaînes huile à chaînes au robinet. Bill MacDonald Tél: 264-3539 ou 264-5554, Huntingdon.

**LAVEUSES-SECHEUSES**, poêles, réfrigérateurs reconditionnés. Garantie 30 jours. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

**REFRIGERATEUR** POELE, laveuse-sécheuse reconditionnées, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

**JOURNAL HISTORIQUE** de la Vallée de Chateaugay 1980, sur St-Anicet, pour \$4.50 plus \$2.50 frais d'expédition. C.P. 61, Howick, Que. J0S 1G0.

**MAISON MOBILE** à vendre, 14 x 72, 3 chambres à coucher, sur terrain de 135 x 135 avec garage. Tél: 264-4183.

**PICK-UP jeep 1974**. Tél: 264-5919.

**BOIS DUR** sec, 16" longueur, surtout du bois (iron wood). Tél: 247-2032.

**BOIS DE foyer** sec, à vendre. Tél: 264-4482.

**DODGE DART Sport 1974**, transmission manuelle, mécanique A1 aussi remorque Domestic 4' x 5' avec des pneus de 15 po. en très bonne condition. Tél: 264-5160.

**ARBRES DE Noël**, pin écossais, 19 ave. Lorne. Tél: 264-3035, D. Darragh.

**TRACTEUR INTERNATIONAL** 434, au gaz, chargeur, cabine, lame arrière, chauffe-vent, chauffe-moteur, très peu d'heures, excellente condition. \$4500. Tél: 829-2298.

**GENESSES Holstein**, approx. 300 lbs, nourries au lait. Tél: 264-4369 après 6 p.m.

**PAIRE DE lits jumeaux**, fini érable, bonne condition. Peut être utilisé comme lits superposés. Grandeur 40 x 76. \$125. Tél: 247-2032.

**PIQUETS DE cèdre** et balles de foie à vendre. Tél: 264-2186.

**AFGHANS ET un assortiment** d'articles, tricotes pour bébé. S'adresser au Wellington ou Tél: 264-2937.

**TRES BEAU chiot mâle**, berger surtout, mélange avec loup et husky \$25. Aussi Volkswagen 411, 1972 ne fonctionne pas \$250 ou meilleure offre. Tél: 246-2706.

**ATTACHE PELLE** à neige pour camion pick-up. \$750. Tél: 457-3923.

**ENSEMBLE DE batterie** à vendre, complet avec cymbales et "hy-hat". Excellente condition. Tél: 829-2129.

**BOIS DUR** mélangé 12 à 15 po., \$15 la corde. Tél: 264-5888.

**ARBRES DE Noël**, pin sylvestre. S'adresser à 1384 Route 22, Huntingdon, Tél: 264-3988.

**TELEVISION COMBINEE** stéréo; un fauteuil. Tél: 829-2584.

**VOITURETTE DE poney** à vendre en condition parfaite. Tél: 826-3215 après 3:30 p.m.

**A VENDRE**

**FOURNAISE A L'HUILE** 113,000 BTU, 2 ans \$250, aussi 4 roues avec pneus pour Toyota, \$150. Tél: 264-3305 entre 9 et 6 hres.

**SOUFFLEUSE TECUMSEH** 10 forces, démarreur électrique, coupe 33, po. 7 vitesses, chaînes, 25 heures d'opération, comme neuve. \$800. Tél: 264-2996.

**CHIOTS BERGER allemand** - Border Collie, chiens de chasse (hound), adorables chatons et chats. Société Protection Animaux. Tél: 373-0295.

**2 PAIRES DE patins** pour garçons: Daoust Hustler, lame luk, grandeur 7, un an d'usage, aussi patins Bauer, grandeur 5, un an d'usage. Tél: 827-2992.

**FOURNAISE A air chaud** [American Standard] modèle Gurney, complète avec conduits plenum et humidificateur, 91,000 BTU. Aussi une moto-neige 1970, modèle Olympique 12-3, parfaite condition. Tél: 247-3278, après 6 p.m.

**EQUIPEMENT EQUESTRE** style anglais ou western, vêtements équestres, fournitures d'étable, articles-cadeaux. Selles usagées à partir de \$189, selles neuves de \$225. Nous acceptons selles usagées en échange pour achat d'équipement neuf. Pantalons à partir de \$29; chapeaux sécuritaires \$27.95; bottes de \$23.95, ensemble d'entretien de \$18.95; brides de \$19.95, Bishop's Tack Shop, Route 202, Hemmingford, Tél: à frais virés 247-3501 pour information.

**A LOUER**

**HOWICK LOCAL** commercial avec vitrines, à louer, 880 pi. car. maximum. Tél: 825-2636.

**BATISSE 32' x 36'**, sous-sol 8', 2e étage 8', à louer commerciale ou comme maison. Tél: 264-5630 après 6 hres p.m.

**A DONNER**

**2 CHATTONS**, entraînés [propres]. Tél: 829-2075.

**AVIS**

Je ne serai pas responsable des dettes encourues par mon épouse, sans mon consentement.

**ELIE LALONDE**

**ON DEMANDE**

**GARDERAI ENFANTS** de 7:30 h a.m. à 6h p.m., 5 jours par semaine. Tél: 247-2441.

**VOUDRAIT ACHETER**

**BLE ORGE** et maïs de bonne qualité. Appelez 264-2879.

**VETEMENTS ET accessoires** datant d'avant 1940, en grande ou petite quantité. Comprenant tous les articles de vêtements pour hommes, femmes et enfants, ainsi que bourses, chapeaux et bijoux. Aussi intéressé à articles crochetés ou piqués à la main. Tél: ou écrire à Jean Chute, RR5 Cookshire, Qué., 819-875-3525.

**SERVICE**

**ATELIER DE réparation**, petits moteurs à gazolino, Klaus Frost, 74, rue Lmda, Ormstown, Tél: 829-3436.

**AURAI TEMPS libre** pour transporter gens âgés aux cliniques ou à l'épicerie, etc. si désiré. Tél: 247-2441.

**FERAIS FENDAGE** de bûche ou louerais machine. Tél: 264-4482.

**OPPORTUNITE**

**BOULIQUE DE cadeaux** et linges de femmes à vendre. Tout l'équipement et inventaire. Bonne clientèle. Tél: 825-2027.

**PENSION**

**PENSION CHIENS** et chats Chenil Shangri-La. Accommodation moderne, propre chauffée, cour intérieure et extérieure. Attention spéciale Tél: 373-0295.

**PERDU**

**CHAT GRIS** pâle avec yeux jaunes. Tél: à Brenda 264-5281 récompense.

**SETTER IRLANDAIS** femelle, portant collier en ruban rouge. Région de Covey Hill, le 15 novembre. Tél: 827-2908.

**GROSSE RECOMPENSE!** Perdu berger mâle, noir, répond au nom de "Tonka". Tél: 827-2926 ou 827-2720.

**PROPRIETE A VENDRE**

**CHALET ETE - Hiver**, meublé avec poêle. Prix à discuter. Au 153 296 ave. Ste-Barbe. Tél: 371-0198.

**RESIDENCE PRIVÉE**, 6 1/2 pièces, Rang du 5, St-Louis de Gonzague, grand terrain paysagé, avec petite remise et poulailler, occupation immédiate. Tél: 264-4871.

**HEMMINGFORD, BUNGALOW** en briques à la campagne, cave en ciment, système central à l'huile, 5 appartements, terrain 200 x 200, \$27,500. Tél: 454-6255 ou 247-3185.

**MAISON SITUÉE** à St-Anicet, stucco et pierres des champs, grandeur 36 x 26, lot 80 x 100, 7 pièces, chauffage électrique, et droit au lac St-François \$26,000. Tél: 264-6787.

**A LOUER**

**HOWICK LOGEMENT** 4 1/2 pièces moderne. Tél: 825-2636.

**VILLAGE DE Huntingdon** - nouveau bungalow, 3 chambres à coucher, très propre, sous-sol complet bien entretenu. Tél: 264-4798 ou rés. 264-3095.

**BACHELOR** 2 1/2 système chauffage électrique. Libre immédiatement. 14 rue Prince. Tél: 371-9581.

**MAISON 4 pièces**, à louer à Huntingdon. Disponible le 1er janvier. Tél: 264-3377.

**APPARTEMENT** 2 1/2 pièces, complètement meublé, chauffage électrique, idéal pour couple âgé ou nouveaux mariés. Occupation immédiate. Tél: 264-5193.

**LOGEMENT 2 1/2**, meublé, chauffé, éclairé, pour un homme seulement. S'adresser à 37 Dalhousie ou Tél: 264-5431.

**Salon Funéraire KELLY**  
Funeral Home  
Reg'd  
Gordon McIntyre  
Propriétaire  
Directeur de Funérailles  
264-5447 264-5402  
Huntingdon, Que.

**Salon Funéraire MONTPETIT**  
Rodrique Montpetit  
Propriétaire  
Directeur de funérailles  
170 rue Chateaugay  
Huntingdon  
Air Climatisé  
Service d'ambulance  
Tél. 264-5021  
Res. D'été 371-0499

**PROPRIETE A REVENUS**  
Maison historique récemment convertie en appartements modernes, tous loués environ 2 acres au centre du village, juste au sud de la frontière dans l'Etat de N.Y. Prix ferme \$55,000. Ecrire à Keith Howden, Huntingdon Gleaner, Huntingdon.

**CENTRE CHIROPATRIQUE DE HUNTINGDON**  
DR. PETER VANCE  
Bureau Tél: 264-6153  
Urgence Tél: 264-3434  
Ouvert du lundi au vendredi  
1 avenue Lorne, Huntingdon



**MAISON ROCKBURN**  
VENDREDI, SAMEDI, LES 5 ET 6 DECEMBRE  
**BRUCE MANN,**  
Chansonnier et Blues  
10:00 p.m. à 3:00 a.m.  
VENDREDI, SAMEDI, LES 12 ET 13 DECEMBRE  
**GUY LAFLAMME & SCOTT TAYLOR**  
Chansonniers et Blues  
10:00 p.m. à 3:00 a.m.  
VENDREDI, SAMEDI, LES 19 ET 20 DECEMBRE  
**PATRICK**  
Chansonnier et Blues  
**LES BRUNCHS DU DIMANCHE**  
à toutes les Semaines  
11:00 a.m. à 2:00 p.m.  
par **LE 21 DECEMBRE**  
**DEJEUNER AVEC LE PERE NOEL & MS. NOEL**

**LOCATION D'AUTOS**  
Petite voiture avec traction avant  
**LYNX ESCORT \$144<sup>00</sup>** par mois  
**LADA \$124<sup>95</sup>** par mois  
ASSURANCE, LICENCE ET TAXE AUX PRAIS DU LOCATAIRE POUR 48 MOIS  
**GALLOP** LOCATION LEASING INC. 555 ST JEAN BAPTISTE STE MARTINE  
**691-4511**

**QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMTE, BOURDEAU ET ASSOCIES**  
Comptables Agréés - Chartered Accountants  
Room 10 - 373-9993  
110 Chemin Larocque, Valleyfield

**SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC**  
RECHERCHE D'UN **LOCAL COMMERCIAL**  
LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC vous invite à lui offrir un local pour l'établissement d'une SUCCURSALE à:

**HUNTINGDON DOSSIER: L 80-157**  
sur la rue Chateaugay, entre les rues Lorne et Henderson ou de préférence sur la rue Henderson, entre les rues Chateaugay et Arthur Pigeon.  
Les propositions pour la location d'un local commercial selon la formule clé en main (turn key) seront reçues au plus tard à 11:00 (heure locale), le 16 janvier 1981.  
La façade du local doit être d'environ 7 mètres (23 pieds).  
La superficie du local devrait préférentiellement être de 165 mètres carrés (environ 1,800 pieds carrés) dont 70% serait aménagée en aire de vente.  
Les propositions doivent être présentées sur un document d'appel d'offres original, portant le numéro de dossier du projet et fourni par la Société des alcools du Québec.  
Le document d'appel d'offres est disponible au coût de 50\$ l'exemplaire (non remboursable) du lundi au vendredi midi, au 905, rue de Lorimier, Montréal (Québec). Il peut aussi être obtenu par courrier (payable sur livraison) en appelant à (514) 873-5765.  
La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.

**CE JEUDI AU BAMBOO BAR LE CONCOURS "15 MINUTES" DE BUVAGE DE BIÈRE A 6:45 P.M. PRECIS AUSSI "SPONGE" MILLER PRESENTE LE CONCOURS DE "DEGUSTATION DE TARTES" NE LES MANQUEZ PAS!**

**boutique Sharons** 51 LAMBTON HOWICK, QUE.  
Offre un service amical et reposant pour votre magasinage des Fêtes  
**20% A 50% DE REDUCTION SUR PLUSIEURS ARTICLES**  
Continue jusqu'au 9:30 A.M. A 6 DECEMBRE 5:30 P.M.  
**TOUS LES JOURS SAUF MERCREDI SAMEDI FERME A 5:00 HRES P.M.**

**LOCATION D'AUTOS**  
Petite voiture avec traction avant  
**LYNX ESCORT \$144<sup>00</sup>** par mois  
**LADA \$124<sup>95</sup>** par mois  
ASSURANCE, LICENCE ET TAXE AUX PRAIS DU LOCATAIRE POUR 48 MOIS  
**GALLOP** LOCATION LEASING INC. 555 ST JEAN BAPTISTE STE MARTINE  
**691-4511**

**Achetez directement DE VOTRE IMPORTATEUR DE TUILES CERAMIQUES**  
**CERAMIQUE CAMPI**  
123 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 371-5442 (à l'arrière du poste de police)

**GROS & DETAIL**  
SPECIALISTE TUILES - MOSAIQUE MARBRE - TERRAZZO  
• Nous vous conseillons pour la pose  
• Service de location d'outils  
• Grand choix pour livraison immédiate

**ART ET ARTISANAT**  
Exposition et vente de Noël  
MAGASINEZ DE BONNE HEURE ET FAITES PHOTOGRAPHIER VOTRE ENFANT AVEC LE PERE NOEL  
Ven. le 5 déc. de 5 p.m. à 9 p.m.  
Sam-Dim. le 6-7 déc. de 10 a.m. à 6 p.m.  
La salle de l'église presbytérienne rue Champlain, Hemmingford

• Cartes et décorations de Noël  
• Photographies  
• Peintures  
• Sculptures sur bois  
Cadeaux Céramique Macramé Tissage Couture  
**Démonstration de décorations faites à la main**

**DR. MAURICE BRODEUR O.D.**  
optométriste  
39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

**CENTRE MEDICAL DE HEMMINGFORD**  
625 Route 219, Hemmingford, Qué. Tél: 247-2773  
**ANNONCE L'ASSOCIATION DE DR. CHARLES BABIN**  
Avec **DR. BRIAN DOBIE**  
MEDECINE FAMILIALE  
HEURES DE BUREAU  
Lundi au Vendredi - 9:00 a.m. - 9:00 p.m.  
Samedi - 9:00 a.m. - 1:00 p.m.

**AVIS PUBLIC AUX CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITE DU VILLAGE DE HEMMINGFORD**  
Le rôle d'évaluation pour l'année 1981 est déposé au bureau de l'édifice municipal et que toute plainte concernant le rôle, accompagnée d'une copie ou d'un fac-similé du compte de taxe foncière municipale, doit être déposée avant le 1er mai 1981 au: Bureau du secrétaire, bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec, 3 Complexe Desjardins, Montréal, Qué. H5B 1E3.  
Donné à Hemmingford, ce 26e jour de novembre, 1980.  
Diane Lawrence Sec.-trés.

**AVIS PUBLIC COMMISSION SCOLAIRE ORMSTOWN**  
Avis public est par la présente donné par le soussigné, Secrétaire Générale de la susdite Commission Scolaire, que, lors d'une assemblée du Conseil de Commissaires de cette Commission, tenue le huitième jour de septembre 1980, il a été résolu unanimement de contracter un emprunt par obligations au montant de \$66,250.00 pour l'exécution de travaux d'immobilisations autorisés par le Ministère de l'Éducation pour l'année 1980-81. Avis est également donné que ladite résolution est maintenant déposée au bureau du Secrétaire Général, 7 rue Georges, Ormstown, Québec où toutes personnes intéressées peuvent l'examiner durant les heures régulières de bureau. Avis est aussi donné que ladite résolution d'emprunt sera en vigueur quinze jours après la publication du présent avis.  
Donné à Ormstown, Québec ce cinquième jour de décembre 1980.  
Helen J. Smith Secrétaire Générale

**GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES**  
RICHARD ALARY  
B.A.L.L.L. Avocat  
16 Prince, Huntingdon  
Tél: 264-3298  
IAN WATSON M.P.  
Bureau Chateaugay 47 Boul. D'Anjou  
Tél: 498-2861  
Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député.

**DR. VIVIAN RAHAUSEN**  
Dentiste  
Tél: 829-2308  
36 Lampton Ormstown  
**DR. RICHARD LEDUC**  
Chirurgien Dentiste  
Tél: 264-3811  
31 rue York Huntingdon

**BIJOUTERIE MARCEL HEBERT**  
227 VICTORIA VALLEYFIELD

**EXTERMINATION DENIS BRISSON INC.**  
FOURMIS-COQUERELLES-RATS, ETC.  
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL  
350 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD 373-5515

**IMPRIMERIE DE TOUT GENRE**  
FAIRE-PART-ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES EN-TÊTES DE LETTRES - CIRCULAIRES FORMES CONTINUES "MOORE"  
TEL: 264-5364 LA GAZETTE

**Trust Royal Services immobiliers**  
ST-STANISLAS: Très belle maison de pièces, chauffage électrique, foyer construction récente, terrain 17,000 p.c., site paisible à quelques minutes de Valleyfield. EXCL. Huguette ou André Murphy, 371-1640.  
HUNTINGDON: Belle petite propriété avec revenus près des magasins, écoles, 6 pièces avec grand terrain. Louée en ce moment, mais pourrait être reprise. Prix réduit pour vendre.  
GARDEN CITY: Bungalow 5 pièces, situé sur coin de rue, une salle finie au sous-sol, grand terrain clôturé par des haies, secteur tranquille. MLS Normande Grégoire, 371-1640.  
HUNTINGDON: Propriété 1 1/2 étage, extérieur brique, abri-auto, 7 pièces, 4 ch. à coucher, grande salle familiale, foyer en pierres des champs, terrain 90' façade. MLS Normande Grégoire, 371-1640.  
HUNTINGDON: Vous pensez acheter une petite maison avec de grandes pièces, voyez celle-ci construite en 1975, 4 1/2 pièces, 2 ch. à coucher, grand sous-sol, chauffage électrique, beaucoup d'extras, possession immédiate. MLS Normande Grégoire, 371-1640.  
COURTIER



Alain Morand, linguiste, et Bertrand Veilleux, agent d'information, sont les deux personnes attachées au bureau régional de l'Office de la langue française.

## L'Office de la langue présente dans la région

Valleyfield - Lors d'une conférence de presse jeudi dernier, Bertrand Veilleux, agent d'information, et Alain Morand, linguiste, tenaient à souligner l'existence d'un nouveau bureau régional à Longueuil de l'Office de la langue française, desservant la région sud de Montréal.

L'autre but de cette rencontre était de rappeler que toutes les raisons sociales devront être francisées au 31 décembre 1980.

L'ouverture de ce bureau permettra à l'Office de prendre contact directement avec la population régionale et de promouvoir l'usage et la qualité du français dans les principaux secteurs d'activités touchés par la Charte de la langue française, particulièrement les entreprises, les organismes

de l'Administration et les ordres professionnels.

Rappelons que l'un des mandats de l'Office de la langue française est de veiller à ce que le français devienne le plus tôt possible la langue du commerce et des affaires et la langue des communications et du travail dans l'Administration et les entreprises.

Pour ce faire, le bureau régional de la Montérégie offre à la population en général ainsi qu'aux entreprises et aux organismes engagés dans les processus de francisation, des services de consultations linguistiques et terminologiques et d'information sur la Charte de la langue française.

Il diffuse également les publications de l'Office de la langue française et participe à diverses activités visant à améliorer

la qualité du français parlé et écrit et à généraliser son usage dans les entreprises et dans l'Administration.

Plus que cinq semaines pour franciser sa raison sociale.

"Le 31 décembre toutes les raisons sociales au Québec devront avoir été francisées pour être conformes à l'article 65 de la Charte de la langue française (loi 101)," a expliqué Bertrand Veilleux.

Ceci implique que la dénomination des compagnies, des sociétés, des coopératives et des associations ou encore les noms sous lesquels des individus font affaires devront être en français et que seule cette dénomination française devra être utilisée au Québec dans l'affichage et la publicité.

A partir du 1er janvier la version anglaise ou dans une autre langue ne pourra être utilisée que dans les cas suivants et seulement accompagnée de son nom français:

1. Sur l'étiquetage d'un produit offert à la fois au Québec et à l'extérieur du Québec.

2. Sur un document rédigé à la fois en français et dans une autre langue.

3. A l'intérieur et à l'extérieur d'un moyen de transport servant habituellement au transport de passagers ou de marchandises à la fois au Québec et à l'extérieur du Québec.

Par ailleurs une entreprise établie exclusivement à l'extérieur du Québec n'a pas à franciser sa raison sociale pour son affichage ou sa publicité au Québec.

## Le Conseil de Comté adoptera les budgets 1980 et 1981

Huntingdon - L'étude et l'adoption des budgets 1980 et 1981 pourraient se faire lors d'une rencontre spéciale du Conseil de Comté de Huntingdon prévue pour le 10 décembre prochain à compter de 20 heures.

Cette rencontre aura lieu à la condition que la firme de comptables Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau & Associés puisse avoir un représentant ce soir-là.

En effet, mercredi dernier lors de leur rencontre régulière, le Conseil de Comté de Huntingdon devait adopter le budget

1980, mais plusieurs des maires assis autour de la table ne comprenaient rien du contenu du budget préparé par cette firme de comptables.

C'est pourquoi on décida de reporter au 10 décembre prochain ce sujet de discussion, tout en précisant l'importance d'avoir un membre du bureau de comptables présent pour expliquer le tout.

Par la même occasion, le préfet du Conseil de Comté, Reginald Burrows, de Dundee a noté que le budget pour l'année 1981 sera également préparé et étudié car on doit l'adopter

avant la fin de la présente année.

Autres points de discussion...

Le préfet du Conseil, Reginald Burrows, se vit confier le devoir d'examiner les larmiers au-dessus des portes de l'édifice, et de faire exécuter les travaux nécessaires. Ces larmiers coulent, et on se demande si le problème provient de la structure en bois. En tout cas, si le tout était majeur, le tout serait référé aux délégués pour une décision.

Le Conseil de Comté a également décidé de se

procurer trois drapeaux du Québec et trois drapeaux du Canada pour le devant de l'édifice.

La question des vieux bancs dans le sous-sol de l'édifice fut soulevée par le préfet Reginald Burrows. Il fut suggéré de demander à l'encanteur Lyell Graham de déterminer si le tout avait une certaine valeur. Une décision à ce sujet serait prise lors de la rencontre régulière de mars. Ces bancs étaient utilisés dans le temps pour la cour municipale.

Une fontaine d'eau pouvant fournir de l'eau

froide et chaude sera louée par le Conseil de Comté pour la modique somme de \$15 par mois. La bouteille d'eau coûte \$3.20 l'unité. Cette location se fera jusqu'en mars prochain, et entre temps on doit s'informer si on peut acheter une telle fontaine.

Suite à une discussion

relative au grand besoin de la voûte louée à Me Claude Pilon pour les archives municipales et les documents du bureau de l'évaluation du Conseil de Comté, il fut décidé de la reprendre et d'avisé le locataire d'enlever tout ce qu'il lui appartient le plus tôt possible.

## Age d'Or d'Ormstown

Ormstown - L'Age d'Or d'Ormstown remercie sincèrement les membres du Cœur de St-Etienne et la troupe Stéphanoise pour leur magnifique représentation dans notre église paroissiale le 21 novembre.

Ces personnes nous ont chanté leur joie, leur bonheur, leur grand amour de la vie. Quelques centaines de personnes locales et environnantes y assistaient. Toutes ont été unanimes à dire: c'est une troupe formidable, fantastique. Merci gens de St-Etienne, merci d'avoir accepté et par vos chan-

sons qui certaines portaient à réfléchir et par votre comédie "Mari à la carte" qui a provoqué tant de rires.

Vous avez su nous faire oublier les soucis de la journée. Bravo! et félicitations à chacun de votre troupe. Merci aussi à nos deux dévoués prêtres, les Pères Hamelin et Beaulieu, qui nous ont permis d'occuper l'église pour la circonstance. Merci à tous ceux et celles qui, directement ou indirectement, ont participé à faire de cette soirée un franc succès.

Mme Adéline Beaulieu

## Jules Léger à son dernier repos

Valleyfield - Par une température très peu clémente, la dépouille mortelle de l'ancien gouverneur général du Canada, Jules Léger, a été conduite au cimetière de Valleyfield vendredi dernier.

Près de trois cents personnes s'étaient réunies à la Cathédrale de Valleyfield en présence du frère du défunt, le Cardinal Paul-Emile Léger.

Ce sont des membres de la Gendarmerie Royale du Canada qui ont conduit la dépouille mortelle de Jules

Léger à son dernier repos. Mgr Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield, a prononcé l'homélie lors du service funéraire simple à la cathédrale.

Voici l'homélie: Nous allons confier à la terre maternelle le corps d'un illustre et cher disparu. Nous allons faire ce geste dans la foi. Ce geste a trop de signification pour être tout simplement le dernier mot d'une histoire, la dernière note d'une musique. Ce geste marque la fin des semailles

mais il est tout rempli de l'attente de l'été et de l'espérance de la moisson. Car l'existence humaine vécue dans la foi et dans le service est une semence.

C'est une semence qui produit du fruit pour l'humanité; celui qui sait s'oublier lui-même, qui met ses efforts son talent et son cœur au service de ses semblables se grandit lui-même en même temps qu'il fait progresser le monde. Sa vie est bienfaisante pour sa famille, son entourage et son pays; à cause de lui, il y a eu plus de justice, plus de gens ont été heureux et la vie a été plus humaine sous le ciel. Lui-même en se donnant grandit: en son cœur il y a à la fois semence et moisson.

La foi élargit infiniment le rêve du semeur, aussi large que le projet de Dieu sur le monde. Le Seigneur parle du centuple (Matthieu 19,29); c'est une façon de nous dire que notre Père nous prépare une moisson infiniment plus riche que celle que nous pouvons imaginer si nous savons vraiment faire le geste du semeur, "Se détacher soi-même en ce monde, c'est se garder pour la vie éternelle" (Jean 12,25).

Se détacher, c'est savoir ouvrir la main pour donner sans retour; c'est ouvrir son cœur pour donner son

dévouement et son amitié; mais c'est aussi ouvrir sa main et son cœur pour accueillir les autres avec leurs richesses, leurs besoins et leur amitié.

"Tout ce que vous ferez pour le plus petit d'entre les miens, c'est à moi que vous le ferez" (Matthieu 25,40).

La vie de notre disparu a été une semence dans la recherche de compétence et le service de la collectivité. Il a élargi son dévouement à aux dimensions de son grand pays; il s'est totalement donné à sa tâche et à ceux qu'il servait; il l'a fait avec autant de simplicité que de grandeur.

Son retour ultime à sa terre natale est un dernier geste de fidélité et d'attachement aux lieux ce son enfance et de sa jeunesse. Il y revenait aussi souvent que possible avec son frère, Son Eminence, "pour reprendre souffle, comme il le disait, mais aussi refaire leur plein de rêves".

Il y est revenu sur son dernier sommeil et son dernier rêve, le rêve de la fin des semailles.

Au nom de l'Eglise maternelle, nous confions le dormeur au Père aimant et miséricordieux pour qu'il transforme son rêve de semeur en une moisson abondante au matin de la vie éternelle.

## La Coop vous invite

Huntingdon - Le Club coopératif alimentaire de Huntingdon, à la recherche de nouveaux membres, vous invite cordialement à venir visiter son spacieux magasin situé à l'angle des rues Lorne et Fairview (près du "Bowling") à Huntingdon. Vous êtes les bienvenus à venir y faire votre commande d'épicerie pendant quatre semaines avant de décider si vous voulez devenir membres de cette coopérative.

Une visite au Club coop vous permettra de constater qu'on peut y acheter tous les produits d'épicerie dont une famille peut avoir besoin, à des prix très avantageux. On peut même s'y procurer maintenant de la bière ainsi que toutes les catégories de vin et de cidre vendues dans les autres épiceries.

Afin de faciliter la venue de nouveaux membres, la Coop offre maintenant deux formules d'adhésion: une où le membre s'engage à accomplir une tâche à la coop (4 heures par mois) et une autre formule où le membre n'a pas à faire de tâches mais, en compensation, paie un pourcentage de plus sur sa commande en passant à la

caisse. Même avec ce léger coût en plus, le membre réalise encore des économies.

Nouveau conseil Lors de l'assemblée générale du Club coopératif alimentaire de Huntingdon le 18 novembre dernier, un nouveau conseil d'administration a été élu pour présider aux destinées de cette entreprise. Les membres en sont les suivants: Sylvie Paradis Hollard, présidente; Robert Loncol, 1er vice-prés.; Emile St-Onge, 2e vice-prés.; Gisèle Droulers, secrétaire; John Brown, trésorier; Doris Vachon, responsable des Achats, Claire Laplante, resp. du magasin; Huguette Racine, resp. de Participation et Information; Ramona Rougerie, resp. du Recrutement.

Heures d'ouverture Notons en terminant que la Coop est ouverte chaque semaine le jeudi de une heure à 7h et le vendredi de 4 à 7h p.m. Ces heures pourront être allongées, au fur et à mesure que le nombre de membres augmentera. Pour plus d'information, s'adresser à R. Rougerie, 264-4933.

## Les enseignants en grève

La Gazette apprenait mardi [hier] que les enseignants de toutes les écoles de la Commission Scolaire de Huntingdon ne se rapporteraient pas au travail lundi le 8 décembre prochain, faisant ainsi une première journée de grève sur le mandat de cinq jours obtenu dernièrement.

Présentement en conciliation, les enseignants de Huntingdon affiliés au Syndicat des Enseignants de Champlain, par la voix de leurs représentants, ont décidé de répondre ainsi à "l'entêtement de la Commission Scolaire quant à la garantie des effectifs".

L'avis de grève devait être déposé mardi [hier] par les représentants syndicaux.

Gouvernement du Québec

## Propriétaires de machinerie lourde

### Le gouvernement du Québec fait appel à vos services.

Depuis le 1er avril 1978, tous les ministères doivent utiliser le «Répertoire des loueurs» pour octroyer leurs contrats de louage de machinerie lourde.

Ce répertoire est mis à jour suite à un appel d'offres public annuel invitant les propriétaires de machinerie lourde à soumettre leurs taux. Les soumissions reçues permettront de constituer l'édition 1981-82.

Tout propriétaire de machinerie lourde désirant inscrire sa machinerie au répertoire (édition 1981-82) doit présenter sa soumission sur le formulaire officiel.

Les taux soumis s'appliqueront aux contrats de louage octroyés entre le 1er avril 1981 et le 31 mars 1982.

<p><b>Conditions d'admissibilité:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>avoir sa principale place d'affaires au Québec</li> <li>avoir un bureau d'affaires dans le district où l'on désire inscrire de la machinerie</li> <li>détenir à son nom un numéro d'immatriculation du Bureau des véhicules automobiles pour chaque machine, lorsque requis par une loi ou un règlement</li> </ol> <p>Le Service général des achats ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni toute autre soumission.</p>	<p><b>Machinerie lourde visée par l'appel d'offres</b></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>Niveleuse</td> <td>Excavatrice mécanique</td> <td>Compresseur</td> </tr> <tr> <td>Bulldozer</td> <td>Excavatrice hydraulique</td> <td>Foreuse sur chenilles</td> </tr> <tr> <td>Chargeur sur chenilles</td> <td>Excavatrice télescopique</td> <td>Vide-puisard</td> </tr> <tr> <td>Tracteur sur roues</td> <td>Grue mécanique</td> <td>Ecurateur d'égout</td> </tr> <tr> <td>Chargeur sur roues</td> <td>Grue hydraulique</td> <td>Souffleuse</td> </tr> <tr> <td>Debusqueuse</td> <td>Rouleau compacteur</td> <td>* incluant camion avec feche</td> </tr> <tr> <td>Decapeuse</td> <td>Paveuse</td> <td></td> </tr> </table> <p>Clôture des soumissions: le 12 janvier 1981, 16:30 heures</p> <p>Le Directeur général Gaston Guimet</p>	Niveleuse	Excavatrice mécanique	Compresseur	Bulldozer	Excavatrice hydraulique	Foreuse sur chenilles	Chargeur sur chenilles	Excavatrice télescopique	Vide-puisard	Tracteur sur roues	Grue mécanique	Ecurateur d'égout	Chargeur sur roues	Grue hydraulique	Souffleuse	Debusqueuse	Rouleau compacteur	* incluant camion avec feche	Decapeuse	Paveuse	
Niveleuse	Excavatrice mécanique	Compresseur																				
Bulldozer	Excavatrice hydraulique	Foreuse sur chenilles																				
Chargeur sur chenilles	Excavatrice télescopique	Vide-puisard																				
Tracteur sur roues	Grue mécanique	Ecurateur d'égout																				
Chargeur sur roues	Grue hydraulique	Souffleuse																				
Debusqueuse	Rouleau compacteur	* incluant camion avec feche																				
Decapeuse	Paveuse																					

**RÉPERTOIRE DES LOUEURS DE MACHINERIE LOURDE**

Service général des achats  
Ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement  
1155, rue Claire-Fontaine 4e étage  
Québec G1R 4X8

Téléphone: (418) 643-6668

**Demande de documents de soumission**

NOM OU RAISON SOCIALE: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_ TELEPHONE: \_\_\_\_\_

## ACHETEZ MAINTENANT

## SANS INTERET

JUSQU'AU PRINTEMPS 1981

SUR

### EQUIPEMENT NEUF OU USAGE

<p><b>EQUIPEMENT neuf ou usagé</b></p> <p>Tracteurs Labourage, Charrues Semoirs &amp; Vrilles à grain Cultivateurs Equipement de fourrage et foin Windrowers Epandeurs, Mélangeurs-broyeurs et chargeurs Combines</p>	<p><b>SANS INTERET JUSQU'AU</b></p> <p>1er mars 1er avril 1er avril 1er avril 1er mai 1er juin 1er avril 1er septembre</p>
---	--

**SPECIAUX DU MOIS**

Nouvelle souffeuse IH, modèle à pousser, 8 HP \$875.00

Laveuses à pression, 600 lbs et 100 lbs. Réservoir en vrac Dairy-Kool 1000 gal.

Réservoir en vrac Dairy-Kool 1250 gal.

Systèmes de recouvrement de chaleur

TRACTEURS USAGES	
Tracteur IH 384 avec chargeur	\$10,900.00
Tracteur IH 684 avec chargeur	13,500.00
Tracteur IH 724	7,000.00
Tracteur IH 444	6,500.00
Tracteur IH 656	9,700.00
Tracteur IH 656	7,500.00
Tracteur IH 706	7,500.00
Tracteur IH 474 avec chargeur	7,500.00
Tracteur IH W6	1,200.00
MF 35	3,500.00

EQUIPEMENT USAGE	
Windrower IH 175	4,000.00
Windrower IH 175	4,000.00
Windrower MF 34	4,500.00
Semoir Cyclo IH 400, 4 sillons	3,500.00
Moissonneuse-conditionneuse IH 990	3,000.00
Coupeur rotatif MC	3,000.00
Moissonneuse-conditionneuse John Deere	5,500.00

## KELLY'S FARM SUPPLIES REG'D.

TEL: 264-5198 HUNTINGDON